

Bangladesh Actividades de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, que buscan mejorar el servicio de salud y de atención médica en las zonas rurales

.....**Línea del frente poblacional**



Una voluntaria trabajadora de salud explica el uso de la libreta de salud materno infantil a las mujeres de la comunidad.

● ●
Una cooperación combinada de las actividades de voluntarios y de donación de equipos

En las zonas rurales de Bangladesh, muchas personas viven en pésimas condiciones de higiene, sin tener acceso a las atenciones primarias de salud. Una tarea fundamental de la administración es cómo expandir los servicios médicos y de salud a las zonas rurales.

Este proyecto está enfocado al servicio médico regional, sobre todo, a la salud materno infantil, y se lleva a cabo en las áreas más desahucadas de la provincia de Jessore. Se realiza la Donación de Equipos, como aparatos médicos a los 3 hospitales municipales, y se envían los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero. Estos voluntarios son especialistas en diferentes áreas (médicas): una enfermera, una partera, una trabajadora de salud, un sociólogo y un ingeniero de sistema.

Para bajar la explosión poblacional y reducir el nivel de mortalidad infantil, no basta la distribución masiva de dispositivos anticonceptivos o la transferencia de conocimientos de métodos anticonceptivos. Se consideran más efectivas las actividades enfocadas a la concientización de las mujeres (madres).

Por lo tanto, la voluntaria que trabaja como enfermera realiza un estudio de conciencia de las jóvenes estudiantes, y basándose en sus resultados, llevará a cabo las actividades de educación para las mujeres que se encuentran en la adolescencia tardía. Por otra parte, otra voluntaria con experiencia de partera da clases de alfabetización para las madres que no habían podido tener conocimientos básicos de higiene por ser analfabetas.

● ●
Lograr la meta de "la salud para toda la población para el año 2000"

La voluntaria trabajadora de salud inició sus actividades visitando las clínicas de las comunidades, para poder realizar asesorías que están de acuerdo con las necesidades locales. Los voluntarios también cooperan, junto con el personal de las instituciones donde están asignados, en el monitoreo de las campañas nacionales de vacunación que realiza el gobierno, que tienen por objetivo erradicar la poliomielitis para el año 2000.

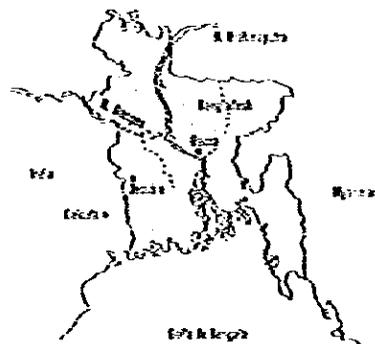
También es una parte muy importante del trabajo para la voluntaria trabajadora de salud realizar estudios y reunir informaciones estadísticas sobre las condiciones básicas de

vida, de salud y de nutrición de diversas zonas, para utilizarlas con el fin de mejorar los servicios de salud y de atención médica.

El grupo de voluntarios está liderado por un sociólogo voluntario senior y un ingeniero de sistema, asignados a la Dirección General de Salud del gobierno provincial. Están por iniciarse las actividades destinadas a la sistematización de las informaciones reunidas.

El gobierno de Bangladesh tiene establecida la meta de lograr "la salud para toda la población para el año 2000", y muchos organismos de asistencia de muchos países lo están ayudando de diferentes maneras. Este proyecto, que se inició en 1996 con una duración prevista de 4 años, también está colaborando para lograr esta meta, a través de sus actividades muy cercanas a la vida de los habitantes de la región.

(Oficina de la JICA en Bangladesh)



Línea del frente poblacional

Una cooperación combinada del envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y de Donación de Equipos, con el propósito de mejorar los servicios médicos y de salud en las zonas rurales de Bangladesh. El proyecto considera, sobre todo, los aspectos de la salud materno infantil, y se realiza en las zonas más desahucadas, que son los tres municipios de la provincia de Jessore, con una duración prevista de 4 años, a partir de 1995.

diferentes proyectos. Está previsto el inicio de un nuevo proyecto: "Mejoramiento de Técnicas de Manejo de Aves Domésticas" (Cooperación Tipo Proyecto), a partir de 1997.

En cuanto a las actividades de cooperación para India, a fines de marzo de 1995, se envió una misión de estudio integral para la cooperación económica, la que confirmó las áreas prioritarias de cooperación de Japón hacia este país: ordenamiento de infraestructuras económicas, erradicación de la pobreza y preservación del medio ambiente. En India, las reformas económicas enfocadas al libre mercado, que se iniciaron en 1991, han tenido resultados considerables, e incluso, se registró un crecimiento económico anual del 7% en 1995. Sin embargo, las necesidades de desarrollo siguen siendo muy grandes, sobre todo en el mejoramiento del nivel de vida de los estratos sociales pauperizados y en la preservación del medio ambiente para lograr un crecimiento sustentable. Desde este punto de vista, se espera que se amplíen las actividades de la Cooperación Técnica y de la Cooperación Financiera no Reembolsable, que no siempre han sido muy efectivas hasta ahora. Estos fueron temas de discusión franca en la Reunión Anual celebrada en enero de 1997.

Consideramos como áreas prioritarias de asistencia para Nepal la satisfacción de las necesidades humanas básicas, el ordenamiento de infraestructuras básicas y la preservación del medio ambiente, que incluye la prevención de desastres naturales. En el campo del medio ambiente, se está llevando a cabo, a partir del año fiscal 1994, una combinación de una Cooperación Técnica Tipo Proyecto, con el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, y un Estudio para el Desarrollo, que tienen el objetivo común de conservar las áreas boscosas por medio del aumento del nivel de bienestar de los habitantes de las comunidades de la parte occidental del país, donde la reducción de áreas boscosas es especialmente crítica.

En Pakistán, se estableció un Programa de Acción Social (SAP) en 1992, por medio del cual se está dando impulso al desarrollo del sector social (educación elemental, atención básica de la salud, mejoramiento nutricional, suministro de agua potable a las comunidades rurales y mejo-

ramiento de la higiene, y problemas poblacionales y planificación familiar), que estaba rezagado hasta ahora. Basándose en estas políticas de Pakistán, la JICA organizó el segundo Grupo de Estudio por País para este país, que presentó una serie de recomendaciones sobre las necesidades de desarrollo y de las asistencias en el futuro. En febrero de 1995, se envió una Misión de Cooperación Económica Integral, que confirmó que las áreas de infraestructura económica, agricultura, medio ambiente y sector social serían las prioritarias para la cooperación japonesa hacia Pakistán. En el pasado, ya hemos realizado la Cooperación Financiera no Reembolsable en el campo de la educación, como la construcción del Centro de Entrenamiento para Maestras, o de escuelas primarias, y en el año fiscal 1996, se va a iniciar una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el campo de la salud materno infantil. Como una forma de la cooperación en el tema de la WID, desde 1994 mantenemos el envío de un experto para asesorar el establecimiento de las políticas del Ministerio de Desarrollo Femenino.

Sri Lanka es un país con un nivel relativamente alto de ingreso y de educación dentro del grupo de países de Asia Suroeste, por lo que es apto para las actividades de cooperación técnica. Por otra parte, en este país se está llevando a cabo el ordenamiento de infraestructuras económicas por medio de la Cooperación Financiera Reembolsable, lo que facilita la combinación efectiva de estas obras con las actividades de cooperación técnica, como los Estudios para el Desarrollo y el envío de expertos. El gobierno de Sri Lanka considera prioritarias las provincias del sur para el desarrollo en el futuro, ya que en este momento constituyen la zona menos desarrollada. En esta zona, la JICA está realizando un Estudio para el Desarrollo para elaborar un plan maestro de desarrollo integral regional, denominado "Plan de Desarrollo del Área del Sur". En enero de 1997, se envió una Misión para la Reunión Anual, que confirmó como las áreas prioritarias de cooperación para este país la de las necesidades humanas básicas y la del medio ambiente. Para promover aún más nuestras actividades de cooperación en el medio ambiente, hemos enviado un especialista en formulación de proyectos a este país.

Sri Lanka

Un proyecto de larga duración en que trabajan los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero para resolver los problemas de la pobreza.

Programa para el Mejoramiento del Medio Ambiente Vital en los Barrios Pobres

● ●
Un proyecto de larga duración, que continúa durante 11 años

Desde que los tres primeros miembros (con especialización en la promoción comunitaria para el desarrollo, horticultura y economía familiar) del Voluntariado Japonés llegaron a la Cooperación Pública para el Desarrollo de Viviendas de Sri Lanka, un total de 34 voluntarios han venido trabajando en los barrios pobres urbanos en forma continua (hasta marzo de 1997). Las especializaciones de estos voluntarios han sido: desarrollo comunitario, artesanías, economía familiar, agricultura (horticultura y cría de animales domésticos), trabajos de salud, higiene pública, actividades para adolescentes y jóvenes, y educación infantil.

Actualmente, 6 voluntarios están trabajando en los barrios pobres de las tres ciudades (Kotte, Kolonnawa, y Deniyaya-Mount Lavinia) del Gran Colombo, área conurbada de la ciudad de Colombo. Ellos están realizando actividades de grupo en las 6 zonas organizadas para el mejoramiento del barrio y para las obras de desarrollo. Estas zonas han sido establecidas para reconocer el derecho de asentamiento de los habitantes irregulares, que vivían sobre los canales, o a lo largo de las vías férreas en los suburbios de Colombo, para integrarlos a las actividades de mejoramiento con la participación comunitaria.

De estas 6 zonas, una es un terreno de terreno ordenado por el "Proyecto de Control de Fundaciones y de Mejoramiento Ambiental del Gran Colombo", financiado por el Fondo de Cooperación Económica con el Extranjero (OECF), adonde se trasladaron, de los diferentes barrios pobres de los suburbios de Colombo, más de 4,000 personas de unas 800 familias. En este lugar, el préstamo en

yeras del OECF y las actividades de los Voluntarios Japoneses se vinculan, para ordenar las infraestructuras básicas para lograr el desarrollo regional y el bienestar de los habitantes trasladados.

● ●
Medidas contra la pobreza que se basan en la participación de los habitantes

Para tomar medidas contra la pobreza en las zonas urbanas (desarrollo de barrios pobres o ciudades perdidas), es indispensable respetar las opiniones de los habitantes y basarse en las acciones con la participación de ellos mismos, porque si no, las asistencias desde fuera no sólo no tienen los efectos esperados sino que sirven para aumentar la dependencia de estos habitantes. El objetivo principal de las actividades de los voluntarios en estas zonas es inducir la voluntad de los habitantes, hacerles ver la importancia de las iniciativas propias, y mostrarlas en los hechos. Una vez superada esta primera prueba, los voluntarios pueden tener el ambiente apropiado en que se pueden desenvolver con las técnicas que poseen.

Normalmente, al llegar a este país, los voluntarios pasan por un período de pruebas y de ensayos. Para empezar, los voluntarios visitan diariamente los barrios donde habitan personas de bajos ingresos en el mismo medio de transporte que ellos utilizan, para lograr la integración y comprensión del medio en que tienen que realizar sus actividades. Por estos esfuerzos, los voluntarios llegan a comprender, en profundidad, la sociedad regional y las diferentes instituciones involucradas, en los 2 años de estancia, y hasta pueden dar consejos concretos o presentar propuestas concretas. Ellos se convierten en los verda-

deros conocedores de la situación de la comunidad, ya que llegan a enterarse desde las confidencias familiares de los habitantes hasta relaciones complejas de la sociedad regional, y así se convierten en los consejeros principales de los habitantes.

● ●
Resultados de las actividades que se heredan

Estas actividades han durado tanto tiempo, que los beneficios se heredan de un voluntario a su sucesor. Los que llegan después realizan las actividades sobre la base de los resultados logrados por los que los antecedieron, para hacer un paso más hacia adelante. Por ejemplo, los 2 voluntarios actuales (con especialización en artesanías), que pertenecen a la cuarta generación, logran reorganizar el grupo de mujeres llamadas por el voluntario de la tercera generación transformándolo en un grupo de productoras profesionales, en el barrio de Ooselera del municipio de Kotte. Con el único propósito de aumentar el ingreso familiar, enseñaron a las mujeres, casi empujadas en sus hogares, cómo desarrollar un producto, cómo comercializarlo y cómo negociar con los comerciantes. Como resultado de estos esfuerzos, en enero de 1991, ya casi al terminar el período de asignación de estos voluntarios, las mujeres lograron entregar los productos lácteos por ellas mismas o por pedido lo consiguen también ellas mismas. Así, por la acumulación de resultados y conocimientos adquiridos y heredados, los efectos positivos del proyecto se están ampliando.

(Oficina de la JICA en Sri Lanka)

Programa para el Mejoramiento del Medio Ambiente Vital en los Barrios Pobres

Proyecto de cooperación por los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero. Desde 1985, se envían voluntarios en forma continua, para desarrollar actividades destinadas a resolver los problemas de pobreza en los barrios pobres urbanos. Los voluntarios son especialistas en: desarrollo comunitario, artesanías, economía familiar, agricultura (horticultura y cría de animales domésticos), higiene pública, actividades para adolescentes y jóvenes, además de los trabajos de salud y maestros de kinder.

La voluntaria especialista en promoción comunitaria de desarrollo, asiste a una reunión de la comunidad. Estos trabajos constantes hicieron posible la organización del Comité de Representantes para la Coordinación Regional, que se involucra en las obras de desarrollo de los barrios pobres.





Capítulo 3

Región de Cercano y Medio Oriente

La encrucijada de Asia, África y Europa

En la región de Cercano y Medio Oriente se incluyen 21 países: de Afganistán al este hasta Marruecos al oeste, de Sudán al sur hasta Turquía al norte. Además de ocupar una área muy importante geográficamente, como la encrucijada entre Asia, África y Europa, tiene un 70% de la reserva comprobada de crudo a nivel mundial, y un 50% del petróleo de exportación proviene de esta región. Japón, que depende del petróleo de importación, se abastece en más de un 80% del crudo que importa de esta región. Por lo tanto, se considera que la situación de esta región tiene una influencia muy importante no sólo para la economía japonesa, sino para la economía del mundo entero.

Sin embargo, no todos los 21 países que conforman la región cuentan con recursos naturales en abundancia. Al lado de países como Arabia Saudita, Kuwait, Emiratos Arabes Unidos, Libia y Argelia, con grandes yacimientos petrolíferos y de gas natural, existen otros, como Sudán y Yemen, que se consideran como los menos desarrollados*. Podríamos decir que la disparidad económica que existe entre los países de esta región es mayor en comparación con otras regiones.

Cooperación de Japón hacia el Cercano y Medio Oriente

A partir de 1979, el monto de cooperación bilateral destinado a la región de Cercano y Medio Oriente corresponde, aproximadamente, a un 10% del total de la AOD bilateral de Japón. En 1991, esta proporción subió hasta un 20.4%, correspondiente al monto récord de 1,806 millones 560 mil dólares, como resultado de desembolsos realizados mediante préstamos en yenes otorgados como apoyos a los países de la región con motivo de la Crisis del Golfo Pérsico. Sin embargo, en 1992, el porcentaje se redujo al 4.3%. En 1996, el monto destinado a esta región fue de 560 millones de dólares, correspondientes al 6.7% de la AOD bilateral total.

El país beneficiario más relevante de esta región es Egipto, con un monto correspondiente al 35.9% del total destinado a la región, seguido por Jordania con el 22.1%, Irán con el 10.3% y Marruecos con el 8.3%. (Resultados de 1996).

Los gastos realizados por la JICA para las actividades de asistencia en esta región ascendieron a 14,465 millones de yenes en 1996, correspondientes a un 9.4% del total.

Los Emiratos Arabes Unidos, Qatar y Kuwait fueron eliminados del Listado del DAC* en enero de 1996, e Israel en enero de 1997, y se con-

Palestina

Para implementar cursos de capacitación que contribuyan a la construcción nacional de Palestina

Estudio sobre Proyectos Específicos para Palestina



Al caer la lluvia, las calles se inundan y los vías principales se convierten en grandes charcos (En la ciudad de Khan Yunis, Gaza)

● ●
Apoyar la construcción nacional de Palestina

Después del acuerdo de autonomía provisional firmado en 1994, los palestinos se están esforzando por construir su propia nación, lentamente a la vez. La JICA coopera activamente en este esfuerzo, a través del gobierno autónomo de Palestina y de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente (UNRWA).

Sobre todo, la aceptación de becarios palestinos juega un papel central en nuestras acciones de cooperación, en el año fiscal 1996, un total de 59 becarios fueron aceptados en diversos cursos de capacitación en nuestro país.

Actualmente tenemos 7 cursos de capacitación específicamente diseñados para Palestina, con el fin de formar los recursos humanos necesarios para reordenar infraestructuras destruidas durante el largo período de guerra. Los cursos se celebran en diferentes lu-

gares de Japón, y en el Centro Internacional de Kyushu se organizan 3 de estos cursos: "Tratamiento de Aguas Negras", "Educación Elemental y Básica" y "Salud Regional".

● ●
Estudio para conocer la realidad de Palestina

Para que el contenido de estos cursos de capacitación destinados a palestinos esté más acorde con la realidad local, la JICA realizó un estudio sobre proyectos específicos para Palestina. En este estudio, se realizaron entrevistas con los ex-becarios, intercambios de opiniones con las instituciones en que trabajan los ex-becarios y también visitas a los lugares de trabajo de los ex-becarios, principalmente de los tres cursos que se realizan en el Centro Internacional de Kyushu.

La situación de Palestina que ocurrió la misión que realizó el estudio tenía estos temas de la paz, se repiten los enfrentamientos

entre los habitantes y el ejército israelí con frecuencia. Pero la pasión y el entusiasmo que mostraron los palestinos por la construcción nacional nos impresionaron profundamente.

No es fácil responder a la situación cambiante de Palestina, pero los resultados de este estudio se reflejarán, hasta donde sea posible, en la organización de nuestros cursos, para que sean más útiles y eficaces para las necesidades locales.

(Centro Internacional de Kyushu, JICA)



Cafés de la ciudad de Jenin

Estudio sobre Proyectos Específicos para Palestina

Estudio para conocer la situación real de Palestina, para mejorar el contenido de los cursos destinados específicamente a los becarios palestinos. Estos cursos se organizan en los campos de mejoramiento del medio ambiente vital, mejoramiento del nivel de vida, creación de empleos, educación, salud y higiene, y sistema administrativo.

virtieron en países graduados de la asistencia*, por lo que reduciremos nuestras actividades de colaboración con estos países en el futuro, en forma gradual.

Por otra parte, no se realizan actividades de cooperación en Libia, Sudán, Iraq y Afganistán, excepto las de carácter humanitario y de emergencia. (Marzo de 1997).

Actividades realizadas por la JICA, sus prioridades

Como las condiciones políticas, económicas y sociales son muy diversas entre los países de la región, la JICA está realizando sus actividades según las condiciones específicas de cada país.

Para los países ricos en recursos petrolíferos, como Arabia Saudita, la meta prioritaria es apo-

yar las iniciativas propias para superar la economía de monocultivo, dependiente del petróleo, la Cooperación Técnica para el desarrollo de recursos humanos, especialmente. Para los países de ingresos relativamente altos, como Túnez y Turquía, nuestros apoyos se centran en las actividades de Cooperación Técnica destinadas al fomento industrial. En un país con ingresos relativamente bajos, como Egipto, Jordania, Siria y Yemen, la asistencia se dirige prioritariamente al ordenamiento y ampliación de las infraestructuras socioeconómicas, para lograr un crecimiento sostenido, utilizando la Cooperación Financiera no Reembolsable junto con la Cooperación Técnica. También atendemos las necesidades humanas básicas⁴, como la salud y la asistencia médica.

Como necesidades comunes de desarrollo para esta región de Cercano y Medio Oriente podemos citar temas como "desarrollo de recursos acuiferos", "desarrollo turístico" y "conservación del medio ambiente". Seguiremos estudiando la posibilidad de realizar más actividades de cooperación en estos campos.

Evolución de los movimientos por la paz

La región de Cercano y Medio Oriente enfrenta conflictos regionales y guerras civiles, como los problemas de Palestina, Líbano y Afganistán.

Entre estos tres, se observaron avances muy grandes en el caso de Palestina. En septiembre de 1993, se firmó un acuerdo entre el Gobierno Israelí y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), que permitió el autogobierno provisional de Palestina en una parte de la franja de Gaza y de la margen occidental del río Jordán, ocupadas por Israel desde la Tercera Guerra del Medio Oriente, ocurrida en 1967. (En septiembre de 1995, se firmó un acuerdo para ampliar las zonas de autonomía provisional en la ribera occidental del río Jordán).

Después, con el establecimiento del gobierno de Netanyahu, en mayo de 1996, el proceso de paz está teniendo avances y retrocesos, pero la comunidad internacional, incluyendo Japón, está realizando varios esfuerzos para fomentar este proceso pacificador.

En este contexto, Japón aceptó 71 becarios palestinos en el año fiscal 1994 y 104 en el año fiscal 1995 en los cursos de capacitación, por medio del Programa de Naciones Unidas para el

Desarrollo (UNDP) y de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente (UNRWA). (Incluyendo a los 40 participantes en los Cursos de Capacitación para Terceros Países⁴ en Egipto, el número acumulado de becarios palestinos desde el año fiscal 1985 es de 300 personas).

Por otra parte, se establecieron 5 grupos de trabajo en las Negociaciones Multinacionales de Paz en el Medio Oriente realizadas en 1992. Son los grupos de "medio ambiente", de "desarrollo económico", de "recursos acuiferos", de "control de armamentos" y de "refugiados". De estos cinco grupos, Japón encabeza el grupo del "medio ambiente" y ocupa la vicepresidencia de los grupos de "desarrollo económico", de "recursos acuiferos" y de "refugiados", realizando así una contribución activa.

En relación con las actividades del grupo de "desarrollo económico", la JICA realizó un Estudio para el Desarrollo denominado "Plan de Desarrollo Turístico", en Jordania, y en enero de 1995, celebró el "Seminario sobre el Fomento de Pequeñas y Medianas Empresas". En relación con el grupo de recursos acuiferos, realizamos el Estudio para el Desarrollo: "Desalinización de Aguas Subterráneas Saladas", con el fin de utilizar el gran volumen de aguas saladas subterráneas existentes en Jordania, y celebramos, en febrero de 1996, el "Seminario sobre las Técnicas de Desalinización de Aguas Salinas y de Manejo de Recursos Acuiferos". En cuanto al grupo del medio ambiente, se llevó a cabo un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable en el año fiscal 1995, denominado "Proyecto para la Lucha contra la Fuga de Petróleo en el Norte del Golfo de Aqaba".

En septiembre de 1995, el entonces Primer Ministro Murayama visitó cinco países de Medio Oriente y Palestina (Gaza), donde expresó un apoyo activo de Japón hacia el proceso de paz en el Medio Oriente. Esta visita fue valorada muy positivamente por los países de la región. Para Palestina, sobre todo, se anunció el inicio del "apoyo directo" de Japón al Gobierno Autónomo Provisional de Palestina sin la intervención de las organizaciones internacionales, lo que significa la entrada en una nueva etapa de cooperación sólida.

Como acciones concretas de apoyo directo, en marzo de 1996 se realizó el canje de notas en

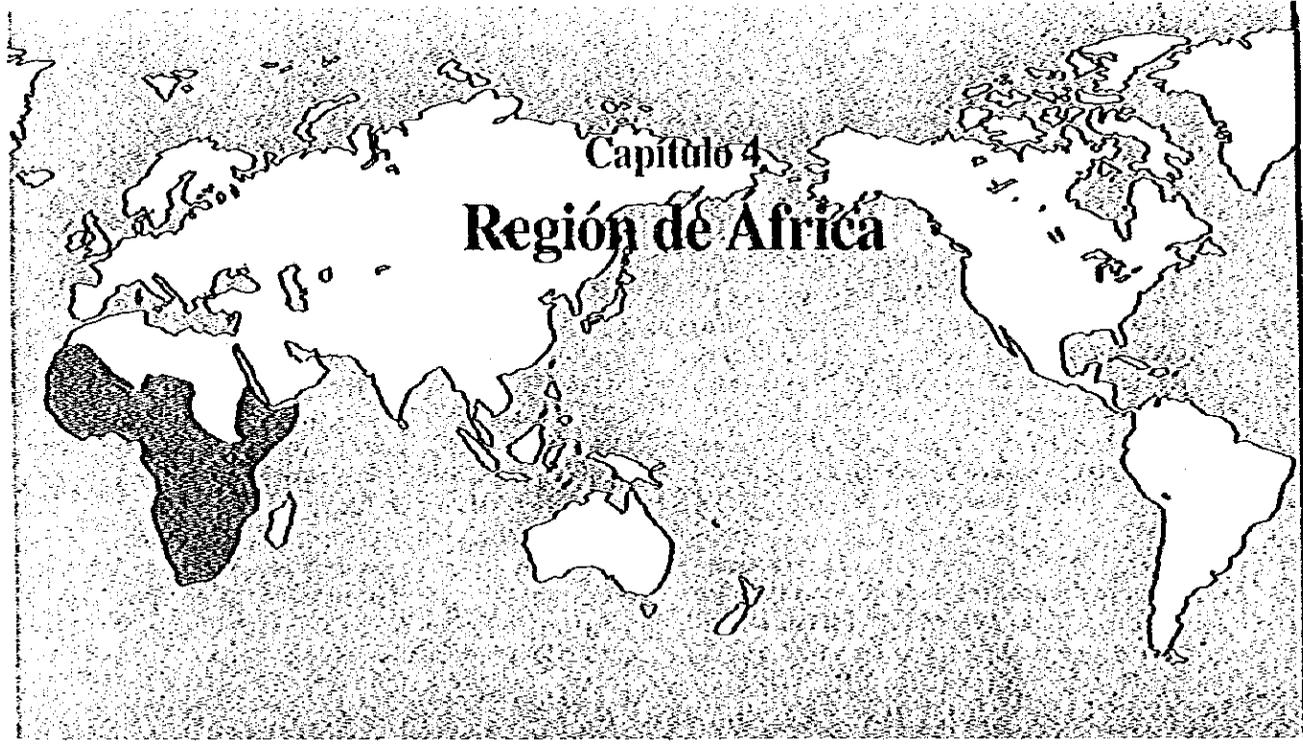
relación con los dos primeros proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable: "Proyecto para el Suministro de Equipos Médicos para los Hospitales en Gaza" y "Proyecto para el Suministro de Equipos para la Educación Superior (I)", y la JICA está a cargo de los trabajos de estudio y de promoción para la implementación de estos proyectos. La aceptación de palestinos en los cursos de capacitación, que se llevaba a cabo por medio de las organizaciones internacionales hasta ahora (como ya se ha mencionado anteriormente), se hará en forma bilateral a partir del año fiscal 1997, igual que en el caso de todos los otros países en vías de desarrollo.

Así, el papel que juega la JICA en las acciones de apoyo del gobierno de Japón hacia Palestina está aumentando grandemente. Para el año fiscal 1997, se presupuestaron los gastos necesari-

os para establecer una oficina de la JICA en Palestina, que va a ser el núcleo de todas nuestras crecientes operaciones en esta región.

Como una tarea para llevar a cabo las actividades de cooperación hacia la Región de Cercano y Medio Oriente, debemos estudiar los aspectos políticos, sobre cómo realizar acciones concretas de asistencia para Palestina, carente todavía de las funciones plenas que debe tener un estado, o sobre cómo debe ser la cooperación hacia Siria, Líbano y Jordania, que son los países vecinos e involucrados, a medida que se desarrollen las negociaciones de paz en esta zona.

Por otra parte, también es importante promover acciones eficaces de cooperación en Yemen, que se está recuperando de la guerra interna recién terminada, y en Egipto, Arabia Saudita y Turquía, que son los países influyentes de la región.



Un desarrollo económico y social que enfrenta numerosas dificultades

La región de África (África subsahariana, excepto Sudán) abarca una vasta extensión de 21 millones 780 mil kilómetros cuadrados, donde se ubican 47 países en vías de desarrollo. Con climas muy variados, superficies muy grandes son ocupadas por zonas áridas, como los desiertos de Sahara y Kalahari, y por bosques de lluvia tropical, con alta temperatura y humedad.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. Pero muchos países han heredado, como resultado de las políticas de la época colonial, la estructura del monocultivo, la economía basada en unos cuantos productos primarios específicos (agrícolas o mineros). Por lo tanto, tienen una estructura económica muy frágil, ya que la base financiera de un país depende de las condiciones naturales, como la sequía, o de las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios.

Además, las oportunidades de educación en estos países son muy limitadas, lo que obliga a una nación a enfrentar sus necesidades de desarrollo casi sin tener recursos humanos capacitados. Estas son algunas de las numerosas dificultades que estos países han teni-

do que enfrentar en su desarrollo socioeconómico después de la independencia.

Concentración de 32 de los 48 países menos desarrollados del mundo

En la década de los 60, cuando muchos de los países africanos se independizaron, su crecimiento no fue tan difícil; las condiciones económicas internacionales eran favorables, ya que los precios de los productos primarios de exportación en el mercado mundial eran estables y los países industrializados los apoyaban con su ayuda. Sin embargo, muchos factores negativos convergieron después: la caída de precios de los productos primarios, la crisis petrolera, el fracaso de las políticas económicas, la inestabilidad política, conflictos regionales y locales, etc., y la economía se estancó a partir de la década de los 70. Por otra parte, muchos países contrajeron una gran cantidad de deudas externas para mantener el nivel de ingreso y de inversión, y como consecuencia, a principios de los años 90, el monto de las deudas externas de estos países es 20 veces más que en la década de los 70.

De hecho, 32 de los 48 países menos desarrollados* del mundo se encuentran en esta región de África. Estas cifras ponen de manifiesto la enorme dificultad que enfrenta el desarrollo socioeconómico de esta región.

Apoyo de la comunidad Internacional a los países africanos

Actualmente los países africanos están atravesando por una época de grandes transformaciones, en lo político y en lo económico.

En el pasado, muchos países adoptaron un régimen de fuerte centralismo con la concentración del poder en los líderes carismáticos, u optaron por el gobierno militar o por la dictadura de un solo partido, para mantener su integridad como nación. Sin embargo, con el término de la estructura de guerra fría entre el este y el oeste, y con el colapso de la Unión Soviética, se empezaron a observar los movimientos democratizadores, de transición de la dictadura de un solo partido hacia el pluralismo político.

Económicamente, muchos países reconocieron el fracaso de las políticas económicas aplicadas en el pasado, dejaron las políticas económicas centradas en el sector público y están esforzándose por realizar los ajustes estructurales* necesarios y la liberalización económica bajo la dirección del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional. Para apoyar a los países africanos que enfrentan problemas económicos, las organizaciones internacionales y los países industrializados han establecido el "Fondo Africano" y el "Programa Especial de Asistencia para los Países de África Subsahariana" (SPA), por iniciativa del Banco Mundial, y las "Medidas que Facilitan el Ajuste Estructural" (SAF), por el FMI, con el fin de ayudarlos en sus iniciativas propias de reestructuración.

Movimientos de democratización en la República de Sudáfrica y en otros países; los esfuerzos de construcción nacional

Uno de los cambios más notorios en esta región es la abolición de la política de Apartheid (segregación racial) en la República de Sudáfrica y la elección de Nelson Mandela, del Congreso Nacional Africano (ANC), como el primer presidente negro del país en abril de 1994. La reinsertión de la República de Sudáfrica en la sociedad internacional tiene una gran importancia en el futuro de África, ya que este país tiene un poder económico sobresaliente en esta zona.

Japón inició, en 1990, la Asistencia para Proyectos Comunitarios* y la aceptación de los becarios sudafricanos. En julio de 1994, ya después de la supresión de la política de Apartheid y con el propósito de apoyar al gobierno del presiden-

te Mandela en sus esfuerzos de reconstrucción nacional, el gobierno japonés ha hecho públicas las medidas de apoyo hacia la República de Sudáfrica para los dos años siguientes, que ascienden a unos 1,300 millones de dólares en total: unos 300 millones de dólares de Asistencia Oficial para el Desarrollo (30 millones en Cooperación Financiera no Reembolsable, 20 millones en Cooperación Técnica, 250 millones de Préstamo en Yenes), más unos 500 millones de dólares de financiamiento por el Banco de Exportación e Importación de Japón y unos 500 millones en garantías para el comercio internacional.

Para cumplir con estos compromisos oficiales, la JICA ha enviado una misión para la confirmación de proyectos (junio de 1994) y otras dos para el estudio de identificación y formulación de proyectos, la primera en las áreas de salud - asistencia médica / agua potable y alcantarillado - higiene (enero de 1995), y la segunda en las áreas de educación (agosto de 1996), para conocer con precisión las necesidades de asistencia e identificar y formular buenos proyectos en estas áreas, orientados prioritariamente a los estratos de habitantes negros. Asimismo, está previsto el establecimiento de una oficina de la JICA en Sudáfrica, para abril de 1997.

Además de la República de Sudáfrica, otros países de la región, como Etiopía, Malawi y Madagascar, están mostrando resultados favorables de democratización, mientras que en Mozambique y Angola, que pasaron largos años de guerras internas, se firmaron los acuerdos de paz entre el gobierno y organizaciones antigubernamentales, iniciándose así un camino para una reconstrucción nacional.

En Nigeria y Sierra Leona, sin embargo, todavía hay problemas serios para el proceso de democratización.

Por otra parte, hay muchos países donde los factores de inestabilidad política están haciendo estragos, como Rwanda y Burundi, lo que está obstaculizando los esfuerzos para el desarrollo económico y social de parte de los países industrializados y de los países en vía de desarrollo.

Cooperación de Japón hacia la región de África

Frente a esta realidad africana, Japón organizó, en colaboración con la ONU, la "Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África" (TICAD) en octubre de 1993, donde se

discutieron las posibilidades del desarrollo africano en el futuro. Esta reunión significaba, también, un intento para lograr la comprensión de la sociedad internacional y nacional sobre la realidad y las necesidades de los países africanos. Como respuesta a los resultados de la TICAD, el gobierno de Japón anunció una Cooperación Financiera no Reembolsable de 250 - 300 millones de dólares para el desarrollo de recursos acuíferos subterráneos y la ampliación del suministro de agua en los 3 años siguientes, meta que se termina de cumplir en su mayor parte. La JICA ha contribuido al cumplimiento de este compromiso oficial, utilizando los diferentes mecanismos que tiene, como el Estudio para el Desarrollo o el Estudio de Diseño Básico*. Aparte, estamos invitando a los jóvenes africanos a nuestro país, de acuerdo con el compromiso establecido en la TICAD.

Como una acción de seguimiento de la "Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África", se celebró el "Foro de Asia y África" en diciembre de 1994 en Indonesia, como una coorganización de Japón, la ONU y el gobierno indonesio. La participación de Japón en los Talleres Regionales celebrados en Zimbabue en julio de 1995 y en Costa de Marfil en julio de 1996 es un ejemplo más de este esfuerzo de diálogo político con los países de Asia y África.

Iniciativa de asistencia hacia África, TICAD II, una nueva estrategia de desarrollo del DAC

De esta forma, el gobierno de Japón siempre ha mostrado un fuerte interés en los problemas de desarrollo de los países africanos. Y esta preocupación se hizo muy clara hacia adentro y hacia fuera del país, una vez más, por la "Iniciativa de Asistencia hacia África" y la intención de celebrar la segunda reunión de la "Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África" (TICAD II).

En la novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Comercio y el Desarrollo (UNCTAD), celebrada en Sudáfrica en abril de 1996, el Canciller Ikeda hizo pública la "Iniciativa de Asistencia hacia África", que consiste en (1) la celebración de la TICAD II, (2) iniciativa para apoyar el desarrollo de recursos humanos en África, y (3) iniciativa para apoyar la erradicación de la poliomielitis. La celebración

de la TICAD II, propuesta en esta ocasión, tiene el propósito de revisar los resultados de la TICAD de octubre de 1993, al mismo tiempo que definir nuevos programas de acción y fomentar los intereses nacionales e internacionales hacia la región de África. La conferencia se celebrará en otoño de 1998, con la participación de los países africanos, países industrializados, instituciones internacionales y países asiáticos.

Por otra parte, el DAC ha publicado una nueva estrategia de desarrollo* para el siglo 21: el respeto a la iniciativa propia de los países en vías de desarrollo, importancia de los acercamientos integrales y específicos, y la prioridad del sector de desarrollo social. Esta estrategia es la que tenemos que aplicar a las acciones de cooperación hacia África.

El gobierno de Japón ha seleccionado 6 países modelo para aplicar esta nueva estrategia de desarrollo del DAC, y 4 de estos 6 países son africanos (Ghana, Zimbabue, Tanzania y Etiopía).

Historia de la cooperación bilateral con la región de África

La cooperación bilateral de Japón hacia la región de África ascendió a 1,040 millones de dólares en 1989, correspondiente a un 15.3% del total de la AOD bilateral. Sin embargo, a partir de 1990, este porcentaje se ha mantenido estable, del 10% aproximadamente. (En 1996, este monto fue de 1,067 millones 200 mil dólares, correspondiente a un 12.8% del monto total de la asistencia bilateral.)

Una de las características más distintivas de la asistencia hacia los países africanos es su alto porcentaje de Cooperación Financiera no Reembolsable. A nivel mundial, este porcentaje es del 28.7% (1996), mientras que para África, un 61.8% de la asistencia bilateral lo ocupa la Cooperación Financiera no Reembolsable. Si a esto le agregamos el monto de la Cooperación Técnica, un 82.5% del total de la asistencia es ayuda gratuita.

Por otra parte, el Préstamo en Yenes no ha aumentado su universo de países prestatarios, ya que muchos tuvieron problemas con su capacidad de pago. Por lo tanto, se espera que va a seguir aumentando la proporción de Cooperación Financiera no Reembolsable.

El país más beneficiado en esta región es Ghana, según los resultados de 1996, al cual se destinó un 10.3% del monto de la cooperación bilateral para la región de África. El segundo y

Malawi Aumentar la producción de alimentos con un equilibrio entre el desarrollo y la protección ambiental

..... Proyecto de Investigación para la Acuicultura de Escala Menor de las Especies Autóctonas Malawianas



Festival de carpapate que mide el tamaño de los juveniles de bagre

● ●

El incremento poblacional que obliga a aumentar la producción de alimentos

La República de Malawi es un país ubicado en la parte sudoriental de África, aunque no tiene salida al mar, da al lago Malawi, uno de los más grandes de África. Los 10 millones de malawianos que viven en este país dan la impresión de ser personas pacíficas y discretas. Sin embargo, esta parte, que vive en uno de los países catalogados como de los menos desarrollados, con numerosos problemas considerados como asuntos globales, como la pobreza, destrucción del medio ambiente, WDA, SIDA, educación, etc. también está amenazada por los problemas alimentarios.

En los años recientes, Malawi está registrando una tasa de crecimiento poblacional de un 3%; este hecho ha convertido en uno de los problemas más apremiantes para el gobierno el aseguramiento de los alimentos. Sobre todo, se está incrementando el interés por el desarrollo pesquero, ya que la población depende en un 70% de la proteína animal proveniente de los peces de agua dulce, sobre todo del lago Malawi.

Actualmente, la producción pesquera del país es de unas 70 - 80 mil toneladas anuales, en las aguas del lago Malawi y del río Shire principalmente, pero la producción tiende a disminuir año tras año, por la sobreexplotación y la destrucción ambiental.

● ●

Acuicultura y repoblación con las especies autóctonas malawianas

En medio de este estancamiento de la producción pesquera por captura, se inició, a partir de abril de 1986, el Proyecto de Investigación para la Acuicultura de Escala Menor de las Especies Autóctonas Malawianas, para aumentar la producción pesquera a través de acuicultura y repoblación, y mantener el abastecimiento de pescado para la población como hasta ahora.

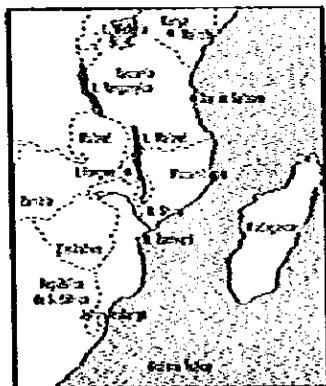
La característica de este proyecto es encontrar las especies aptas para la acuicultura entre las especies autóctonas malawianas, como tilapia, bagre y carpas, por el desarrollo tecnoló-

gico de las tres áreas: producción de semillas, alimentación y crianza. Se dice que en el lago Malawi existen más de 500 especies autóctonas de peces, y esta "diversidad de especies" está formando la atención del mundo entero.

El gobierno de Malawi considera a los seres vivientes como un recurso valioso de dimensiones no previsibles, y desde el punto de vista de proteger la biodiversidad, prohibió la introducción de especies pesqueras exógenas para evitar la extinción de las especies autóctonas. La producción en criaderos de la carpa, tilapia y nilótica, especies de producción masiva más populares en muchos lugares del mundo y cuya tecnología de crianza está establecida, está prohibida en Malawi, actualmente. Este hecho demuestra claramente el dilema que tienen los países en vías de desarrollo, de tener que tomar decisiones difíciles entre el desarrollo y la protección de recursos.

Aunque las infraestructuras socioeconómicas del país no están desarrolladas todavía, Malawi tiene condiciones naturales aptas para la acuicultura. Los expertos de la JICA asignados al proyecto siguen trabajando arduamente, junto con el personal de carpapate malawiano, que son los funcionarios del Ministerio de Recursos Naturales y de la Dirección General de Pesca, para que el desarrollo de tecnologías de acuicultura y repoblación, y la formación de recursos humanos en este campo contribuyan al incremento de la producción de alimentos para la población.

(Oficina de la JICA en Malawi)



Proyecto de Investigación para la Acuicultura de Escala Menor de las Especies Autóctonas Malawianas

Cooperación Técnica JICA Proyecto que tiene el objetivo de desarrollar las tecnologías de acuicultura de pequeña escala, con especies autóctonas malawianas, como la familia de carpas y otras, para aumentar la producción pesquera que ocupa un 70% de la proteína animal que consume la población.

el tercer lugares los ocuparon Tanzania, con un 9.9%, y Kenya, con un 8.7%.

Conceptos de cooperación hacia África

La cooperación hacia la región de África, con tantos problemas y dificultades, se tiene que considerar con base en conceptos especiales. Bajo este reconocimiento, la JICA ha venido planteando sus conceptos básicos de cooperación hacia África a través del establecimiento de diversos grupos de estudio con la participación de académicos y especialistas (el primero grupo se estableció en 1990, con el nombre de "Grupo de Estudio sobre la Cooperación hacia África"; le siguieron varios grupos específicos para los diferentes países, como Kenya, África del Sur, Ghana, Senegal y Tanzania) y de la celebración de seminarios, como el "Seminario sobre el Sur de África", organizado conjuntamente con la Agencia de Desarrollo Internacional de Canadá (CIDA) (celebrado en marzo de 1995 en Tokio, y en marzo de 1996 en Zimbabwe) y el "Seminario sobre la Asistencia para la Educación en el África Subsahariana" (celebrado en marzo de 1997 en Tokio).

Las discusiones desarrolladas en estos foros podrían ser resumidas de la siguiente forma:

- (1) Importancia del sector de desarrollo social, como la formación de recursos humanos, salud y atención médica y la conservación del medio ambiente.
- (2) Identificación y formación de proyectos cuyos beneficios se extiendan entre los habitantes de la región, como la educación elemental, atención primaria de salud, desarrollo comunitario, desarrollo económico descentralizado y de pequeña escala, etc.
- (3) Importancia de la participación comunitaria y de la mujer en el desarrollo.
- (4) Conservación del medio ambiente y recursos naturales, que son bases de la vida de los habitantes y del desarrollo sustentable.
- (5) Congruencia con las políticas de ajuste estructural⁸ y reforzamiento del acercamiento por sector.
- (6) Coordinación con otros países donantes e instituciones internacionales, cooperación entre las regiones de Asia y de África.
- (7) Inducción de esfuerzos propios y de la capacidad de asimilación de las asistencias de los países receptores.

Basándose en estos conceptos, la JICA realiza sus actividades de cooperación en áreas como la construcción de escuelas primarias, desarrollo del sistema de agua potable y alcantarillado, desarrollo de recursos acuíferos, silvicultura social y prevención de desertificación, control de enfermedades infecciosas, y la salud materno infantil. Formación y actualización de maestros de primaria, conservación de la biodiversidad, y desarrollo agrícola con métodos tradicionales son algunos de los nuevos campos de esfuerzo para nosotros.

Por otra parte, estamos apoyando los esfuerzos de reconstrucción nacional de Angola y Mozambique, que han salido de la guerra fratricida, con proyectos de los que se esperan impactos positivos en un corto plazo.

Coordinación con otros países industrializados y con las organizaciones internacionales

Es cada vez más importante tener una buena coordinación con otros países industrializados y organismos internacionales para que las acciones de asistencia resulten más efectivas y eficientes.

Como un ejemplo, podemos señalar el caso de la coordinación entre Estados Unidos y Japón en África en relación con los problemas de población y del SIDA en el marco de la Iniciativa para Asuntos Globales (GII)⁹. En cuanto a las actividades de cooperación en el área de la población y el SIDA, Japón considera como países prioritarios en la región africana a Kenya, Ghana, Tanzania y Senegal. Sobre todo, se acordó que Japón y Estados Unidos trabajarían juntos en Kenya y Ghana, por lo tanto, en la JICA estamos trabajando para identificar y formular proyectos concretos de coordinación, por medio del envío a Kenya de un asesor en formulación de proyectos.

La JICA también intercambia los métodos y los know-how de la asistencia con la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA), y busca las alternativas de coordinación y cooperación en el futuro. Como ejemplos concretos, organizamos, con la CIDA, el "Seminario sobre el Sur de África" en Tokio en marzo de 1995, y como un seguimiento de este evento, celebramos otro seminario sobre el sur de África en Zimbabwe en marzo de 1996. Con la CIDA, se está estudiando la posibilidad de realizar proyectos conjuntos en Zimbabwe y Tanzania.

Senegal Proyecto de suministro de agua de bajo consumo de energía y de bajo costo, con el aprovechamiento de rayos solares

..... Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones de Suministro de Agua en Areas Rurales



El suministro de agua de uso diario es una de las máximas prioridades de la nación

La gran mayoría del territorio de Senegal, que ocupa el extremo occidental del continente africano, pertenece a zonas desérticas. Y por eso es una de las máximas prioridades de la nación el suministrar el agua de uso diario a los habitantes de las zonas rurales. Desde fines de la década de los 70, el gobierno de Senegal ha venido apoyando al gobierno senegalés en su intento de abastecer de agua de uso diario a los habitantes de las zonas rurales en forma establa, por medio de diversos proyectos de suministro de agua en la provincia.

Como las comunidades objeto de los proyectos de abastecimiento de agua son grandes en el caso de Senegal, se utiliza normalmente el sistema de bombas motorizadas, que bombean el agua del pozo existente con suficiente caudal hacia el tanque de almacenamiento, de donde se distribuye a las tomas públicas situadas en la comunidad. Por lo general, se utiliza el diesel para el motor. Este sistema requiere de costos corrientes que deben ser cubiertos por los habitantes, en cuanto al combustible y al mantenimiento del equipo, por lo que era necesario considerar alguna alternativa. Por esta razón, se estudiaba la posibilidad de la adopción de un sistema solar, aprovechando las condiciones meteorológicas

del lugar, de numerosos días soleados y con rayos solares en abundancia.



Inventar mecanismos sencillos de fácil operación para los habitantes

Al implementarse el proyecto, se tuvo que librar un problema difícil, el problema de la batería solar.

Cuando se utilizan rayos solares como fuente de energía, lo ideal es utilizar una batería para acumular energía solar de día, para que se pueda bombear el agua de día y de noche. Sin embargo, el mantenimiento de una batería significa una carga considerable para los habitantes, por su capacidad económica y técnica, si tenemos en cuenta las condiciones sociales y económicas del país.

Tomando estos factores en consideración, y basándose en los estudios detallados in situ, y en los intercambios de opiniones con las autoridades senegalesas y los habitantes locales, la parte japonesa decidió construir un sistema de suministro de agua sin baterías. Este sistema sencillo facilita la operación por parte de los habitantes.

En medio del interés mundial por el aprovechamiento de rayos solares, este proyecto se implementó como una prueba precursora. Es importante darle seguimiento, para que los habitantes locales lo utilicen eficientemente y lo mantengan en un buen estado.

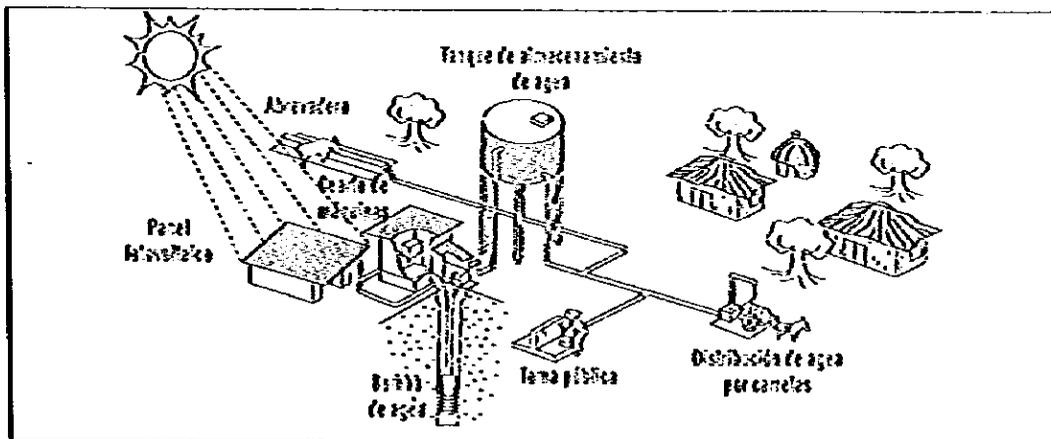
(Oficina de la JICA en Senegal)



Habitantes de la comunidad que utilizan tomas públicas

Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones de Suministro de Agua en Areas Rurales

Cooperación Financiera no Reembolsable que tiene el propósito de construir 10 instalaciones de suministro de agua en el territorio senegalés, con el aprovechamiento de la energía solar como fuente de energía del sistema de bombeo de aguas del pozo. Se celebró el Consejo de Notas en el año fiscal 1992

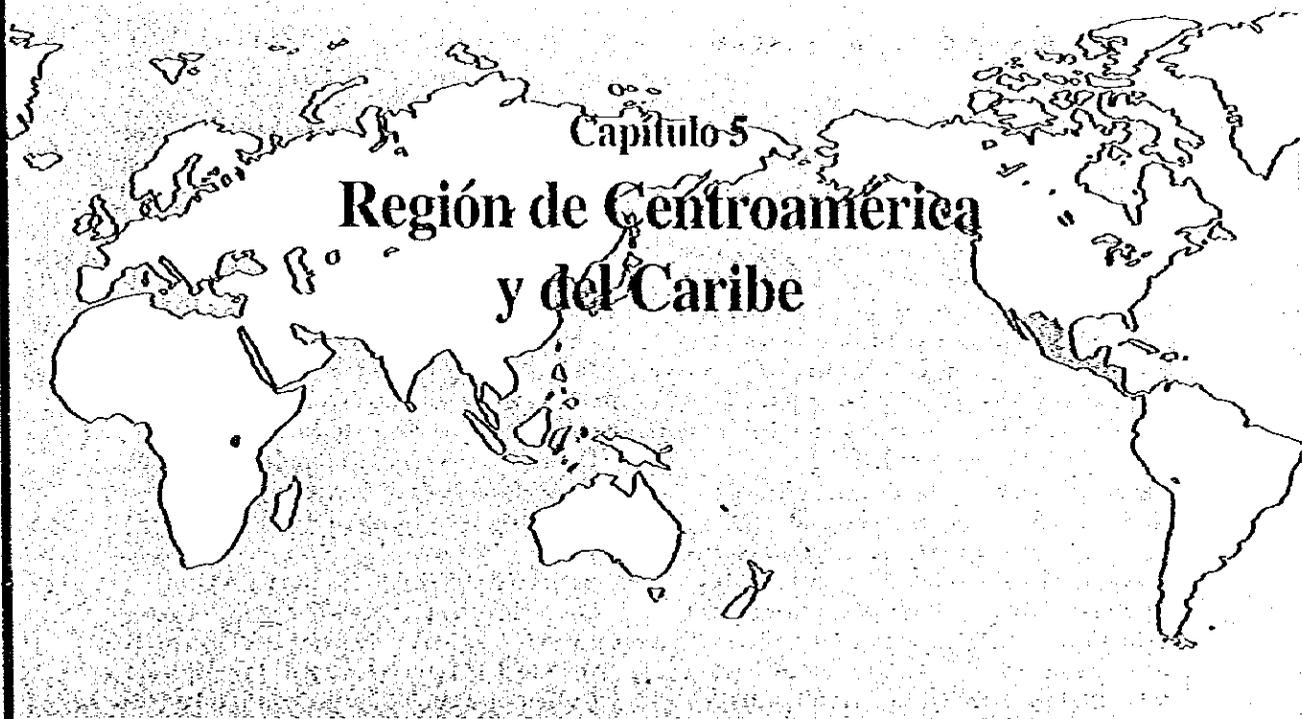


En África, el Banco Mundial también está promoviendo fuertemente las medidas de ajuste estructural, junto con el Fondo Monetario Internacional. Por eso, en muchos países africanos, la influencia de las políticas del Banco Mundial está aumentando tanto en el sector del desarrollo económico como en el del desarrollo social. Pero el ajuste estructural genera el aumento de diferencias entre los ricos y los pobres, incremento de desempleo y la reducción de servicios sociales en el proceso de aplicación de sus políticas principales, como la liberalización económica y la reforma administrativa y fiscal. Los débiles sociales están bajo una presión creciente, y el Banco Mundial, junto con algunos otros donantes, lleva a cabo esfuerzos de cooperación para suavizar los problemas de pobreza. Tomando en cuenta esta situación de los países subsaharianos,

la JICA considera necesaria la colaboración y coordinación con el Banco Mundial.

En este contexto, en otoño de 1996, sostuvimos una reunión con el Banco Mundial sobre el tema de la asistencia hacia África. Actualmente, estamos considerando la posibilidad de implementar un proyecto ligado con el "Plan de Inversión Sectorial" que lleva a cabo la institución internacional.

Este tipo de coordinación y cooperación con otros países industrializados o con otros organismos de asistencia se considera especialmente importante, sobre todo en las regiones poco conocidas por nosotros, como la africana, donde tenemos experiencias y know-how de asistencia relativamente escasos. Se considera necesario mantener estas acciones de coordinación en el futuro.



Capítulo 5

Región de Centroamérica y del Caribe

Región con grandes diferencias en el nivel de ingresos

La región de Centroamérica y del Caribe abarca 21 países, 8 de Centroamérica y 13 del Caribe. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 154 millones de personas, que equivale a un 2.8% de la población mundial, aproximadamente. Rica en recursos naturales, esta región cuenta con industrias primarias desarrolladas, pero sus industrias secundarias y terciarias están rezagadas, excepto en México. En el aspecto económico, muchos de los países de la región tienen problemas de deuda externa acumulada, y se están esforzando por la reconstrucción económica nacional. De los 21 países que conforman la región, muchos son países muy pequeños; 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 12, que corresponden a más de la mitad, la población no alcanza a un millón de habitantes.

En cuanto al nivel de ingreso, 14 países de la región están clasificados como de ingreso medio-alto, empezando por Bahamas, Barbados y México, lo que hace que esta región sea considerada como medianamente desarrollada, en general. Sin embargo, existen 3 países de bajos ingresos, de menos de 750 dólares de PNB *per capita* (Haití,

Honduras y Nicaragua) y 4 países de ingreso medio-bajo, que va de 750 a 1,500 dólares. Así, esta región puede considerarse como una región con grandes diferencias en cuanto al nivel de ingresos.

Los conflictos centroamericanos, provocados inicialmente en la segunda mitad de la década de los 70, duraron más de 10 años y devastaron el territorio de los países involucrados, al mismo tiempo que destruyeron su economía. Los países vecinos también fueron afectados por el éxodo de los refugiados. A comienzos de los años 80, finalmente comenzó la transferencia de poderes a gobiernos civiles, y actualmente todos los países de la región, excepto Cuba, están bajo un gobierno democráticamente elegido.

Sin embargo, muchos países no tienen infraestructuras sociales suficientemente desarrolladas, por el caos político y económico que sufrieron durante un largo tiempo. Por eso es indispensable la cooperación de otros países para salir de la ineficiencia y lograr la independencia económica, incluyendo la resolución de los problemas de la deuda externa.

Cooperación de Japón hacia la región de Centroamérica y del Caribe

En 1996, Japón destinó 546 millones 400 mil dólares de su presupuesto de la Asistencia Ofi-

cial para el Desarrollo bilateral a esta región, correspondiente a un 6.5% del AOD bilateral total. Los países centroamericanos y caribeños tienen un nivel de ingreso alto en comparación con otras regiones, por lo que muchos de ellos no son objeto de la Cooperación Financiera no Reembolsable, y además, muchos de los países elegibles para los préstamos tenían un déficit fiscal acumulado sumamente grande y estaban reprogramando sus deudas externas, por lo que después de 1983, el monto de la AOD otorgado a esta región fue menor que en los años anteriores.

Sin embargo, con el fin de los conflictos centroamericanos aumentaron las necesidades financieras de los países para lograr la reconstrucción económica, y como resultado, se incrementaron los Préstamos en Yenes después de 1990, revirtiéndose, así, la tendencia a la baja del monto total de AOD destinada a la región. El desglose de la AOD bilateral de Japón hacia los países centroamericanos y caribeños en 1996 fue: Cooperación Financiera Reembolsable, 232 millones 300 mil dólares (42.5%), Cooperación Financiera no Reembolsable, 180 millones 200 mil dólares (33.0%), Cooperación Técnica, 133 millones 900 mil dólares (24.5%).

Las áreas principales de la cooperación técnica son: agricultura, salud y asistencia médica, industria, pesca, comunicación y radioemisión, minería, cultura y educación, además de una gran gama de otras necesidades.

Cooperación con México, el país más grande de la región

México, que es el país más grande de la región de Centroamérica, tanto en territorio como en población, ha venido elevando constantemente su status en la comunidad internacional, como se puede observar con la puesta en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA) en enero de 1994 y el ingreso a la OCDE en mayo del mismo año. Japón ha venido apoyando su desarrollo activamente, por medio de la Cooperación Técnica y de la Cooperación Financiera Reembolsable, principalmente.

Desde el punto de vista de una cooperación efectiva a los otros países centroamericanos, se considera muy eficaces los Cursos de Capacitación para Terceros Países⁸ que se celebran actualmente en México, el país más grande de la región. México está llevando a cabo actividades

propias de la cooperación hacia otros países de Centroamérica y del Caribe, y tiene la intención de establecer una Agencia de Cooperación Internacional de México (MICA), y convertirse en un centro técnico de la cooperación sur-sur.⁹ Para apoyar las acciones de cooperación entre los países de la región, la JICA ha enviado un asesor en formulación de proyectos (apoyo a la cooperación sur-sur) a partir de febrero de 1997, con el fin de transferir nuestras experiencias y estudiar las alternativas de cooperación.

De acuerdo con la misión para la confirmación de proyectos enviada en febrero de 1996, las áreas prioritarias de cooperación en el futuro son: medio ambiente y formación de recursos humanos relacionados con el desarrollo industrial y regional.

Los principales proyectos que la JICA llevó a cabo en México en el año fiscal 1996 fueron: el "Proyecto del Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), en el área de políticas ambientales, que se consideran como una premisa para el desarrollo; el "Estudio del Plan Maestro para la Promoción de Industrias de Apoyo en México" (Estudio para el Desarrollo) y curso especial en "Promoción de Industria Local y Sistema Público de Servicios Tecnológicos" (Curso de Capacitación Específico por País), para apoyar la generación de divisas por medio del fomento de industrias proveedoras de partes y componentes, entre otros.

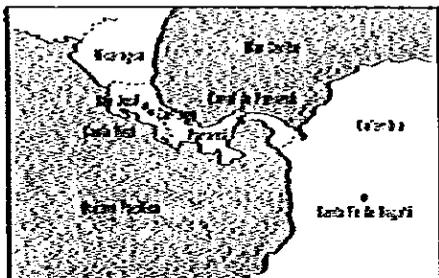
Países que salen de la devastación de las guerras civiles y se esfuerzan por la reconstrucción nacional

El Salvador y Nicaragua están saliendo de la devastación de las guerras internas que duraron muchos años, y se están esforzando por reconstruir su economía nacional. Para apoyar la democratización y la reforma económica de ambos países, Japón envió una misión de estudio integral para la cooperación económica a los dos países en diciembre de 1994, para tener una conversación a nivel político con las autoridades pertinentes.

Las áreas prioritarias de cooperación acordadas son: en el caso de El Salvador, infraestructuras económicas⁸, desarrollo de recursos humanos, educación elemental y formación de maestros, y conservación ambiental. En septiembre de 1996, se realizó un Estudio de Confirmación de Proyectos, y se inició el primer

Costa Rica Para establecer un sistema de detección temprana del cáncer gástrico y para formar el personal

..... Proyecto para la Detección Temprana de Cáncer Gástrico



Costa Rica, número uno del mundo en mortalidad por cáncer gástrico

De acuerdo con las estadísticas médicas disponibles, Costa Rica ocupa el primer lugar en cuanto a la mortalidad por cáncer gástrico, secundado por Japón. Sin embargo, la situación real de estos dos países es bastante diferente.

El combate contra el cáncer se basa en la "detección temprana y tratamiento temprano". Sin embargo, en Costa Rica, la proporción de los pacientes con cáncer gástrico de etapa temprana es de un 3% de todos los pacientes con esta enfermedad (en el caso de Japón, un 69%), y la tasa de sobrevivencia postoperatoria de más de 5 años (probabilidad de que un paciente con cáncer gástrico sobreviva más de 5 años después de la operación) es de menos de un 15%, un nivel sumamente bajo (en el caso de Japón, un 65%). (Si el paciente vive más de 5 años después de la operación, se considera que está curado). En contraste, las mismas tasas son de las más altas a nivel mundial en Japón.

Como se puede observar de estas cifras, en Costa Rica, una persona a quien se le diagnostica el cáncer gástrico es como si se le hubiera sentenciado a muerte, mientras que en Japón, más de una entre diez se sanan de esta enfermedad.

A solicitud de Costa Rica, este proyecto se inició en febrero de 1986, para transferir tecnologías japonesas de alto nivel en relación

con el diagnóstico, tratamiento y atención de los pacientes con cáncer. Las instituciones objeto de cooperación son: Caja de Costa Rica de Seguro Social (COCSS), Hospital Dr. Max Pariza y Universidad de Costa Rica.



Establecimiento del Centro de Detección del Cáncer Gástrico

En el Hospital Dr. Max Pariza de la ciudad de Cartago, se estableció el Centro de Detección del Cáncer Gástrico, donde se atiende, a los habitantes de esta provincia, los mismos métodos de detección masiva del cáncer gástrico utilizados en Japón. Es decir, primero se aplica la radiografía gástrica dual (se toma la radiografía del estómago dos veces, una utilizando el baño y otra, utilizando el aire), y si se detecta alguna anomalía, se realiza un examen detallado con endoscopia (videocámara gástrica).

Los pacientes con cáncer gástrico descubiertos por este procedimiento son operados de la misma forma que en Japón, y se les realiza la diagnóstico patológica de acuerdo con las mismas normas que en Japón. Actualmente, están trabajando, como expertos japoneses asignados a este proyecto, un médico radiólogo, un médico en radiografía, un médico especialista en endoscopia, un cirujano, un patólogo y una enfermera, quienes prescriben todos los exámenes, operaciones y atenciones que realizan los médicos, técnicos y enfermeras costarricenses, y los orientan y los asesoran desde los aspectos más elementales de sus trabajos.

En estos 12 meses, desde el comienzo de la detección masiva de las enfermedades estomacales, unas 3,000 personas han pasado por el examen radiológico, y la tasa de detección del cáncer gástrico ha sido de un 0.6%. Esta tasa es extraordinariamente alta en comparación con un 0.1% - 0.2% de Japón, además de que un 66% de los casos detectados fueron de una etapa temprana por lo que el resultado ha sido bastante positivo.

Aparte de estos casos detectados, diferentes instituciones médicas de todo el país envían

pacientes con cáncer gástrico (casi todos de una etapa avanzada), los que reciben los mismos tratamientos en el Centro. En estos 12 meses, el número de operaciones ascendió a 66.



Convertir el Centro en un lugar de aprendizaje para los médicos jóvenes

Sin embargo, estas cifras son el resultado de las actividades intensivas que se realizaron por medio del proyecto. El verdadero objetivo del proyecto es llevar a cabo una transferencia de tecnología integral en el área del combate contra el cáncer gástrico, que incluye radiografía, ultrasonido, endoscopia, diagnóstico patológico, intervención quirúrgica, y la atención postoperatoria, y al mismo tiempo, formar el personal especializado.

No sólo queremos que el Centro de Detección del Cáncer Gástrico sea una base de detección de esta enfermedad, sino que también sea un lugar de enseñanza para los médicos jóvenes costarricenses, para que los conocimientos y tecnologías japoneses se transfieran a una amplia gama de personas de Costa Rica.

Con este propósito, en el año fiscal 1987 se inicia un programa de capacitación, de una duración de un año, por medio del cual se reciben médicos residentes en el Centro, y se envían médicos especialistas de otros hospitales al curso de capacitación en Japón. Todas las personas que apoyamos este proyecto esperamos que los costarricenses que reciben la capacitación regresen a los hospitales donde trabajan, y se conviertan en los semilleros que propaguen la tecnología y los conocimientos adquiridos a través de este proyecto a todo el territorio costarricense.

(Oficina de la JICA en Costa Rica)

Proyecto para la Detección Temprana del Cáncer Gástrico

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que tiene el propósito de establecer un sistema de detección del cáncer gástrico teniendo como modelo a la zona de Paraiso de la ciudad de Cartago. Consiste en realizar actividades relacionadas con la detección temprana del cáncer gástrico, establecimiento de una base de datos de informaciones de diagnóstico, estudio e investigación epidemiológica y la formación del personal especializado en la detección del cáncer gástrico.

Médicos que reciben la transferencia de tecnología de diagnóstico por radiografía gástrica



proyecto de Cooperación Técnica Tipo Proyecto para este país, denominado "Reforzamiento de la Educación de la Enfermería en El Salvador". Por otra parte, este país está considerado como objeto de las acciones de la Agenda Común* Nipo-Estadounidense en el rubro de "sociedad civil y democratización"; para 1997, está previsto el "Seminario sobre la Democratización", que se celebrará como un esfuerzo conjunto de los Estados Unidos y Japón.

Para Nicaragua, el Estudio Integral para la Cooperación Económica realizado en diciembre de 1994 acordó con las autoridades nicaragüenses las áreas de desarrollo social, medidas contra la pobreza, infraestructuras sociales y económicas, y el medio ambiente como objeto de cooperación. Las acciones de asistencia para este país son muchas y variadas, sobre todo, a través de la Cooperación Financiera no Reembolsable y la Aceptación de Becarios, que esperamos que contribuyan a la reconstrucción de la economía devastada y al aumento del bienestar del pueblo.

En Guatemala, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y la guerrilla izquierdista en diciembre de 1996, y se puso fin a la guerra civil. Se espera que comience el proceso de la reconstrucción económica y social en este país. Dentro del marco de la Agenda Común, iniciamos la cooperación en el área de educación elemental y educación para niñas en el año fiscal 1996, a través del envío de expertos, la que se ampliará en el futuro.

En Costa Rica, estamos realizando un proyecto denominado "Centro de Entrenamiento de Instructores y Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de América Central" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), que constituye uno de los proyectos más representativos de las actividades japonesas de cooperación, con el fin de vitalizar las industrias costarricenses, así como de hacer llegar sus impactos a toda la región centroamericana.

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, junto con Nicaragua y Haití, y tiene altas necesidades de desarrollo, por lo que nuestras actividades de cooperación en este país cubren muchas áreas. Sobre todo, en cuanto al número acumulado de jóvenes japoneses enviados por medio del mecanismo de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, este país ocupa el primer lugar en toda

la región. Las áreas prioritarias de cooperación son: salud y asistencia médica, educación elemental y conservación del medio ambiente y, a partir del año fiscal 1994, se está llevando a cabo el "Estudio sobre Estrategias y Planes para Mejorar el Nivel de Salud Pública", el primer intento de Estudio para el Desarrollo realizado en el sector de salud y asistencia médica. En el año fiscal 1996, se inició un nuevo proyecto, "Conservación de Bosques" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto).

Panamá es el socio comercial más importante de nuestro país en la región; en términos del monto, más de una cuarta parte de las exportaciones japonesas a Centroamérica se destina a este país. La estabilidad política de Panamá tiene un gran significado para la seguridad mundial, por la relevancia que tiene el canal de Panamá. En este país, también se realizan nuestras actividades de cooperación en diversas formas. En el año fiscal 1996, se llevó a cabo el estudio preliminar para la implementación del "Proyecto para el Mejoramiento de la Reproducción Animal" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto).

Cooperación hacia los países caribeños con un nivel de ingreso relativamente alto

Los países del Caribe son pequeños tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso *per capita* es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Estas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas experiencias de cooperación en esta región. Para realizar las acciones de cooperación en la región del Caribe, con numerosos países relativamente pequeños, es necesario tomar en cuenta las organizaciones regionales, como la Comunidad Caribeña y el Mercado Común (CARICOM), y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes. Hasta ahora, nuestras actividades estaban concentradas en el campo de la pesca, pero con base en las discusiones sostenidas en el Tercer Diálogo entre Japón y el Caribe, de enero de 1996, se envió un experto en planeación de desarrollo a la Secretaría de la CARICOM, además de una misión y un asesor para la formulación de proyectos en prevención de desastres y turismo, dos de las áreas comunes de alta necesidad entre los países del Caribe.

México

Elaborar un plan maestro con la participación comunitaria, para que sus beneficios se compartan entre todos los habitantes

Estudio de Plan de Desarrollo Forestal Sustentable en las Comunidades del Estado de Oaxaca

Un estudio de plan de desarrollo forestal dirigido a las comunidades locales

La región de Sierra Juárez, ubicada en el estado de Oaxaca, al sur de México, es una región montañosa con una altura de 1000 - 3000 metros del nivel del mar. Un 90% de la región está cubierta de bosques, y los habitantes dependen, mayoritariamente, de la silvicultura. Estos bosques son administrados por las entidades locales comunitarias llamadas comunidades (pueblos); es urgente promover el desarrollo y explotación sustentables de estos bosques, de tal forma que los habitantes locales puedan elevar su nivel de vida al mismo tiempo que conservar el medio ambiente.

Desde este punto de vista, el gobierno mexicano solicitó la cooperación de Japón para que realizara un Estudio para el Desarrollo, con el propósito de buscar caminos para promover la conservación, reproducción y explotación natural de los bosques con la participación de los habitantes locales, elevar su nivel de vida, y difundir las experiencias y conocimientos adquiridos a otras regiones similares de la república mexicana.

Como respuesta a esta solicitud, la JICA inició la cooperación por medio del Estudio para el Desarrollo denominado "Estudio de Plan de Desarrollo Forestal Sustentable en las Comunidades del Estado de Oaxaca", con una duración prevista de 2 años, aproximadamente, a partir de diciembre de 1996.

Elaborar un plan maestro y un plan de administración forestal para una área piloto

De hecho, este Estudio para el Desarrollo consiste en dos estudios: uno para elaborar un plan maestro para una región entera de 160 mil hectáreas, y otro, para elaborar un plan de administración forestal para una área piloto, de 20 mil hectáreas, que forma parte de la región.

Desde enero y hasta marzo de 1997, se realizó el primer estudio de campo, para conocer la situación real de las comunidades. El estudio para elaborar el plan de administración forestal se realizará a partir de octubre del mismo año, y utilizará el método llamado PRA (Rapid Rural Appraisal - Evaluación Rural Rápida). Lo característico de este método es la realización de un reconocimiento de las comunidades junto con sus habitantes, y discutir los problemas con ellos para que los habitantes mismos se den cuenta de la problemática; los resultados de estas actividades se reflejarán en el plan que se va a elaborar.

Entre las comunidades existentes en la región objeto del estudio, hay algunas que tienen suficientes instalaciones públicas y otras carecientes de lo básico, reflejando la diferencia del monto de inversión pública como resultado de los beneficios obtenidos de las actividades forestales. Como los bosques son de propiedad comunitaria, los ingresos obtenidos se destinan a la inversión pública, para el uso comunitario de los habitantes. De esta forma, mientras más ingresos forestales tenga una comunidad, más se promueve el desarrollo de infraestructuras por la inversión pública, elevando el nivel de vida de los habitantes.



Cooperación característica en el campo de la silvicultura social

El resultado del estudio muestra, por otra parte, que la distancia y el estado de la vialidad entre el camino federal y la comunidad influyen también en el ingreso por actividades forestales y, por ende, en el nivel de vida de sus habitantes, con énfasis en un factor generador de diferencias regionales.

Así se llegó a la conclusión de que lo que se espera del plan maestro es señalar qué es lo que se debe hacer para mejorar el sistema actual de producción forestal (desde la silvicultura hasta la cosecha) de acuerdo con las condiciones naturales y socioeconómicas de



Por medio de su participación en las actividades del estudio, los habitantes elevaron su nivel de conciencia para resolver sus problemas.

cada comunidad. El plan de administración forestal para el área piloto se formulará con base en este concepto.

De esta forma, este Estudio para el Desarrollo está llamando la atención de muchas personas entre muchos otros realizados en el campo forestal, por tener una característica muy particular, de ser un estudio que busca elaborar un plan de desarrollo forestal sustentable que beneficie a todos los miembros de una comunidad por medio de la participación de sus habitantes mismos.

(Oficina de la JICA en México)

Estudio de Plan de Desarrollo Forestal Sustentable en las Comunidades del Estado de Oaxaca

Este estudio para el Desarrollo que se realiza actualmente como objetivo una región de unas 160 mil hectáreas de la Sierra Juárez, Estado de Oaxaca, en el sur de México. Consiste en la elaboración de un plan de desarrollo forestal sustentable (plan maestro) que contempla la conservación y la explotación de los bosques. También se realiza un estudio de factibilidad para una área piloto de 20 mil hectáreas, con el fin de establecer un plan de administración forestal para cada comunidad.

Entre los países caribeños, Jamaica ocupa un lugar central. Las relaciones bilaterales entre este país y Japón se están estrechando año tras año. En Jamaica, nuestros esfuerzos de cooperación se concretizan, principalmente, por medio de la Cooperación Técnica

y la Cooperación Financiera Reembolsable. Para 1997, está programado el inicio de los dos primeros proyectos de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, uno en el área de entrenamiento vocacional y otro en el de salud y asistencia médica.

La República Dominicana es el segundo país más poblado de la región caribeña después de Cuba, donde existe un número considerable de emigrantes japoneses y de dominicanos de ascendencia japonesa. Estamos realizando amplias actividades de cooperación, en agricultura, edu-

cación, y salud y asistencia médica, entre otras áreas. En el año fiscal 1996, iniciamos el estudio preliminar para la puesta en marcha del "Proyecto para el Desarrollo Agrícola en Tierras Montañosas con Pendientes" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto).



Región de países de grandes y medianas extensiones

La región de Sudamérica consiste en 12 países, con una superficie total de unos 17 millones 720 mil kilómetros cuadrados (correspondiente, aproximadamente, a un 13% de la superficie terrestre), con una población de unos 310 millones de habitantes (equivalentes a un 6% de la población mundial). Muchos son países de grande o mediano tamaño, con enormes extensiones territoriales, y recursos naturales y humanos abundantes.

Desde hace tiempo, ha habido emigración japonesa a esta región, y actualmente existe una población bastante grande de emigrantes japoneses, descendientes de los emigrantes, o residentes japoneses en diversos países, como Brasil, Perú, Argentina, Paraguay y Bolivia. Desde que estableció relaciones diplomáticas con Perú en 1873, Japón ha mantenido siempre lazos muy fuertes con esta región y hoy en día sigue siendo muy frecuente la visita de personajes prominentes e importante la presencia de las empresas japonesas.

A partir de la década de los 60, Sudamérica experimentó el ascenso sucesivo al poder de regímenes militares, pero en los años 80 se inició la transferencia del poder a los gobiernos civi-

les. En este momento, todos los países de la región cuentan con un gobierno democráticamente elegido. Sin embargo, los cimientos de esta democracia no siempre son suficientemente firmes, y se requiere de un mayor esfuerzo para su consolidación.

Reducir la deuda externa y lograr la independencia económica

Sudamérica es considerada, en términos generales, como una región "medianamente desarrollada" dentro de los países en vías de desarrollo, porque incluye algunos países bastante industrializados como Brasil y Argentina, además de tener un nivel de ingreso relativamente alto. Sin embargo, fuera de algunas excepciones, la región sufre de los resultados de la turbulencia política y económica de muchos años, y la consiguiente carencia de infraestructuras sociales, por lo que necesita de la cooperación de otros países para alcanzar la independencia económica.

Especialmente, los países que intentaron una rápida modernización con los recursos obtenidos de los países industrializados y de las instituciones financieras (principalmente bancos privados) enfrentaron problemas económicos muy serios durante toda la década de los 80, ya que incurrieron en las dificultades de pago de sus

deudas externas por la caída de los precios de los productos primarios y el alza de las tasas de interés en el mercado internacional, que agrandaron el déficit comercial en su balanza de pagos. Por esta situación, casi todos los países deudores se adhirieron a la nueva estrategia de la deuda externa* (Plan Brady) antes de 1993 y firmaron acuerdos para la reducción de su deuda. Con el apoyo del Banco Mundial y del FMI, estos países han venido realizando esfuerzos destinados a la reducción de su deuda externa, implementando políticas de ajuste estructural*, como el redimensionamiento del gobierno, el control de la inflación, la reforma fiscal, la revisión del sistema de empresas estatales, el mejoramiento del mecanismo de recaudación tributaria y la liberalización comercial.

El mercado común sudamericano y el movimiento hacia la integración económica

Entrando en la década de los 90, se observan vigorosos movimientos por la integración económica de esta región. Un ejemplo representativo de estos movimientos es el Mercado Común del Sur de América (MERCOSUR*, los países miembros son: Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay). Algunos países expresan su interés en participar en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA) y en la Conferencia para la Cooperación Económica en el Asia Pacífico (APEC).

Por otra parte, los países considerados medianamente desarrollados, como Brasil, Argentina y Chile, se preparan para convertirse en países otorgantes de la cooperación, en las regiones del Centro y Sudamérica.

En la región sudamericana, existen problemas ambientales ocasionados por el rápido crecimiento económico, que requieren de una atención inmediata.

Junto con el medio ambiente, la droga es uno de los problemas más grandes que aquejan a la región. Este problema, que tiene una relación intrínseca con el terrorismo y la economía informal, constituye un factor que impide el sano desarrollo económico y social de los países sudamericanos. Se considera que el problema del tráfico de drogas nace de la pobreza de las zonas rurales y montañosas, y del desequilibrio de ingresos en la sociedad. Por lo tanto, su solución debe ser buscada desde el punto de vista de las políticas de desarrollo regional.

Cooperación de Japón hacia la región de Sudamérica

En 1996, Japón destinó 439 millones de dólares a la región sudamericana, correspondientes al 5.1% del monto total de la AOD bilateral. En la región hay pocos países elegibles para la Cooperación Financiera no Reembolsable, además de que muchos se encontraban imposibilitados de contraer nuevos préstamos por estar atrasados en el pago de sus deudas externas; la AOD bilateral para esta región se había reducido después de 1983. Sin embargo, recientemente el monto total de la AOD para estos países dejó de disminuir, como resultado de la recuperación, por parte de los países sudamericanos, de su capacidad financiera como receptores de préstamos en yenes, gracias a las medidas financieras tomadas por el Club de París* (que reúne a los principales países acreedores), así como a la reestructuración de sus deudas externas.

La Cooperación Financiera no Reembolsable se orienta generalmente a la agricultura, la salud y asistencia médica, y las infraestructuras sociales. También son objeto de este tipo de cooperación la pesca y la cultura, ya que la región tiene una relación estrecha con Japón en los productos del mar, y tiene vestigios de culturas antiguas sobresalientes.

La Cooperación Técnica se está llevando a cabo muy activamente a través de diferentes modalidades, ya que la región tiene muchas necesidades y además posee una alta capacidad para asimilar la tecnología transferida. En 1996, la región participa con alrededor del 6% del monto total de la cooperación técnica que realiza Japón, ocupando el segundo lugar después de Asia. Un 43.2% del total de la AOD destinada a la región consiste en la Cooperación Técnica. En los años recientes, la promoción de las exportaciones y otras áreas relacionadas con la generación de divisas, junto con el medio ambiente, son los campos donde se están incrementando las actividades de cooperación técnica.

Tópicos de la cooperación de la JICA hacia la región sudamericana

De todas las actividades de cooperación realizadas por la JICA en los países sudamericanos en el año fiscal 1996, se describen las más importantes a continuación.

Brasil

Transferir a los países en vías de desarrollo las experiencias y lecciones de Japón sobre la contaminación ambiental

Control de la Contaminación del Agua

Industrialización y concentración poblacional en el sur de Brasil

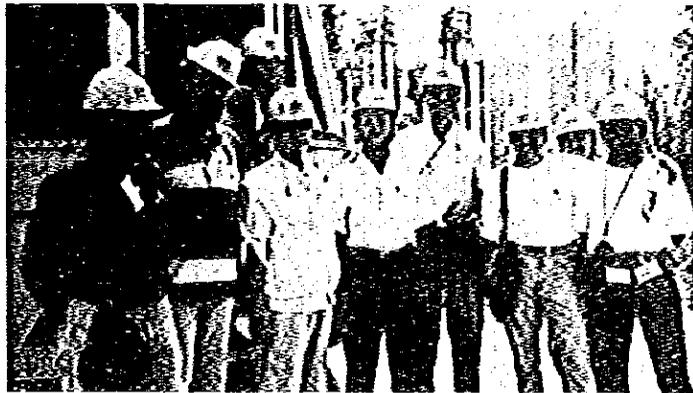
Brasil es famoso por su carnaval de Río y sus bosques de lluvia tropicales en el Amazonas, pero el sur del país está altamente industrializado con una gran concentración poblacional. En las ciudades grandes, los rascacielos abundan, quizá más que en Tokio. Sobre todo, la ciudad de Sao Paulo, la más grande de Brasil, tiene una población de más de 10 millones de habitantes y sufre de serios problemas ambientales.

En Sao Paulo, se inició una restricción de la circulación de automóviles por el número de sus placas en 1996, para controlar gases de emisión automotriz, considerados como la fuente más importante de contaminación atmosférica. La contaminación del agua, igual que la contaminación del aire, constituye un problema grave para los ciudadanos. Sobre todo, las burbujas con gases tóxicos generadas en los ríos contaminados deterioran las condiciones vitales de los habitantes, y aumentan la tasa de mortalidad infantil por infecciones de los bronquios.

La JICA está organizando, junto con la Compañía de Tecnología de Saneamiento Ambiental del Estado de Sao Paulo (CETESB), responsable de todas las medidas de control de la contaminación en el Estado, el Curso de Capacitación para Terceros Países "Control de la Contaminación del Agua", en que participan los países vecinos de Brasil y los países africanos de habla portuguesa.

Ofrecer las experiencias y lecciones valiosas a los países en vías de desarrollo

Japón ha tenido serios problemas de contaminación, como las enfermedades ocasionadas por la intoxicación por cadmio y mercurio, por las cuales hubo numerosas víctimas y muertes. Y de estas experiencias



Expertos y participantes visitan una planta de tratamiento de aguas residuales industriales

aprendimos lecciones valiosas. Por otra parte, Brasil muestra un gran interés por la conservación del medio ambiente, haber sido el país anfitrión de las dos Cumbres de la Tierra en Río de Janeiro, en 1992 y 1997, es un reflejo de este hecho.

Estos dos países, en forma conjunta, organizan este curso, para buscar qué es lo que se debe hacer para que los países de la región no repitan los fracasos ajenos, piensen, con los participantes del curso, qué es lo que deben hacer para conservar el medio ambiente natural y socioeconómico que toda la vida humana

El programa del curso abarca el control y conservación de la calidad del agua, monitoreo de la calidad del agua, tecnología de tratamiento de aguas residuales y de control de las sustancias tóxicas. Como una parte del programa curricular, se visitan plantas de tratamiento de aguas negras municipales, plantas de tratamiento de aguas residuales industriales y lugares contaminados de ríos que fluyen por la ciudad. De esta forma, los participantes pueden observar la aplicación real de las tecnologías que aprenden.

Basándose en las lecciones japonesas, los expertos enviados por la JICA dan clases y asesoran prácticas sobre el tema de "la necesidad de conservación de las cuencas", o sea, sobre "cómo se puede evitar la contaminación del agua", e intercambian opiniones con los participantes provenientes de los países en vías de desarrollo, muchos de los cuales no tienen sistemas suficientemente desarrollados de tratamiento del agua.

(Oficina de la JICA en Sao Paulo)

Curso de Capacitación para Terceros Países: "Control de la Contaminación del Agua"

Curso de Capacitación para Terceros Países que abarca las áreas de control y conservación de la calidad del agua, monitoreo de la calidad del agua, tecnología de tratamiento de aguas residuales y control de sustancias tóxicas. Se celebra en forma conjunta por la Compañía de Tecnología de Saneamiento Ambiental del Estado de Sao Paulo (CETESB) y la JICA, para los países vecinos de Brasil, y para los países africanos de habla portuguesa.

Argentina es uno de los países con un nivel de ingreso más alto entre los sudamericanos y cuenta con un alto nivel técnico. En el año fiscal 1996, se inició el estudio preliminar con miras a la implementación del proyecto "Prevención de la

Contaminación por Actividades Mineras" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), que pretende compatibilizar el medio ambiente con el desarrollo. El Estudio para el Desarrollo, "Estudio para el Desarrollo Económico, Fase 2", que co-

menzó en el año fiscal 1992 con el propósito de elaborar sugerencias sobre las políticas de desarrollo para el futuro de la economía argentina, como el fomento de la exportación y de la inversión directa, terminó, y el siguiente paso sería cubrir, en forma concreta, las necesidades de cooperación sugeridas en el estudio. Por otra parte, Argentina quiere reforzar sus actividades de cooperación hacia otros países de la región (cooperación sur-sur³). Esta intención es apoyada por la JICA a través del Curso de Capacitación Específico por País "Cooperación Sur-Sur"⁴ (administración y operación de la cooperación técnica), iniciado en el año fiscal 1996.

Brasil es un país prioritario dentro de las regiones de Centro y Sudamérica, por su importancia en la región y por la existencia de la colonia japonesa más grande fuera de Japón. Ha sido objeto de una cooperación activa, por medio, principalmente, de la Cooperación Técnica y de la Cooperación Financiera Reembolsable. Sobre todo, Brasil fue el país más beneficiado por las actividades de la Cooperación Técnica de la JICA entre todos los países de Centro y Sudamérica en el año fiscal 1996, igual que en el año fiscal anterior. En los años recientes, la JICA sigue cooperando vigorosamente en muchos campos, empezando por el del medio ambiente.

Las áreas de cooperación prioritarias confirmadas por la misión de estudio para la confirmación de proyectos en febrero de 1996 fueron: eliminación de diferencias regionales, medidas contra la pobreza, apoyo a los esfuerzos de reforma destinados a reducir la pobreza y promoción de la cooperación sur-sur. En este contexto, se está llevando a cabo, a partir del año fiscal 1995, el "Proyecto para el Desarrollo de la Salud Pública en el Noreste de Brasil" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de la región noreste, que se considera como una tarea prioritaria de la política brasileña de desarrollo, y tiene el propósito de disminuir el desequilibrio regional y el grado de pobreza. En el área del medio ambiente, se está realizando el "Proyecto de Investigación de Bosques en el Amazonas Brasileño" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), también desde el año fiscal 1995.

Bolivia es uno de los países más pobres de las regiones de Centro y Sudamérica, y además, en este país hay una considerable población de origen japonés, por lo tanto, ha recibido la coope-

ración de nuestro país de variadas formas. La misión de estudio para la confirmación de proyectos que se envió en marzo de 1995 sostuvo conversaciones con las autoridades bolivianas concernientes y determinó las áreas de cooperación y de asistencia prioritarias para el futuro: medidas para las zonas rezagadas del desarrollo, formación de recursos humanos para eliminar las diferencias regionales, ordenamiento institucional, etc. Uno de los proyectos importantes iniciados en el año fiscal 1996 es el "Proyecto de la Higiene Pública en la Región de Santa Cruz" (Envío en Equipo de Expertos).

En Ecuador, la meta principal de su plan de desarrollo es corregir su economía altamente dependiente del petróleo. A este país se envió una misión de estudio para la confirmación de proyectos en enero de 1996, que definió las siguientes áreas prioritarias de desarrollo y de asistencia después de las reuniones con funcionarios del gobierno: ordenamiento del sistema de agua potable y de alcantarillado, higiene ambiental, salud y asistencia médica, ordenamiento vial, desarrollo y fomento rurales, energía y educación.

Chile tiene un nivel de ingreso relativamente alto, y ha sido hasta ahora beneficiario de las actividades de la cooperación técnica de nuestro país. La misión de estudio para la confirmación de proyectos, que se envió a este país en octubre de 1994, acordó con las autoridades chilenas pertinentes los siguientes temas prioritarios de cooperación para el desarrollo del país en el futuro: reforzamiento del sistema de implementación de medidas ambientales, mejoramiento de la productividad y de la calidad para fortalecer la competitividad internacional del sector industrial, medidas contra la pobreza en las zonas urbanas y en el sur del país, ordenamiento de infraestructuras económicas y sociales⁵, fomento de la cooperación sur-sur, entre otros. En el área del medio ambiente, se está realizando la cooperación en el "Centro Nacional del Medio Ambiente" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) desde el año fiscal 1995.

En cuanto a Colombia, la cooperación de nuestro país ha sido principalmente de carácter técnico, igual que en el caso de Chile. La misión de estudio para la confirmación de proyectos, que sostuvo reuniones con las autoridades colombianas en septiembre de 1994, estableció los siguientes campos más importantes de cooperación para el desarrollo

Chile Cooperación para formar recursos humanos que sepan realizar un desarrollo minero compatible con el medio ambiente

Proyecto del Centro de Entrenamiento en Seguridad Minera y Medio Ambiente

El sector minero sostiene al fisco

Chile es un país eminentemente minero, con recursos mineros abundantes, empezando por el cobre, del cual es el primer productor mundial. El sector minero, que genera un 49% de las divisas que entran en el país, es el sector industrial más importante que sostiene al fisco.

Para un sano desarrollo del sector minero, existen dos factores indispensables: la seguridad minera, que protege de accidentes a los trabajadores mineros, y la prevención de la contaminación minera, que protege el medio ambiente de la contaminación generada en el proceso de la producción de minerales. Sin embargo, de acuerdo con los estadísticas, la frecuencia de accidentes mineros asciende a un nivel 10 veces mayor que en Japón, y muy pocos fundidores cuentan con el sistema de desulfuración de gases de emisión tóxicos; la minería chilena tiene muchos problemas en estos aspectos.

Como una medida para mejorar esta situación, el gobierno de Chile planeó establecer el "Centro Nacional de Entrenamiento en Seguridad Minera y Medio Ambiente", en el norte del país, en la ciudad de Copiapó, Provincia de Atacama. Con base en este plan, la JICA inició, a partir de julio de 1994, el "Proyecto del Centro de Entrenamiento en Seguridad Minera y Medio Ambiente".

Formar recursos humanos en el sector de la minería

En el Centro de Entrenamiento en Seguridad Minera y Medio Ambiente, los expertos japoneses,



Los instructores en los cursos de capacitación son técnicos del personal de contraparte. El rol de los expertos es formativo como instructores independientes.

especialistas en los campos de la seguridad minera, la prevención de la contaminación minera y el análisis químico, transfieren tecnologías a los 6 laboratorios chilenos de contraparte, en los temas relacionados con la prevención de accidentes y la seguridad en los lugares de explotación y de procesamiento, el tratamiento y eliminación de las sustancias contaminantes, y la medición y análisis de estas sustancias.

Al mismo tiempo, estos expertos de la JICA y su personal de contraparte son instructores en los cursos de capacitación para los ingenieros mineros, responsables administrativos y trabajadores. Estos cursos se organizaron 22 veces en 1995, el tercer año del proyecto, y se capacitaron 162 personas en total.

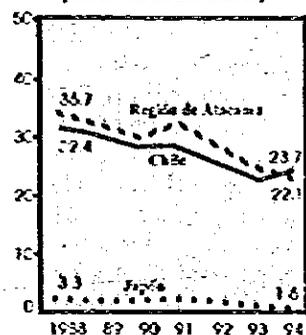
El proyecto tuvo que enfrentar diversos problemas al comienzo, ya que las barreras del idioma, diferencias de costumbres y de formas de trabajo provocaron dificultades entre los expertos japoneses y la gente chilena, orgánica de su propia cultura. Sin embargo, los expertos japoneses, el personal de contraparte, los funcionarios de la Oficina de la JICA en Chile, y, en ocasiones, los miembros de las misiones japonesas discutieron pacientemente cada uno de los problemas, y lograron eliminarlos uno por uno.

Como resultado de estos esfuerzos, el Centro empezó a funcionar debidamente. Las tareas más importantes de este proyecto son: aumentar el nivel técnico del personal de contraparte para que sean "instructores sólidos" que puedan dar "clases útiles", y organizar

cursos de capacitación que atraigan a muchas personas, para poder contribuir a la formación de recursos humanos de este sector.

(Oficina de la JICA en Chile)

Tendencias de la frecuencia de accidentes (ocurrencia de accidentes)



Proyecto del Centro de Entrenamiento en Seguridad Minera y Medio Ambiente

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que se realiza en el Centro Nacional de Seguridad Minera y Medio Ambiente. Tiene el objetivo de formar recursos humanos en las áreas de seguridad minera, prevención de la contaminación minera y de análisis químico, a través de la transferencia de tecnologías necesarias para organizar cursos de capacitación en temas relacionados con la seguridad y prevención de la contaminación en las minas.



Física de medición del flujo de ventilación en las obras mineras.

de este país: medio ambiente, educación elemental, desarrollo social, incluyendo la asistencia médica primaria, aumento de la productividad y de la calidad para el mejoramiento de la competitividad internacional del sector industrial, y otros. Una de las actividades principales de cooperación iniciadas en el año fiscal 1996 fue el "Desarrollo de Tecnologías para Matar Moscas del Mediterráneo" (Envío en Equipo de Expertos).

Paraguay, igual que Bolivia, tiene muchas necesidades de desarrollo, y además tiene una colonia japonesa sumamente numerosa. Tomando en cuenta estos puntos, Japón ha venido realizando muchas actividades de cooperación de diferentes modalidades en diversos campos. Este país ocupa el segundo lugar, después de Brasil, como receptor en el renglón de la Cooperación Técnica entre los países de Centro y Sudamérica. Las áreas de prioridad para el desarrollo y la cooperación en el futuro que se acordaron entre la misión de estudio para la confirmación de proyectos enviada en marzo de 1995 y las autoridades paraguayas son: áreas relacionadas con el desarrollo social, como la salud, asistencia médica y educación; aumento de la productividad en diferentes ramas industriales; áreas del medio ambiente que posibiliten un desarrollo sustentable y el ordenamiento de infraestructuras económicas y sociales, etc.

Podemos citar algunas de las principales actividades de cooperación que comenzaron en el año fiscal 1996: "Difusión de la Producción Hortícola entre los Pequeños Agricultores" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) y "Plan Maestro del Programa para el Apoyo de Pequeños Agricultores" (Estudio para el Desarrollo). Como Paraguay es un integrante del MERCOSUR, se espera que se incrementen las solicitudes orientadas a aumentar la competitividad del país dentro de la región.

Para Perú, que, al igual que Paraguay y Bolivia, tiene fuertes necesidades de desarrollo y una gran población de ascendencia japonesa, nuestro país está llevando a cabo las actividades de cooperación en muchas áreas por medio de diferentes mecanismos. En septiembre de 1994, una misión de estudio para la confirmación de proyectos visitó Perú, sostuvo reuniones con las autoridades peruanas pertinentes y confirmó las siguientes áreas como prioritarias para el desarrollo y la cooperación en el futuro: apoyos activos para los estratos pobres, incluyendo el

mejoramiento de la educación y de la atención primaria de salud, formación de recursos humanos y creación de un mejor sistema para enfrentar los problemas ambientales, y el ordenamiento institucional y de infraestructuras socioeco-nómicas.

Después del asesinato de los 3 expertos de la JICA en julio de 1991, se había suspendido el envío de personal japonés de largo plazo hacia este país, restricción que se fue mitigando de manera gradual. Entrando en 1996, y con el mejoramiento general de la seguridad pública, en julio se reanudó el envío de expertos de largo plazo, en principio, excepto a las zonas declaradas de emergencia. Sin embargo, con el incidente de la toma de rehenes en la residencia oficial del embajador de Japón en Perú por una organización guerrillera en diciembre, la JICA tomó la decisión de limitar, hasta que se resuelva el problema, el contenido de sus actividades de cooperación.

Uruguay es un país con un nivel de ingreso alto y, por consiguiente, nuestras actividades han sido, principalmente, de Cooperación Técnica. En octubre de 1994, la misión de estudio para la confirmación de proyectos estableció, en las reuniones celebradas con los funcionarios del gobierno uruguayo relacionados con la cooperación, que las áreas prioritarias para la cooperación y el desarrollo de este país en el futuro son: aumento de la productividad y de la calidad en el sector agrícola-forestal y en las industrias exportadoras, medio ambiente, políticas para pequeñas y medianas empresas, asistencia médica y prevención de cánceres, entre otras. El proyecto de cooperación iniciado en el año fiscal 1996 es el de "Mejoramiento de Laboratorios Veterinarios" (Cooperación Técnica Tipo Proyecto). Por otra parte, el Instituto de Higiene de la Facultad de Medicina de la Universidad de Uruguay, que ha sido objeto de cooperación desde el año fiscal 1992 a través de la donación de equipos y el envío de expertos para el control epidemiológico del equinococo (una especie de parásito, común entre seres humanos y animales domésticos, como reses y borregos), fue designado, en junio de 1995, por la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) como el único centro de cooperación en el mundo para el estudio epidemiológico, diagnóstico y control de enfermedades ocasionadas por este parásito.

Paraguay Cooperación para el ordenamiento del sistema de producción y comercialización de frutas y hortalizas

..... Proyecto para el Mejoramiento de la Comercialización de Frutas y Hortalizas

● ● Incremento gradual del consumo de frutas y hortalizas

En Paraguay, la agricultura ocupa alrededor del 25% del PIB, y un 45% de la población económicamente activa se dedica a las actividades agrícolas. Los productos agrícolas (principalmente soja, algodón y productos pecuarios) ocupan más de un 90% del monto total de la exportación paraguaya; la agricultura constituye un sector básico en las políticas nacionales de desarrollo económico. Sin embargo, la producción de peracéferos (hortalizas y frutas) está apenas iniciándose, y los lugares (o unidades) de producción están muy limitados todavía.

La dieta paraguaya está constituida principalmente de cereales, y no es muy común consumir verduras. Sin embargo, en los años recientes, la demanda de frutas y hortalizas se está incrementando gradualmente. Por eso, se decidió abrir un mercado central de ventas al mayorista en la capital, Asunción, destinado, principalmente, a la compra y venta de peracéferos. Durante 7 años, a partir de 1981, las instalaciones de este mercado fueron ordenadas por la asistencia japonesa.

Sin embargo, después hubo el incremento en el número de productos manejados y en el volumen de transacción, suscitándose la necesidad de reforzar aún más las funciones del mercado, en los aspectos de fomento de las zonas productoras, operación racional e información del mercado. Por esta situación, el gobierno paraguayo volvió a solicitar la cooperación técnica de nuestro país.

Con estos antecedentes, se inició, en marzo de 1981, el "Proyecto para el Mejoramiento de la Comercialización de Frutas y Hortalizas".

● ● Incremento de agricultores hortícolas y los intentos de comercialización colectiva

En las zonas productoras de frutas y hortalizas, la gran mayoría de los agricultores cultivaba algodón, cuya precio era sumamente bajo. Los que producían hortalizas las vendían individualmente. Había mucha diferencia en el tamaño y la calidad de los productos; normalmente, las hortalizas cosechadas en el día se ponían en una caja o en una bolsa, y se entregaban a los transportistas que cobraban



El experto (segundo de la derecha) conversa con los mayoristas modelo del mercado central de Asunción.

caro, y las utilidades de los productores quedaban mermadas.

Los expertos de la JICA y el personal de contraparte, con la colaboración de las cooperativas locales, empezaron a visitar diariamente las zonas productoras, explicando la necesidad de una comercialización colectiva. También enseñaron a los agricultores los métodos de selección de productos. Se dieron cartones para el acopio y distribución de los productos, para explicarles que se podía lograr ingresos mayores si se podía comercializar hortalizas de buena calidad en un volumen adecuado.

Estas actividades de comercialización funcionaron, y se incrementó el número de agricultores que producen hortalizas en lugar de algodón, y consecuentemente, el número de agricultores hortícolas que participan en la comercialización colectiva por medio de las cooperativas. Incluso, algunos agricultores construyeron casas nuevas, ríos, sistemas de riego propios para sus terrenos de cultivo.

● ● Reforma en la operación del mercado y el suministro de información

En el mercado, donde se reciben los productos peracéferos procedentes de las zonas productoras, se realizaron mejoramientos para establecer un adecuado método de transacción. Se introdujo una nota uniforme, que se utiliza para registrar tanto el volumen y el tipo de los productos entregados por los agricultores como el precio con que los mayoristas los vendieron. El personal de contraparte también se esfuerza por aumentar la capacidad operativa del mercado.

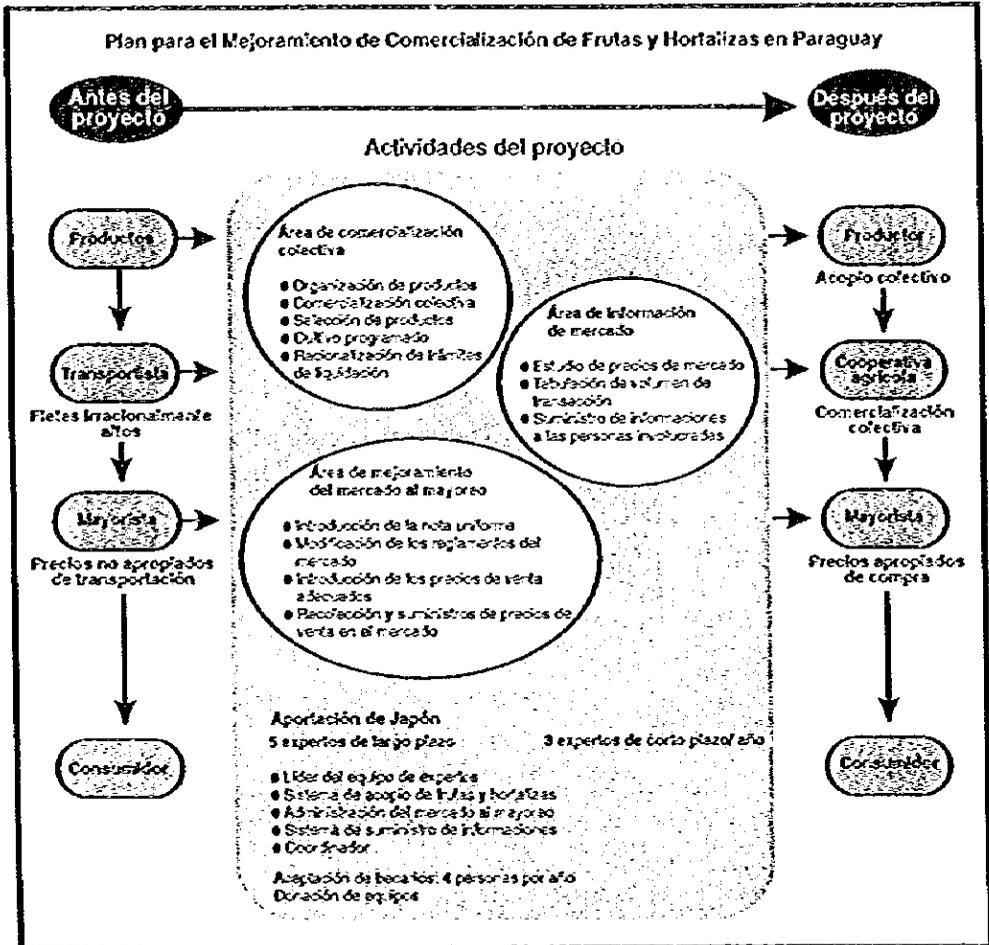
En el área de información, que apoya colaboradamente la relación entre el mercado y los productores, se publican revistas informativas anuales y mensuales, las que se distribuyen a las instituciones relacionadas con el mercado. Además, diariamente se comunica a los productores la situación del mercado a través de la radio local.

También, se desarrolló un sistema de pago de cuentas en línea entre algunos mayoristas y las cooperativas. Con este sistema, el tiempo necesario para la cancelación de cuentas se redujo grandemente, de 15 - 20 a 3 días. Con este sistema, los agricultores pueden obtener ingresos en efectivo de una manera realmente rápida.

(Oficina de la JICA en Paraguay)

Proyecto para el Mejoramiento de la Comercialización de Frutas y Hortalizas

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que tiene el objetivo de contribuir al fomento de la producción de productos agrícolas en Paraguay, por medio del acopio, selección y empaque uniforme de las frutas y hortalizas, según las normas de mercado de calidad y por medio del ordenamiento del sistema de comercialización. El proyecto se realiza teniendo como base el Mercado Central de Alimentos de la ciudad de Asunción.





Capítulo 7 Región de Oceanía

Países esparcidos en el Pacífico y alrededor de la línea del Ecuador

La región de Oceanía abarca una zona muy grande, hacia el norte y hacia el sur del Ecuador, en el Océano Pacífico. Los países que se encuentran en esta región son Australia y Nueva Zelanda, más los 12 países independientes, y numerosos territorios autónomos, territorios bajo tutela y las colonias extranjeras de los países extraregionales. La superficie terrestre de este conjunto de países es de 9 millones de kilómetros cuadrados, de los cuales un 98% lo ocupan Australia, Nueva Zelanda y Papúa Nueva Guinea. Los otros países isleños ocupan únicamente 180 mil kilómetros cuadrados de superficie terrestre; todos son países muy pequeños; el más poblado, Fiji, tiene una población de unos 760 mil personas (1993) y los más pequeños, como Tuvalu y Nauru, tienen una población de menos de 10 mil habitantes.

Racialmente la región se divide en tres áreas diferentes: Melanesia, Polinesia y Micronesia. Los países no tienen mucho de haber conseguido su independencia, y su realidad social es sumamente compleja, una mezcla de bases sociales tradicionales con las influencias de los antiguos países colonizadores. En términos generales, en Melanesia, la composición social y demográfica

está muy subdividida, con una estructura social relativamente igualitaria y complementaria, mientras que en Polinesia y Micronesia la sociedad está estratificada, con base en el sistema de jefes tribales.

El PNB *per capita* de estos países es variable, incluso sin considerar Australia y Nueva Zelanda, ya que oscila entre unos 10,000 dólares de Nauru, que tiene recursos minerales fosfóricos, y 650 dólares de Tuvalu, que no tiene recursos importantes.

Políticamente estables, la tarea más importante de estos países es la independencia económica

Estos países mantienen una estabilidad política como conjunto. Las relaciones entre Papúa Nueva Guinea y las Islas Solomón se deterioraron a partir de fines de la década de los 80, en torno al problema de la separación e independencia de la Isla Bougainville, y en los años recientes, se han mantenido los esfuerzos por mejorarlas. Sin embargo, el problema todavía no tiene visos de solución, como se puede ver en la claudicación del Primer Ministro Chan, de Papúa Nueva Guinea, quien se vio orillado a dimitir, en marzo de 1997, por la presión nacional e internacional de las fuerzas que critican el uso de

mercenarios en este conflicto.

Con unas cuantas excepciones, los países de la región son pequeños y carentes de recursos. Su estructura económica depende fuertemente de las industrias primarias, y es vulnerable a los cambios meteorológicos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los antiguos países colonizadores son buenas, en general. Sin embargo, Australia está reduciendo el monto de su asistencia, por los problemas económicos que tiene actualmente, mientras que no se están incrementando las asistencias de los otros países donadores importantes, como Gran Bretaña y Nueva Zelanda, y de las instituciones internacionales. Por esta situación, se hace más urgente todavía la necesidad de que estas naciones sean independientes económicamente, dejando la actual dependencia de las asistencias extranjeras.

Tres de los países de la región de Micronesia, los Estados Federados de Micronesia, las Islas Marshall, y Palau, reciben asistencia económica (compact money) de Estados Unidos como ayuda financiera, aun después de la independencia, con base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país. Estos fondos ocupan de un 50 a un 70% del ingreso fiscal. Sin embargo, el Acuerdo se vencerá en el 2001 para el caso de los Estados Federados de Micronesia y de las Islas Marshall, y en el 2009 en el caso de Palau, lo que significa la eliminación de las ayudas provenientes de Estados Unidos. Por esta razón, la independencia económica es especialmente urgente para estos países, dependientes, en gran medida, de estos fondos de asistencia. Todos estos países están esforzándose por redimensionar su sector público y promover su sector privado en las industrias principales, como agricultura, pesca y turismo.

Por lo tanto, se espera que los países donadores incluyendo Japón y las instituciones internacionales, realicemos acciones de cooperación que apoyen estos esfuerzos por la independencia económica. En diciembre de 1995, se celebró una primera reunión en relación con la asistencia a los Estados Federados de Micronesia y las Islas

Marshall, organizada por el Banco de Desarrollo de Asia; y la segunda, en diciembre de 1996. Estos hechos son pruebas del creciente interés de la comunidad internacional por apoyar las luchas por la independencia económica de estos países.

Cooperación de Japón hacia la región de Oceanía

La cooperación de Japón a la región de Oceanía se ha enfocado tradicionalmente a la formación de recursos humanos necesarios para el desarrollo, y hemos venido enviando expertos y voluntarios japoneses a esta área, además de recibir a los técnicos locales en los cursos de capacitación en nuestro país. También hemos cooperado para el desarrollo agrícola, forestal y pesquero en las áreas de investigación forestal y del cultivo de arroz, del ordenamiento de instalaciones portuarias y de la transferencia de tecnología en acuicultura y repoblación, y para construir infraestructuras relacionadas con las necesidades humanas básicas⁴, como escuelas, hospitales y sistemas de agua potable y alcantarillado.

La proporción que ocupa Oceanía en el total de la AOD bilateral de Japón es de un 2.4%, según los resultados registrados en 1996. Como cifra absoluta, su monto es sumamente limitado, pero en cuanto al crecimiento, se multiplicó en 3.6 veces en los últimos 10 años, mostrando un incremento dinámico desde 54 millones 690 mil dólares en 1986 a 198 millones de dólares en 1996.

Como estos países isleños son geográficamente dispersos y económica y demográficamente pequeños, es indispensable adoptar un acercamiento integral hacia la región. La historia de la cooperación de Japón hacia esta región es relativamente reciente, por lo que nuestras experiencias y conocimientos sobre la región no son suficientes. De allí la necesidad de fortalecer los lazos de coordinación con otros países donadores importantes, como Australia y Nueva Zelanda, y los organismos regionales e internacionales, como el Comité del Pacífico Sur (SPC) y el Foro del Pacífico Sur (SPF).

Temas prioritarios para las actividades de la JICA

Para llevar a cabo las actividades de asistencia en la región de Oceanía de una forma más precisa y programada, la JICA estableció, en 1991, un

Papúa Nueva Guinea Tecnología de acuicultura de carpas que se implanta en los Altos de la Isla de Nueva Guinea

.....Proyecto para el Desarrollo de Acuicultura en los Altos

● ●
Introducir carpas a los Altos de Nueva Guinea

Los Altos de Papúa Nueva Guinea es una zona de clima templado, que se eleva a unos 1,500 metros de altura sobre el nivel del mar, en la Isla de Nueva Guinea. Es de tierra fértil; se cosechan suficientes camotes, el alimento principal, con el método de cultivo tradicional que utiliza sólo un palo (actualmente, una pala).

Sin embargo, los habitantes casi no tienen la costumbre de criar animales domésticos, por lo que el consumo de la proteína animal tiende a ser insuficiente.

La acuicultura de carpas es una forma fácil de producir la proteína animal para el autoconsumo, porque se puede utilizar camotes, que hay en abundancia, como alimento de peces, pero es una tecnología poco conocida por los habitantes, ya que en los ríos de los Altos hay pocas especies de Alócoras, y la presencia del pez mismo es algo inusual para los lugareños. El gobierno de Papúa Nueva Guinea ha venido esforzándose por difundir la acuicultura de carpas por medio de la operación del Centro de Acuicultura de los Altos, pero por la falta de técnicos especializados no podía satisfacer la demanda de semillas y de capacitación. Por estas razones, no se ha podido aumentar la producción de manera significativa.

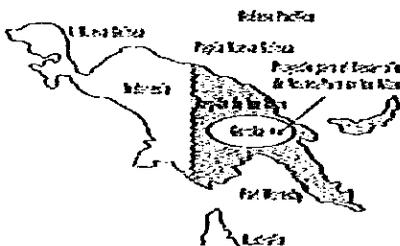
● ●
Envío de los expertos de la JICA para difundir la tecnología de la acuicultura

El Envío en Equipo de Expertos, "Proyecto para el Desarrollo de Acuicultura en los Altos", que se inició en 1986 con un período de cooperación previsto de 3 años, tiene el objetivo de reforzar y ampliar las funciones del Centro de Acuicultura de los Altos. Es un proyecto operado por la JICA en colaboración directa con una de las entidades locales autónomas de nuestro país.

Antes del inicio de este proyecto, el gobierno de Papúa Nueva Guinea utilizó, de su propio presupuesto, un monto correspondiente a 30 millones de yenes para ampliar las instalaciones del Centro. Los expertos enviados por la JICA diseñaron las instalaciones necesarias para la acuicultura y controlaron su construcción, apoyando así los esfuerzos propios del gobierno local. Como resultado, en el primer año de la cooperación, se pudo lograr una producción anual de unos 200 mil semillas, lo que significaba quintuplicar la producción promedio anual de los años anteriores.

La característica más distintiva de este proyecto es el tratar de desarrollar, hasta donde sea posible, una tecnología idónea para las condiciones locales.

Por ejemplo, procuramos utilizar insumos disponibles localmente, por lo que los equi-



pos que se compran y se donan por el presupuesto de la JICA se abastecen localmente. Para que la transferencia de tecnología realizada por los expertos japoneses sea realmente efectiva, se lleva a cabo la capacitación individual del personal de contraparte en Filipinas, donde existen las tecnologías y los conocimientos de la acuicultura extensiva, y se invita a los expertos japoneses, para satisfacer las necesidades de este proyecto, y para formar el personal de contraparte requerido.

En cuanto a la difusión de la tecnología acuícola, se están organizando cursos de capacitación para los extensionistas y los agricultores que trabajan en la acuicultura, dando respuesta a las solicitudes de los gobiernos de las provincias aledañas; paralelamente se elaboran manuales de acuicultura en el idioma local. De esta forma, perseveramos para que la operación del proyecto sea una respuesta directa a las necesidades locales, y para que la tecnología de la acuicultura de carpas se arraigue y se arraigue en esta tierra.

(Oficina de la JICA en Papúa Nueva Guinea)

El experto y su personal de contraparte realizan la recolección de semillas de carpa.



Proyecto para el Desarrollo de Acuicultura en los Altos

Envío en Equipo de Expertos para apoyar las actividades de producción de semillas, capacitación e investigación realizadas por el gobierno de Papúa Nueva Guinea en el Centro de Acuicultura de los Altos.

grupo de estudio por país, que se llama "Grupo de Estudio para la Cooperación con la Región de Oceanía". El Grupo analizó las necesidades del desarrollo y la orientación futura de las acciones de asistencia japonesas en esta región, y elaboró un informe.

Este informe enfatiza la necesidad de realizar acciones de asistencia que tomen en cuenta la diversidad de los países que conforman la región de Oceanía y los factores limitantes del desarrollo propios de los países isleños, y plantea los siguientes tres temas prioritarios de cooperación: alcanzar la independencia económica, superar el aislamiento y la estrechez, y lograr un desarrollo de conservación (desarrollo que contribuya a la conservación de valores tradicionales).

En esta región de Oceanía, se observa la tala incontrolada de bosques y la destrucción de ecosistemas en las costas, por lo que la protección ambiental y la preservación de recursos naturales son consideradas como tareas prioritarias. Los países isleños de la región explotan recursos pesqueros y forestales para captar divisas, con el fin de lograr el crecimiento económico y el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes, pero en algunos casos, la sobreexplotación de recursos y la reducción violenta de la superficie boscosa son realmente alarmantes. Es urgente tomar medidas para aprovechar los recursos naturales de una forma sustentable, compatible con la conservación de los ecosistemas naturales, y al realizar las actividades de asistencia, también es necesario preocuparse del aspecto ambiental en todo momento, en las etapas de planeación y de ejecución.

En respuesta a estos planteamientos, la JICA realiza una Cooperación Técnica Tipo Proyecto: "Investigación y Desarrollo de Acuicultura" en

Tonga, con el fin de desarrollar las técnicas de acuicultura y repoblación de mariscos. En Papúa Nueva Guinea, también estamos llevando a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto: "Investigación Forestal, Fase 2", como una continuación, a partir de 1995, del proyecto de planeación e investigación forestales realizado entre 1989 y 1994, cuyos resultados fueron valorados muy favorablemente. Con esta nueva fase, se espera que se continúe la cooperación en investigación para elevar la capacidad técnica de estudio y de experimentación necesaria para el desarrollo de recursos forestales.

Coordinación con organizaciones internacionales y otros países donadores

Como una forma de brindar asistencia para el desarrollo de Oceanía a través de organizaciones internacionales regionales, Japón realiza, desde 1985, el "Estudio Cooperativo sobre Recursos Minerales en los Mares Profundos" en el Pacífico Sur, basado en un acuerdo con el Comité de Geociencias Aplicadas en el Pacífico Sur (SOPAC). Este estudio tiene el objetivo de evaluar los recursos minerales submarinos y de reforzar el control sobre ellos.

Por otra parte, como un proyecto conjunto de cooperación con un país donador extranjero, a partir de enero de 1997, se inició en Fiji el "Proyecto para la Difusión de la Salud Pública y la Asistencia Médica", en coordinación con Australia. Por medio de este proyecto, se realizarán campañas para difundir información referente a diferentes servicios de salud en Fiji. El proyecto es observado con interés por ser el primer intento de cooperación conjunta entre Japón y Australia en la Región de Oceanía.

Fiji Campañas de prevención de enfermedades de los adultos, que realizan conjuntamente Japón y Australia

Proyecto para la Difusión de la Salud Pública y la Asistencia Médica



El material didáctico audiovisual es una herramienta indispensable para el proyecto de la salud.

Las enfermedades de los adultos se incrementan rápidamente en Fiji

En Fiji, uno de los países del Pacífico Sur, se observa un rápido crecimiento en el número de pacientes con enfermedades de los adultos; de acuerdo con el resultado de la segunda encuesta nacional de nutrición realizada en 1993, un 7.9% de la población adulta sufre de diabetes y un 16% de presión alta.

La causa principal de este incremento rápido de las enfermedades de los adultos es, obviamente, el cambio de estilo de vida de años recientes. Por ejemplo, los alimentos tradicionales, como taro, yuca y ñames, son sustituidos por los importados (arroz, pan, mantequilla y aceite); cada vez más la vida se torna sedentaria y el consumo del tabaco y de las bebidas alcohólicas tiende a aumentar.

El tratamiento de enfermedades de los adultos es costoso y tardado, generalmente. De por sí, Fiji es un país en vías de desarrollo con situaciones económicas difíciles, pero además es una isla pequeña con una población y una economía pequeñas. La carga que significan los gastos médicos por estas enfermedades de los adultos es casi inaguantable para el sector público.

Por esta situación, en Fiji se ha convertido en una tarea apremiante modificar el estilo de vida de los habitantes para prevenir las enfermedades de los adultos. Y el Proyecto para la Difusión de la Salud Pública y la Asistencia

Médica se considera como una clave para alcanzar este objetivo.

Colaborar en la elaboración del material didáctico audiovisual

El Proyecto para la Difusión de la Salud Pública y la Asistencia Médica es el primer proyecto de cooperación conjunta de Japón y Australia en la región de Oceanía. Esta particularidad es un factor más para llamar la atención de muchas personas.

La aportación de nuestro país es en las experiencias japonesas para que asuman la producción del material audiovisual (material didáctico de vídeo, programas de radio) y spots de televisión, que se considera como la herramienta de promoción más efectiva.

Los expertos enviados por la JICA están apoyando al personal de contraparte local en el manejo y mantenimiento de los equipos audiovisuales donados por Japón, y los están transfiriendo los conocimientos de producción del material didáctico audiovisual.

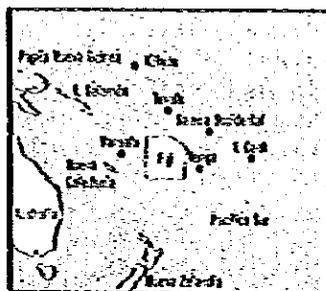
Al mismo tiempo, realizamos los cursos de capacitación para el personal de contraparte en Japón, con el apoyo de las empresas fabricantes de equipos. Los equipos audiovisuales donados son de alta tecnología, y su mantenimiento no es siempre fácil. Esperamos que esta cooperación sirva para que el personal de contraparte de Fiji adquiera la tecnología necesaria para producir el material didáctico audiovisual.

Haciendo votos por el éxito de la colaboración nipo-australiana

Estas campañas para la promoción de la salud son un movimiento para aumentar la conciencia hacia la salud de toda una población, desde los altos funcionarios del gobierno que toman las decisiones políticas hasta las OVGs, con el involucramiento de muchas áreas, agricultura, comercio exterior, e incluso, la problemática de la mujer. Como la región del Pacífico Sur es una región con pocas experiencias de cooperación para nuestro país, el éxito del proyecto no es seguro sin el apoyo de Australia, con amplias experiencias de asistencia en esta región y con lazos humanos estrechos.

En este tipo de proyectos de colaboración conjunta, es necesario que las partes involucradas partan de la misma base de reconocimiento hacia la problemática, y tienen actitudes congruentes entre ellas. Por eso, la Oficina de la JICA en Fiji se esfuerza por coordinar, día tras día, las tres partes, que son Fiji, Australia y Japón. Estamos haciendo votos porque este primer proyecto de cooperación conjunta de Japón y Australia hacia Fiji sea un gran éxito y que dé los frutos esperados.

(Oficina de JICA en Fiji)



Proyecto para la Difusión de la Salud Pública y la Asistencia Médica

Uno de los proyectos de "Asistencia Cooperativa Nipo-Australiana", acciones de cooperación conjunta entre Japón y Australia destinadas a la región del Pacífico. Se realizan campañas para la prevención de enfermedades de los adultos, en amplias gamas de la población local.



Capítulo 8 Región de Europa

Cooperación conjunta a los países de Europa Oriental por 24 países (G24)

Geográficamente situados en Europa, los países centroeuropeos y de Europa Oriental han permanecido durante un largo tiempo bajo regímenes comunistas de planeación central después de la Segunda Guerra Mundial, lo que hizo que se agravaran los problemas de derechos humanos y del medio ambiente. Sobre todo, a partir de la década de los 80, la ineficiencia económica de estos países era evidente.

A partir del segundo semestre de 1989, las naciones de Europa Oriental han comenzado las reformas económicas para transformar el sistema de planeación central en uno de economía de mercado, bajo regímenes políticos democráticos. Los primeros en intentarlo fueron Polonia y Hungría.

A medida que avanza la democratización de estos países, las naciones altamente industrializadas apoyan fuertemente sus reformas, en el marco de la cooperación conjunta del Grupo de Naciones Involucradas en la Asistencia a la Europa Oriental (G24). En este grupo participan 12 países de la Unión Europea, Japón, Estados Unidos, Canadá, Australia y otros, con algunas instituciones internacionales, como el FMI, el Banco Mundial y la OCDE.

El grupo G24 nació por la declaración de su fundación acordada en la Reunión Cumbre de

París, en julio de 1989, celebrada para discutir sobre la asistencia a Polonia y Hungría. Después, se agregaron al universo de los países objeto de asistencia la República Checa, Eslovaquia, Bulgaria, Rumania, Albania, los tres países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania), Eslovenia, Macedonia, Bosnia-Herzegovina, Croacia, Moldova (se pasó a la parte I del listado del DAC¹ en enero de 1997) y Ucrania.

Cooperación de Japón a la región de Europa

La cooperación de Japón a la región de Europa Central y Oriental se inició con los siguientes cinco países: Polonia, Hungría, Bulgaria, Rumania y la ex Checoslovaquia (el 1º de enero de 1993, se dividió en dos países, la "República Checa" y la "República de Eslovaquia"), y actualmente, se extendió a todos los países de Europa Central y Oriental, excepto la nueva Yugoslavia.

El monto de la AOD bilateral destinado a la región de Europa en 1996 fue de 330 millones de dólares, correspondiente a un 3.9% del total.

Los países del Centro y del Este de Europa están esforzándose por reformar sus economías para transitar hacia una de mercado, bajo gobiernos democráticos establecidos por elecciones libres. Sin embargo, sus economías están atrave-

Bosnia-Herzegovina Apoyo a la reconstrucción nacional con la esperanza de la reconciliación étnica

Apoyo a la reconstrucción nacional de Bosnia-Herzegovina



Miembros de la misión japonesa y funcionarios del gobierno de Bosnia discuten sobre el "Proyecto para el Mejoramiento del Transporte Público en Sarajevo"



Reconstrucción nacional a partir de la devastación por la guerra civil

Después de la muerte del presidente Tito, los estados integrantes de la ex-Federación de Yugoslavia se hicieron independientes en medio de las reformas formales de la Europa Oriental, y su territorio se dividió en 5 países independientes. En uno de estos 5, en Bosnia-Herzegovina, ocurrió una guerra civil cruenta, en que los amigos y los vecinos se pelearon ferozmente por razones étnicas y religiosas.

Gracias a los trabajos de convencimiento de la comunidad internacional, esta guerra terminó en 1996, y se inició el proceso de reconstrucción nacional. Sin embargo, el país todavía está bajo control de las fuerzas militares multinacionales, compuestas principalmente de las fuerzas de la OTAN, y en un país existen dos entidades: Federación de Bosnia y República Serbia.^{1,2}

La línea divisoria entre las dos entidades constituye un muro invisible pero ineludable, capaz de rechazar cualquier intento de intercambio. Seguramente, vamos a necesitar bastante tiempo para que se elimine esta desconfianza mutua que quedó como un trauma psicológico de la guerra civil.



En torno a la asistencia para el incremento de la producción de alimentos

Japón se ha comprometido, ante la comunidad internacional, a aportar una asistencia de unos 500 millones de dólares durante 4 años a partir de 1996, para apoyar la recon-

strucción de Bosnia-Herzegovina, como un miembro de la sociedad internacional.

Una parte de esta asistencia es para incrementar la producción de alimentos en este país, por medio de la donación de máquinas agrícolas y de fertilizantes, ya que la producción alimentaria se ha reducido grandemente en los años recientes.

En marzo de 1997, se celebró la titulación para el abastecimiento de los insumos agrícolas objeto de esta asistencia y la dictaminación de los participantes, con la presencia de una misión enviada por nuestro país para promover la implementación del proyecto. Japón siempre mantiene la intención de contribuir, equitativamente, a las dos entidades, y en la reunión participaron los representantes de cada una de las dos entidades junto con los del gobierno central.

Se presentó, sin intentarlo específicamente, una oportunidad de intercambio para los funcionarios de las dos entidades, enfrentadas entre sí a partir del estallido de la guerra civil. Esta reunión en Viena resultó ser tan amistosa que no se puede ni siquiera imaginar en Bosnia-Herzegovina. Así, la cooperación de nuestro país pudo contribuir, aunque sea mínimamente, a la reconciliación de la gente de Bosnia-Herzegovina, separadas y enfrentadas entre sí.



El rol de nuestro país en la reconstrucción nacional de Bosnia-Herzegovina

El gobierno central de Bosnia está solicitando, además de la asistencia alimentaria, otros apoyos, como la donación de autocobuses y equipos médicos. Aunque el país tenía un alto nivel técnico e infraestructuras sociales³ ordenadas hasta cierto punto, el mantenimiento era deficiente y son graves los daños sufridos por la guerra.

Por otra parte, para recibir asistencia de los países extranjeros, el sistema administrativo de Bosnia no está suficientemente organizado; no hay datos e informaciones básicos necesarios para realizar las actividades de cooperación. Para la JICA, se trata de un tipo de asistencia casi desconocido, por lo que estamos realizando nuestras actividades

terizando el terreno, buscando el camino para poder contribuir a la reconstrucción de este país.

Por eso, la JICA envió un asesor en formación de proyectos a Bosnia, para confirmar el contenido de la solicitud presentada y para apoyar al gobierno bosnio en la preparación de solicitudes que bien que presentar a nuestro país. El asesor permanece en Sarajevo, y está trabajando en coordinación con el gobierno bosnio, organismos de la ONU y los representantes de otros países en Bosnia, para discutir sobre las áreas de apoyo que el país requiere y para concretar sus necesidades en las solicitudes hacia nuestro país.

Por medio de estos trabajos, estamos esperando que se concreten apoyos indispensables para la recuperación del país en áreas tan importantes como el transporte en la provincia, reconstrucción de las instalaciones médicas y del sistema de agua potable. Los contactos con el asesor y las autoridades bosnias se incrementan, y con esto, las expectativas de las autoridades bosnias hacia Japón. Estamos cada vez más convencidos de la gran responsabilidad que tenemos en la reconstrucción de este país, como un integrante de la comunidad internacional.

(Oficina de la JICA en Austria)

Apoyo para la reconstrucción nacional de Bosnia-Herzegovina

Nuestro país aportó 51 millones 759 mil dólares a diferentes organizaciones internacionales como apoyo humanitario para los refugiados y víctimas de la guerra en el año fiscal 1995. También realizó una Cooperación Financiera no Reembolsable no relacionada con proyectos específicos. En el año fiscal 1995, se llevó a cabo la Cooperación Financiera no Reembolsable para los proyectos relacionados con el "Mejoramiento del Transporte Público" (donación de autobuses), y con la "Rehabilitación de la Red de Distribución Eléctrica", además de la Asistencia para el incremento de la Producción de Alimentos.

Nota: En Bosnia-Herzegovina existen, paralelamente, dos "países dentro de un país", que son la Federación de Bosnia, constituida por los musulmanes y croatas, y la República Serbia, compuesta, en su mayoría por los serbios. Estos "países dentro de un país" son llamados "entidades" internacionalmente.

sando por una situación crítica, por el caos político y los conflictos étnicos, y por la pérdida de la fuente de energéticos y de un enorme mercado de exportación que significaba la ex-Unión Soviética.

En esta circunstancia, entre Eslovenia, Polonia, Hungría y la República Checa, que están transitando sin grandes problemas hacia la economía de mercado y están pensando en su integración al mercado occidental y participación en la UE, y otros países como Albania, Macedonia, Bulgaria y Rumania, se está creando una gran diferencia, tanto en el grado de democratización y del avance hacia la economía de mercado, como en la situación económica en general.

Por esta coyuntura, pensamos necesario realizar nuestras actividades de cooperación, combinando, de acuerdo con la realidad de cada país, los apoyos de tipo intelectual, como la asesoría para transitar a la economía de mercado, y los apoyos tradicionales para el desarrollo económico y social.

En Bosnia-Herzegovina, por otra parte, se estableció la paz por el llamado "Acuerdo de Dayton" en noviembre de 1995, y la comunidad internacional está mostrando entusiasmo por apoyarla en su proceso de reconstrucción nacional. El gobierno de Japón envió una misión de cooperación económica en febrero de 1996 (la JICA participó en esta Misión), para transmitir al gobierno la disponibilidad de nuestro país para realizar las actividades de cooperación para apoyar la reconstrucción nacional. La JICA inició el envío de misiones a partir de octubre de 1996, y está cooperando en los temas que tengan efectos positivos en la reconstrucción nacional a corto plazo. La Oficina de la JICA en Austria está a cargo de las actividades de nuestra organización en Bosnia-Herzegovina.

Áreas prioritarias para las actividades de la JICA

Para que los países del Centro y del Este de Europa puedan transitar sin grandes problemas hacia la economía de mercado, se considera necesario introducir los know-how basados en la economía de mercado. Por otra parte, los serios problemas de contaminación, agudizados bajo los anteriores gobiernos comunistas, no sólo están afectando a los países centroeuropeos y de Europa Oriental, sino también a los países cercanos. Además, las infraestructuras⁴ construidas bajo la economía de planeación central están

obsoletas o deterioradas, por el deficiente mantenimiento que han recibido hasta ahora.

A diferencia de los países en vías de desarrollo en general, estos países tienen un muy alto nivel de desarrollo científico y de recursos humanos, por lo que debemos de cuidar, especialmente, la adecuación de las tecnologías y los know-how que no se acumularon bajo el sistema comunista, con las tecnologías y know-how que podemos ofrecer.

Para la JICA, las áreas prioritarias de cooperación para esta región son:

- (1) Transformación de la economía planeada en economía de mercado (política económica, aumento de la productividad y administración empresarial, entre otras).
- (2) Problemas ambientales, contaminación atmosférica y tratamiento de residuos, principalmente.
- (3) Reconstrucción de infraestructuras económicas.

Para los países más rezagados económicamente, como Albania, Macedonia, Bulgaria y Rumania, estamos cooperando, además de en los temas arriba mencionados, en las áreas del desarrollo socioeconómico tradicional, como el desarrollo agrícola, el ordenamiento de equipos médicos, y el desarrollo del sistema de agua potable y alcantarillado.

Actividades realizadas por la JICA y las tareas para el futuro

Como un proyecto en apoyo de la transición a la economía de mercado, podemos citar la cooperación en el área de "políticas industriales", realizada en Polonia (véase la Línea del Frente). Esta cooperación consiste en enviar, durante 3 años, desde mayo de 1996 hasta mayo de 1999, los expertos de largo y corto plazo de una manera programada, para introducir las "políticas industriales" japonesas de postguerra, con el fin de apoyar el establecimiento, en este país, de las políticas industriales basadas en el modelo japonés (concretamente, en los aspectos del desarrollo de la tecnología industrial y del sistema financiero para las pequeñas y medianas empresas). Por otra parte, se llevan a cabo los estudios relacionados con la privatización y el mejoramiento administrativo de los ferrocarriles y con la reestructuración de las empresas controladas por el estado, en Polonia y Bulgaria.

En el campo del medio ambiente, se realizan estudios sobre el mejoramiento de la eficiencia en

Hungría Apoyar sus pasos hacia una economía de mercado

.....Proyecto para el Desarrollo de la Productividad



El experto de la JICA asesora el control de calidad de la compañía Herend, famosa por sus productos de porcelana de alta calidad

El primer y último proyecto

La vida sigue siendo difícil en los países ex-socialistas de la Europa Oriental, que están transitando hacia una economía de mercado. De entre estos países, se dice que se vislumbran perspectivas positivas para la República Checa y Hungría, a pesar de los numerosos problemas que los siguen aquejando.

En uno de estos países, en Hungría, se lleva a cabo el "primer y último proyecto de la JICA", que es el "Proyecto para el Desarrollo de la Productividad".

Hungría se hizo miembro pleno de la OCDE en 1996, y seguramente se integrará a la UE en un futuro cercano, por eso se piensa que este "Proyecto para el Desarrollo de la Productividad" va a ser el último de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto que se lleva a cabo en este país

Para sobrevivir en el mundo de la economía de mercado, es indispensable aumentar la productividad del país, para poder producir mercancías competitivas, pero antes de eso, es necesario revolucionar la conciencia de la gente hacia el trabajo. Este proyecto se levantó desde este punto de vista.

El proyecto tiene el propósito de consolidar la base del Centro de Productividad de Hungría, para que el Centro pueda dirigir, por sí solo, los movimientos para el aumento de la productividad y fortalecer la economía húngara, después de la terminación del proyecto. Queremos transferir los conocimientos económicos de Japón de los años pasados.

En pos de la renovación de la conciencia de trabajo

El gobierno de Japón envía los expertos con conocimientos y técnicas apropiados para cumplir con los objetivos de este proyecto. Los expertos visitan industrias y plantas junto con su personal de corte parte, y realizan las actividades de observación y de consultoría, por medio de las cuales forman a las personas que trabajan como su contraparte. Paralelamente, se llevan a cabo los seminarios y talleres para los directivos y gerentes de las empresas, para introducir el concepto básico de la "productividad", poco conocido en Hungría.

Otrosí por la herencia de la época comunista, en Hungría no se observa una actitud de

trabajo que se oriente a fabricar un producto de la mejor calidad posible, con el costo más reducido posible, en el tiempo más corto posible". Por ejemplo, en una planta de productos de porcelana, un obrero dijo, con mucho orgullo, "estoy fabricando 26 tazas diarias, de este mismo modelo, durante estos 20 años". Tradicionalmente, ésta fue una actitud hacia el trabajo muy común, o incluso admirable, en Hungría.

Este proyecto se estableció para modificar y mejorar este tipo de actitud hacia el trabajo de la gente, y esto, precisamente, constituye el objetivo del proyecto. Iniciado en 1996 con un plazo establecido de 5 años, el proyecto está entrando en su etapa decisiva.

(Oficina de la JICA en Austria)

Proyecto para el Desarrollo de la Productividad

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que se lleva a cabo realizada como institución de colaboración al Centro de Productividad de Hungría. Tiene el objetivo de formar el personal de colaboración para que se conviertan en dirigentes de las manufacturas para el aumento de la productividad, y puedan ser los líderes y extensionistas de las mismas manufacturas.

las centrales termoeléctricas y sobre las medidas contra la contaminación ambiental (Hungría, Bulgaria y Rumania), sobre la conservación ambiental de ríos y lagunas (Hungría, Bulgaria y Rumania), sobre el tratamiento de aguas residuales industriales (Eslovenia), sobre el ordenamiento del sistema de alcantarillado (Albania) y sobre el tratamiento de residuos sólidos (Rumania). También estamos enviando misiones para la formulación de proyectos y especialistas en formulación de proyectos para identificar y formular los proyectos.

Los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero se envían a Polonia, Hungría, Bulgaria y Rumania, y están trabajando en

las áreas relacionadas con la educación y el intercambio cultural, en la enseñanza del idioma japonés y de deportes, entre otras.

En el futuro, debemos reforzar, aun más, las actividades de cooperación en la transición a la economía de mercado y en el medio ambiente, donde ya tenemos resultados y experiencias, y extender nuestros esfuerzos a otros países donde no tenemos muchos resultados, como Bosnia-Herzegovina, Croacia, Macedonia, Albania, los tres países bálticos, Moldavia y Ucrania. En la JICA estamos trabajando muy activamente para realizar estas nuevas metas, a través del envío de las misiones para la confirmación y formulación de proyectos, y de los especialistas en la formulación de proyectos.

Polonia Hacer sugerencias para construir un sistema institucional que apoye la economía de mercado

Apoyo a la Implementación de las Políticas Industriales



Expertos enviados para que hagan sugerencias políticas

El apoyo a la transición hacia la economía de mercado es una de las tareas más importantes de nuestras actividades de cooperación en la Europa Oriental. En Polonia, se está realizando el envío de expertos para apoyar sus pasos hacia la economía de mercado. Los temas económicos más relevantes que tiene Polonia en este momento en su transición hacia una economía de mercado son: mantener el crecimiento económico, corregir las diferencias económicas existentes entre el centro y la provincia, disminuir los déficits fiscales, controlar la inflación, privatizar las empresas controladas por el estado y reformar el sistema de seguridad social.

Para que Polonia pueda lograr estas metas, el gobierno de Jajón la sigue apoyando en el aspecto de los conocimientos, en las áreas de políticas industriales, políticas financieras y fiscales, y del sistema de seguros.

Una expresión concreta es el "apoyo a la implementación de las políticas industriales", que se considera como uno de los Apoyos Centrales para las Políticas Importantes.

Para lograr las metas arriba mencionadas, Polonia estableció sus políticas industriales y de fomento de pequeñas y medianas empresas con el fin de promover la reconstrucción y reconstrucción industriales. Y ahora es necesario realizar el ordenamiento institucional para poner en práctica las políticas establecidas. Al realizarse este ordenamiento institucional, hemos enviado, al Ministerio de Comercio e Industrias, un grupo de expertos especializados en los siguientes 3 campos: el fomento de pequeñas y medianas empresas, el desarrollo industrial y el desarrollo de tecnologías industriales. Su misión es dar sugerencias apropiadas a nivel político para poder poner

en práctica sin problemas las políticas establecidas. Las sugerencias de los expertos se presentan a los funcionarios, que es su personal de cotidianidad.



Respuestas acordes a las realidades del país

Antes de este envío de expertos al Ministerio de Comercio e Industrias, un experto de largo plazo fue asignado al Ministerio de Hacienda, como asesor ministerial. El trabajo de este experto es dar sugerencias y propuestas sobre las políticas financieras y fiscales, reformas administrativas y otros temas importantes del mejoramiento institucional, de acuerdo con la transición económica, con miras a la posible integración de Polonia en la UE. Aparte, se envió otro experto de largo plazo, también como un asesor del Ministro de Hacienda y del Director General de Supervisión de Seguros, que trabaja en apoyo al ordenamiento de un sistema de seguros que satisfaga las exigencias de una economía de mercado.

Al inicio de las reformas nacionales en Polonia, las experiencias, los sistemas y las políticas de Jajón fueron altamente evaluados. Sin embargo, a medida que avanzan las reformas, se requiere de una respuesta adecuada a la situación real del país. La tarea más grande es "cómo establecer un sistema concreto que sirva a un país europeo y a un miembro de la sociedad occidental, y que esté de acuerdo con la situación real de la transición hacia la economía de mercado, y cómo operar el sistema establecido", según las palabras de un experto.



Cumplir con la responsabilidad en una situación de presión

Esto quiere decir, que los expertos japoneses tienen que ser no sólo especialistas en los

sistemas, las políticas y la economía japonesas, sino también tener conocimientos profundos sobre los sistemas europeos y su operación, para poder compararlos e integrarlos y hacer sugerencias políticas adecuadas. Como una parte de su trabajo, algunos expertos asisten a las reuniones internacionales para hacer sugerencias a los representantes polacos, algo que hasta ahora no se había requerido en este tipo de trabajo.

Las informaciones necesarias para llevar a cabo este tipo de trabajo no están disponibles en su totalidad en Polonia, por lo que los expertos visitan las oficinas del Banco Mundial, de la Unión Europea y de la OCDE en diferentes lugares, para poder obtener las "informaciones vivas" de los países occidentales.

Las autoridades gubernamentales de Polonia tienen depositada una gran expectativa en estos expertos. Por otra parte, en los mismos ministerios existen otros expertos de largo plazo enviados por el Banco Mundial y de los otros países occidentales. El desempeño de cada uno de los expertos es objeto de evaluación por la parte polaca. Esta situación, por supuesto, crea desafíos y también presiones para los expertos. Por eso mismo, es grande la sensación de realización que siente un experto al ver reflejadas sus ideas en las políticas del país local.

(Oficina de la JICA en Austria)

Apoyo a la Implementación de las Políticas Industriales

Cooperación en el "campo de los conocimientos" con el fin de implementar las políticas industriales en Polonia, que se está esforzando por convertirse en una economía de mercado. Se confía especialmente en el área de las políticas industriales para que realicen sugerencias apropiadas para el ordenamiento institucional, que se considere urgente en Polonia.



Países que se independizaron con la desintegración de la Unión Soviética

Con la desintegración de la Unión Soviética, acaecida en diciembre de 1991, las 15 repúblicas integrantes de la Unión se independizaron. De estos 15, 13 países, excepto la Federación de Rusia y Belarús, son susceptibles de las actividades de cooperación de la JICA actualmente (5 de Asia Central, 3 del Cáucaso, los 3 países bálticos, Moldova y Ucrania). La JICA incluye los 3 países bálticos, Moldova y Ucrania en la región de Europa Central y Oriental, e integra en otra región a los 5 países de Asia Central y los 3 países del Cáucaso. En adelante, veremos estos 8 países por región, la de Asia Central y la del Cáucaso.

Región de Asia Central

En esta región se incluyen los 5 países del Asia Central, que son Kazajistán, Uzbekistán, Turkmenistán, Kirguistán y Tayikistán.

El conjunto de estos 5 países ocupa una extensión total de 4 millones de kilómetros cuadrados, y su población es de 53 millones. Todos son países multiétnicos; aparte de las razas propias del país, tienen población rusa y uzbeka y también coreana y alemana, aunque en el caso de las dos últimas, sus números son reducidos. La mayoría de la población es islámica (sunita).

Kazajistán es un país relativamente estable en el aspecto político, y está avanzando en las políticas de democratización y de reforma económica bajo el fuerte liderazgo del Presidente Nazarbayev, aunque en la Cámara Alta todavía predominan las facciones ex-comunistas. En Uzbekistán, el Presidente Karimov está llevando a cabo las reformas políticas y económicas en forma gradual. Turkmenistán mantiene una estabilidad política actualmente, ya que el Presidente Niyazov está apoyado por los conservadores comunistas, y no hay una oposición abierta contra el gobierno. Kirguistán está avanzando con mayor ímpetu hacia la democratización y la reforma económica, con la dirección del Presidente Akayev, que goza de un amplio apoyo de sus connacionales. En Tayikistán, continúa una situación política inestable.

Situación caótica que acompaña la transición hacia una economía de mercado

El problema común de los países de la región es la dificultad económica, causada por la situación caótica que acompaña la transición de la economía de planeación central a la economía de mercado. El caos está afectando la economía de estos países, y esta situación no parece cam-

biar a corto plazo. Estos países también enfrentan problemas sociales, como la presencia de minorías étnicas, como la rusa; la fuga de recursos humanos, en su mayoría rusos, que administraban las funciones más importantes del gobierno; las altas tasas de expansión demográfica, y el aumento del desempleo. Para elevar el nivel de vida de sus habitantes, se tiene que realizar el desarrollo nacional y la reconstrucción económica al mismo tiempo, tareas muy difíciles para todos estos países.

En cuanto a la introducción de la economía de mercado, Kazajstán y Kirguistán tienen una postura más ambiciosa. En Uzbekistán y Turkmenistán las reformas se llevan a cabo en forma gradual, para evitar el desorden social que podría ser causado por una reforma económica acelerada. En Tayikistán la economía está estancada, por la situación política inestable.

Para controlar la inflación ocasionada por la devaluación del rublo ruso, todos estos países emitieron sus propias monedas. El primero fue Kirguistán, que emitió el "som" en mayo de 1993. Le siguió Uzbekistán con el "sumy" en noviembre del mismo año, seguido por Turkmenistán con el "manat" y Kazajstán con el "tenge". El último fue Tayikistán, que introdujo el "rublo tayik" en mayo de 1995. Desgraciadamente, la introducción de estas monedas no ha sido un éxito en términos de la inflación.

La actividad económica más importante de estos 5 países es la agricultura, pero Kazajstán tiene relativamente desarrolladas sus industrias. En cuanto a recursos del subsuelo, Kazajstán, Turkmenistán y Uzbekistán tienen abundantes recursos de hidrocarburos, gas natural y petróleo, además de minerales metálicos. En estos países, se están instalando las empresas privadas de los países industrializados. En Kirguistán se consideran promisorias las reservas de minerales metálicos. Tayikistán es pobre en recursos; no tiene industrias más que la agricultura.

Cooperación de Japón hacia la región de Asia Central

Japón reconoce la importancia de la región de Asia Central como parte de la región asiática, dentro del nuevo orden internacional después de la desintegración de la Unión Soviética, y está decidido a apoyar a estos países activamente. Una prueba de esta postura es la aceptación de beca-

rios y el envío de expertos, actividades de cooperación iniciadas en 1991, incluso desde antes de la inclusión de estos países centroasiáticos en el listado de países en vías de desarrollo que mantiene el DAC⁴. De hecho, estos países fueron incluidos en la lista de países en vías de desarrollo del DAC el 1^o de enero de 1993, como resultado de una fuerte iniciativa de Japón en esta organización internacional.

En 1996, el monto de la AOD bilateral de Japón destinado a esta región fue de 79 millones 550 mil dólares (correspondientes a un 1.0% del total). El desglose por modalidad fue el siguiente: Cooperación Técnica, 18 millones 340 mil dólares; Cooperación Financiera Reembolsable, 28 millones 130 mil dólares; Cooperación Financiera no Reembolsable, 33 millones 90 mil dólares. El resultado de gastos ejercidos para esta región en el presupuesto de operación de la JICA para el año fiscal 1996 fue de 2,018 millones de yenes, equivalente a un 1.3% del total para todas las regiones.

Áreas prioritarias de asistencia para los países de Asia Central

Japón considera como prioritarias las siguientes áreas de cooperación para los países de Asia Central: (1) apoyo a la transición hacia la economía de mercado, (2) problemas ambientales, y (3) restauración y ordenamiento de infraestructuras⁵ socioeconómicas.

Todos estos países están en una situación difícil actualmente, por estar en una etapa de transición de la economía de planeación central a la economía de mercado. En el área del medio ambiente, se requiere con urgencia tomar medidas para evitar la pérdida de agua y la contaminación del Mar de Aral, un gran lago que se extiende entre Uzbekistán y Kazajstán. En este Mar de Aral, desembocan dos ríos internacionales, el Amu Darya y el Syr Darya, cuyos caudales se utilizan, por medio de los grandes sistemas de riego agrícola, para el cultivo de algodón en las zonas desérticas. La sobreexplotación redujo notoriamente el caudal de los dos ríos. Además, es preocupante el uso de agroquímicos para el desarrollo agrícola, que ocasiona contaminación del agua y afecta la salud de los habitantes. (Véase la Línea del Frente).

Las infraestructuras socioeconómicas de estos países fueron construidas en la época de la Unión Soviética, pero muchas se encuentran obsoletas por el mantenimiento deficiente, o por el aumento

Kazajstán/Uzbekistán Reducir la contaminación y revivir el Mar de Aral

..... Proyecto de Mejoramiento del Riego/Drenaje y el Manejo del Agua en Kzyl-Orda Estudio sobre los Sistemas de Suministro de Agua en las Seis Ciudades de la Región del Mar de Aral



Estudio de la calidad del agua en la ciudad de Mavrat, en Uzbekistán.

estudio, con los fondos provenientes de la cooperación financiera de Japón.

● ●
La meta es revivir el Mar de Aral. Las actividades de cooperación tienen el objetivo de proteger del deterioro ambiental la vida de los habitantes del litoral del Mar de Aral, y a la larga, asegurar un caudal suficiente para el Mar para mejorar la calidad del agua de este gran lago. Quizá nos tardemos más, pero estamos avanzando, paso a paso, hacia el cumplimiento de nuestra meta de revivir el Mar de Aral.

(Departamento de Planeación, JICA)

● ●
Un estudio que se realiza alrededor del contaminado Mar de Aral

El Mar de Aral se localiza en Asia Central, en la frontera entre Uzbekistán y Kazajstán, y tiene dos afluentes grandes, el Amu Darya y el Syr Darya.

El Mar de Aral fue, anteriormente, el cuarto lago más grande del mundo, y había muchas actividades de pesca ribereña en su litoral. Sin embargo, por una expansión a gran escala del cultivo del algodón en la época de la Unión Soviética, el caudal de los ríos decreció y la superficie del Mar de Aral se redujo también.

Con la disminución del agua del Mar, el contenido de sales en el agua aumentó, lo que está causando serios daños por la salinidad y la destrucción de ecosistemas en sus zonas costeras. Además, la contaminación del agua por agroquímicos y residuos industriales está afectando el medio ambiente vital de los habitantes de la región.

En esta situación, se iniciaron dos Estudios de Desarrollo de nuestro país: "Proyecto de Mejoramiento del Riego/Drenaje y el Manejo del Agua en Kzyl-Orda" y el "Estudio sobre los Sistemas de Suministro de Agua en las Seis Ciudades de la Región del Mar de Aral".

● ●
Cooperación a los dos países

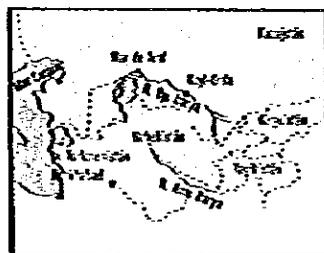
La provincia de Kzyl-Orda, en Kazajstán, es un importante productor de arroz a nivel na-

cional. Para la reducción del caudal del Syr Darya y la obsolescencia de las infraestructuras de riego están afectando la producción, agrando años tras años los daños del estiaje. También hay problemas institucionales y de administración, heredados de la época de la Unión Soviética, que se reflejan en un excesivo suministro de agua a los arrozales.

El "Proyecto de Mejoramiento del Riego/Drenaje y el Manejo del Agua" plantea la necesidad del ahorro de agua y del control de drenaje a través del mejoramiento del sistema de riego y el establecimiento de un comité que se hará cargo de la implementación de las acciones planeadas y del mantenimiento de las infraestructuras. Son propuestas en los aspectos de la obra (infraestructura) y de software (sistema, concordinante).

En Uzbekistán, iniciamos, en 1993, un estudio para el mejoramiento de la calidad del agua y del sistema de suministro de agua para las 6 ciudades ubicadas en la costa del Mar de Aral, las que están seriamente afectadas por la contaminación del río Amu Darya por agroquímicos y aguas residuales industriales.

En este caso, se llevó a cabo un estudio de factibilidad muy detallado en muchos aspectos, desde la planeación de las instalaciones hasta la planeación del mantenimiento, control y operación. Actualmente, se está analizando la posibilidad de la puesta en práctica de las recomendaciones presentadas por el



Proyecto de Mejoramiento del Riego/Drenaje y el Manejo del Agua en Kzyl-Orda (Kazajstán) / Estudio sobre los Sistemas de Suministro de Agua en las Seis Ciudades de la Región del Mar de Aral (Uzbekistán)

Ambos son Estudios para el Desarrollo. El primero tiene el objetivo de mejorar el sistema de riego y de drenaje, y el sistema de control de agua y operación agrícola en el área irrigada por los canales de riego de la ribera izquierda del río Syr Darya. El segundo ataca a las 6 ciudades en el litoral del Mar del Aral, y elabora un plan histórico de suministro de agua, considerando la calidad del agua y el mejoramiento de la operación de suministro. Además se lleva a cabo un estudio de factibilidad de los proyectos propuestas más prioritarias, y se hacen sugerencias en cuanto a la operación hidráulica.

de la demanda, así es que las necesidades en este campo siguen siendo bastante altas.

Para estas áreas prioritarias, la JICA está llevando a cabo sus actividades de cooperación por medio de la Aceptación de Becarios, el Envío de Expertos y la realización de los Estudios para el Desarrollo. Durante 5 años, desde el año fiscal 1993 hasta el año fiscal 1997, estableció los "Cursos Especiales para el Asia Central", que tratan temas del apoyo a la transición hacia la economía de mercado y de la conservación del medio ambiente, entre otros, a los cuales se invitó a un total de 415 becarios de los 5 países entre el año fiscal 1993 y 1996, incluyendo a 112 becarios correspondientes a este último año.

En cuanto al Envío de Expertos, el número de expertos enviados es reducido, por el problema del idioma, ya que el ruso es el idioma oficial en estos países (en el año fiscal 1996, se enviaron 12 expertos). Pero en el año fiscal 1996 se inició la cooperación tipo apoyo político con Uzbekistán, con la "Formación de Recursos Humanos para la Transición hacia la Economía de Mercado", y con Kazajstán con el "Seminario de Financiamiento Político"; de esta forma, procuramos una utilización efectiva de los recursos limitados.

También llevamos a cabo diversos Estudios para el Desarrollo en recursos naturales (en Kazajstán, Uzbekistán y Kirguistán), en el mejoramiento del transporte aéreo (Kazajstán y Uzbekistán) y en el control y uso eficiente y racional de recursos acuíferos del Amu Darya y el Syr Darya para aliviar los problemas ambientales (en Kazajstán y Uzbekistán).

Estos 5 países son elegibles para la Cooperación Financiera no Reembolsable también, y ya se realizaron donaciones de equipos médicos pediátricos y de máquinas agrícolas a 4 países, excepto Tayikistán.

Estos 5 países del Asia Central son diferentes en cuanto a la situación política y económica, y en el grado de avance que guardan en la introducción de la economía de mercado. Hasta ahora se han hecho varios estudios; nuestra tarea para el futuro es tomar en cuenta sus resultados para otorgar asistencias más acordes a la realidad de cada uno de estas naciones.

Por otra parte, no tenemos ninguna oficina de la JICA en esta región, y además el idioma oficial es el ruso; éstos son los factores de restric-

ción para llevar a cabo nuestras operaciones. Por esta situación, es necesario construir un fuerte sistema de apoyo en Japón para implementar nuestras acciones en estos países.

Cooperación a los países del Cáucaso

La región del Cáucaso es una área rodeada por el Mar Negro y el Mar Caspio, y además por Rusia, Irán y Turquía. Esta región abarca Azerbaiján, Georgia y Armenia.

Es una área crucial para el transporte entre Rusia, Europa y Cercano y Medio Oriente. También es rica en recursos petrolíferos, entre otros. Por otra parte, la composición de la población es sumamente compleja, desde el punto de vista tanto étnico como religioso, ya que conviven los musulmanes con los cristianos.

Por esta razón, después del desmembramiento de la Unión Soviética, en diciembre de 1992, se recrudecieron varios conflictos étnicos. Pero en mayo de 1994 se firmó un acuerdo de cese del fuego en el conflicto de Nagorno-Karabakh (conflicto provocado en torno a la pertenencia del estado autónomo de Nagorno-Karabakh, que forma parte del territorio de Azerbaiján, cuya población es mayoritariamente armenia); y los conflictos de la República Autónoma de Abkhazia (donde vive una población en su mayoría islámica) y del estado autónomo de Osetia del Sur (zona en que vive el grupo étnico minoritario de los "osetos"), en Georgia, están bajo control.

Para los 3 países del Cáucaso, la JICA inició su cooperación a través de la Aceptación de Becarios para los cursos de capacitación desde el año fiscal 1991, pero su número había sido limitado hasta el año fiscal 1995, de 10 - 14 personas por país, en términos acumulados.

Esto se debía a la inestabilidad política y social de estos países, pero con el restablecimiento de la paz social, en julio de 1996, el gobierno japonés envió una misión de cooperación económica a los tres países caucásicos (en la que participó la JICA). En esta ocasión, explicamos a las autoridades de los 3 países las diferentes modalidades de la AOD, principalmente de la cooperación técnica, y cofinanciamos las áreas prioritarias del desarrollo de cada uno de los países.

A partir del año fiscal 1997, la JICA iniciará, gradualmente, sus actividades del Estudio para el Desarrollo, y de la Cooperación Financiera no Reembolsable para estos países.

Parte III

Esfuerzos Operativos

Capítulo 1

Identificación, formulación y planeación

Identificación y formulación

Para mejorar el contenido de las diferentes actividades de cooperación que realiza la JICA y aumentar los resultados positivos de la cooperación técnica, es importante supervisar y operar los proyectos de una forma congruente, desde la planeación e implementación hasta la evaluación del proyecto. Para eso son relevantes los siguientes puntos en cada una de sus etapas:

- (1) La planeación: determinar cuáles son los objetivos, los alcances y el contenido de las actividades que vamos a realizar, y con qué método.
- (2) La implementación: invertir los tres elementos de las actividades (recursos humanos, materiales y financieros) de acuerdo con lo programado, y sacar los resultados esperados.
- (3) La evaluación: analizar las actividades realizadas para encontrar las causas de los resultados positivos o negativos, y tomar en cuenta los resultados evaluatorios en la formulación de otros proyectos similares.

Por lo tanto, en la parte III, presentaremos nuestras actividades en estas tres fases:

- (1) Identificación, formulación y planeación del proyecto (Capítulo 1)
- (2) Ejecución del proyecto (Capítulo 2)
- (3) Evaluación y seguimiento del proyecto (Capítulo 3)

Entrada a la cooperación: Identificación y formulación de proyectos

Para que realicemos alguna actividad de cooperación, es necesario recibir una solicitud de cooperación de parte del país receptor por vía

diplomática. Pero entre los países en vías de desarrollo, hay algunos que todavía no saben cuáles son los proyectos que se deben de realizar para lograr su desarrollo nacional, o que teniendo una capacidad suficiente para identificar las necesidades y formular proyectos, no tienen un sistema adecuado para recibir asistencias de países extranjeros.

Con base en la idea del acercamiento por país, la JICA realiza los trabajos para establecer los proyectos concretos de cooperación para estos países, analizando la situación del país y revisando las tareas que debe realizar para orientar adecuadamente su desarrollo. A estos trabajos los llamamos actividades de identificación y formulación de proyectos.

Estas actividades, consideradas como "la entrada a la cooperación", son muy importantes, igual que las actividades de evaluación que se hacen después de la ejecución del proyecto, es decir, "la salida de la cooperación", ya que son indispensables para tener el éxito esperado en los proyectos de cooperación. (En cuanto a las actividades de evaluación, véase el capítulo 3: "Evaluación y seguimiento").

La JICA tiene establecida una partida presupuestaria: "gastos para el mejoramiento de la eficiencia de la asistencia", que se utiliza para los estudios e investigaciones destinados a mejorar los trabajos de identificación y formulación de proyectos, y también para medir los efectos de sus operaciones. De las actividades que se llevan a cabo utilizando esta partida presupuestaria, vamos a ver los siguientes trabajos relacionados con la identificación y formulación del proyecto.

- (1) Estudios para identificar y formular proyectos más promisorios.
- (2) Estudios e investigaciones para implementar, de la manera más eficaz y efectiva, las actividades de asistencia.
- (3) Recolección y ordenamiento de la información relacionada con los países en vías de desarrollo.

Estudios para identificar y formular proyectos más promisorios

Estudio para la formulación de proyectos

Algunas veces, las solicitudes que se reciben de los países en vías de desarrollo no cubren, suficientemente, el contenido requerido. Otras veces, los países en vías de desarrollo no presentan la solicitud, a pesar de que se trata de las áreas prioritarias de cooperación, por razones internas. En estos casos, es necesario hacer esfuerzos por formular un plan de cooperación más apropiado, por medio del estudio *in situ* del sector correspondiente, que compruebe la idoneidad de la cooperación solicitada y sope-se la capacidad de la institución de contraparte local para implementar el proyecto, y analice, junto con el gobierno del país receptor, los efectos (los impactos) que puedan tener los resultados del proyecto en el desarrollo socioeconómico del país receptor.

Por medio del estudio para la formulación de proyectos, se realizan estos trabajos. Este estudio se lleva a cabo por misiones enviadas desde Japón, o por medio de las oficinas de representación que tenemos en los países extranjeros.

En el año fiscal 1996, se realizaron los siguientes 49 estudios en 46 países y regiones en vías de desarrollo:

- (1) Región de Asia: 23 (47%)
- (2) Región de Cercano y Medio Oriente: 5 (10%)
- (3) Región de África: 11 (22%)
- (4) Región de Centro y Sudamérica: 2 (4%)
- (5) Región de Oceanía: 2 (4%)
- (6) Región de Europa Oriental: 5 (10%)
- (7) Otras: 1 (2%)

En el año fiscal 1996, se llevaron a cabo 2 estudios relacionados con la llamada cooperación sur-sur⁴, un esquema de coordinación entre Japón y los países en vías de desarrollo, para dar asistencia a terceros países en vías de desarrollo. Estos estudios fueron realizados en Tailandia y en Indonesia. Por otra parte, se siguió con los estudios en el área del medio ambiente, en colaboración con Estados Unidos y Canadá, en Palau, Viet Nam y Zimbabue. También se realizaron muchos otros estudios sobre el desarrollo regional y sobre los temas de importancia global, como enfermedades o problemas ambientales, lo que se puede ver típicamente en el estudio para el desarrollo de las cuencas del río Mekong. Otros de los temas más importantes de este tipo de estudio fueron los relacionados con las necesidades humanas básicas⁵, como la educación, la asistencia médica, el sistema de agua potable y de alcantarillado, y los desechos municipales.

Estudio para la confirmación de proyectos

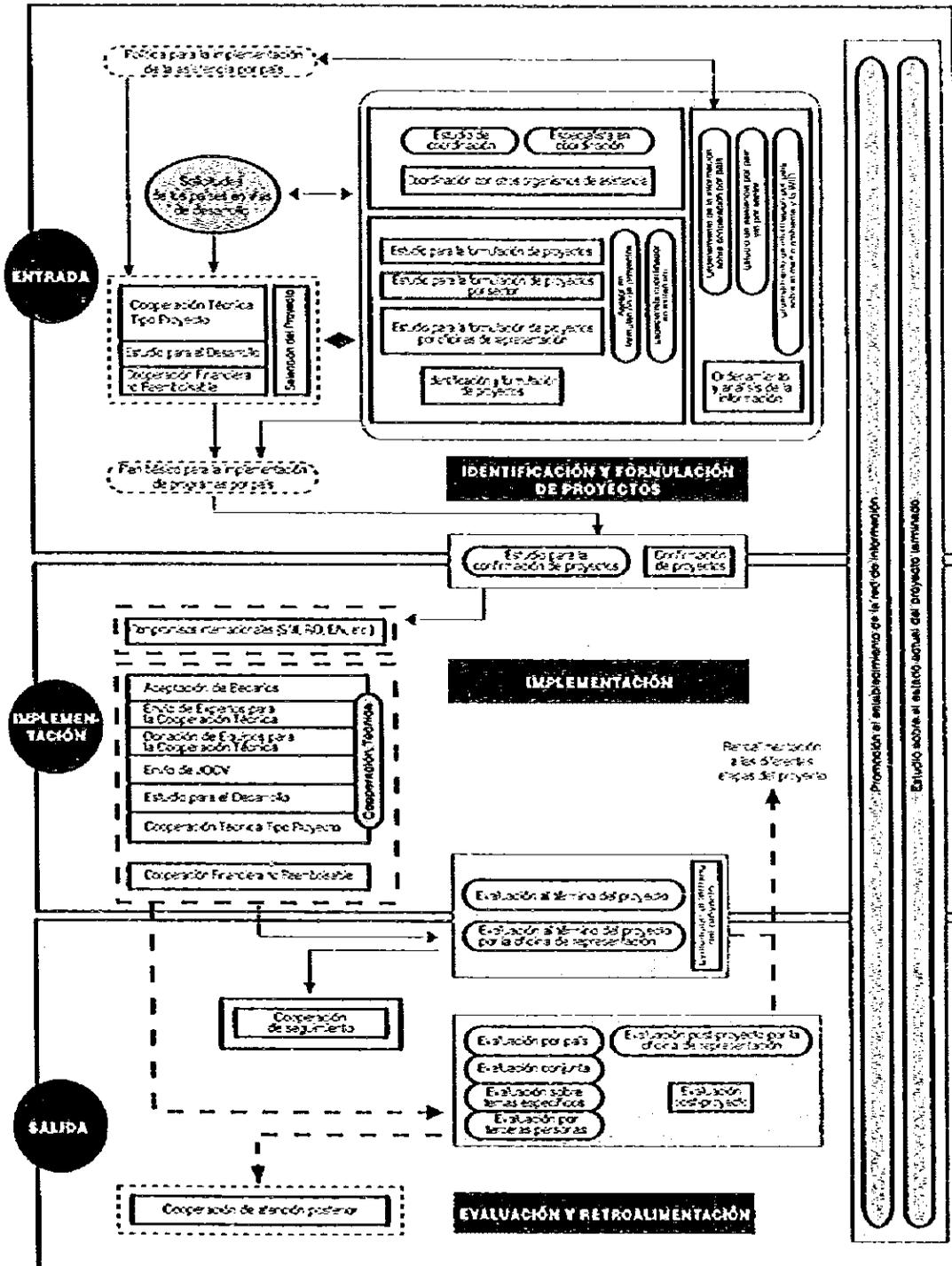
Este estudio se realiza con los siguientes dos propósitos:

- (1) Llevar a cabo una conversación de alto nivel sobre políticas de desarrollo del país receptor para confrontarlas con las políticas de asistencia que tiene Japón y, al mismo tiempo, reunir la información necesaria para elegir proyectos más acordes a las directrices y esquemas de cooperación que tenemos.
- (2) Priorizar los proyectos solicitados (confirmar el orden de prioridades y el contenido de los proyectos), o revisar el estado de avance y/o los problemas que tienen los proyectos en ejecución y plantear soluciones, explicar al país receptor los esquemas de cooperación japonesa y escuchar de su parte las necesidades que tiene.

Por medio de este estudio determinamos la orientación que debe tomar un proyecto, para que las actividades de cooperación tengan una mayor eficiencia y efectividad.

En el año fiscal 1996, enviamos 21 misiones para la confirmación de proyectos a 30 países en vías de desarrollo, para revisar y discutir las orientaciones que debe tomar la cooperación referente a los proyectos solicitados.

Figura 1-1 Flujo del proyecto individual de Cooperación Técnica



- (1) Región de Asia y Oceanía: 11 (52%)
- (2) Región de Cercano y Medio Oriente: 3 (14%)
- (3) Región de África: 3 (14%)
- (4) Región de Centro y Sudamérica: 1 (5%)
- (5) Región de Europa: 2 (10%)
- (6) Región de Asia Central: 1 (5%)

Envío de asesores en formulación de proyectos

Para que nuestras actividades de cooperación tengan una contribución efectiva en el desarrollo de los países en vías de desarrollo, es necesario estudiar cuáles son los sectores más necesitados de cooperación y saber cuáles son las modalidades más apropiadas para satisfacer la demanda, y formular proyectos más acordes a los esquemas de trabajo que ofrece Japón. También es importante que los proyectos planeados o formulados tengan una congruencia con los planes de desarrollo del país receptor y una complementariedad con otras actividades de asistencia.

El envío de un experto que conozca en detalle las áreas prioritarias de desarrollo de los países en vías de desarrollo (lo llamamos "asesor en formulación de proyectos") obedece a esta necesidad. Este asesor tiene la función de identificar y formular los proyectos más promisorios o de coordinar y ordenar los proyectos solicitados.

En el año fiscal 1996, se enviaron 40 asesores en formulación de proyectos a 38 países y 7 regiones, que incluyen Filipinas, Viet Nam, Camboya, Bolivia, Palestina, Kenya y los tres países bálticos, para que formulen los proyectos más apropiados desde el punto de vista del conocedor.

Asignación del especialista coordinador residente en el extranjero

Nuestras oficinas de representación en los países en vías de desarrollo necesitan reunir la información referente al organismo objeto de cooperación cuando se presenta una solicitud sobre un proyecto: el número de personal técnico que tiene, su nivel técnico y su capacidad financiera, la información referente al estado de las infraestructuras⁸ relacionadas con el proyecto, etc. son datos básicos necesarios. Para reforzar esta capacidad informativa de nuestras oficinas, se emplean especialistas coordina-

res residentes en el extranjero (normalmente personal técnico especializado que tiene abundantes conocimientos sobre el país local), que trabajan para reunir y analizar las informaciones *in situ*, como un asesor técnico de nuestras oficinas.

En el año fiscal 1996, se asignaron 40 especialistas coordinadores en 24 países y 4 regiones.

Estudios e investigaciones para implementar, de la manera más eficaz y efectiva, las actividades de asistencia

Investigación sobre la asistencia por país y por sector

Estas actividades de investigación se realizan primordialmente en el Instituto de Cooperación Internacional, con la participación de académicos y especialistas de fuera del Instituto, para determinar las prioridades en sectores, tareas y zonas geográficas en relación con los principales países receptores, o sobre temas específicos de cooperación.

En el año fiscal 1996, se realizaron investigaciones sobre 3 países específicos: Perú, Tanzania y Mongolia. En cuanto al tema, se eligió "desarrollo regional y rol del gobierno" y "nueva estrategia de desarrollo del DAC⁹."

Estudios básicos para mejorar la eficiencia de los proyectos

Estos estudios básicos se realizan sobre los problemas comunes que enfrentamos en nuestras muy variadas actividades, con el propósito de lograr una mayor eficiencia en nuestra operación.

En el año fiscal 1996, se realizaron los siguientes estudios: "Estudio sobre la asistencia ambiental regional (cuencas del río Mekong)", "Investigación básica para la introducción del estudio y el análisis sociales y de género en la etapa de planeación de una cooperación con involucramiento comunitario", "Investigación básica sobre la asistencia a la cooperación sur-sur (Tailandia)" y "Sistema de implementación de la AOD bajo reformas administrativo-financieras (Nueva Zelanda)".

Recolección y ordenamiento de la información relacionada con los países en vías de desarrollo

Ordenamiento de la información sobre cooperación por país

Para mejorar la calidad de las actividades de la JICA en lo general, y para poder responder con más precisión a las necesidades de desarrollo del país receptor, la JICA se esfuerza por revisar y analizar todas las informaciones referentes a las bases socioeconómicas y técnicas de los países en vías de desarrollo, y a las actividades de las otras organizaciones otorgantes de asistencia, al mismo tiempo que a las experiencias y resultados de las cooperaciones de Japón en el país, y también se esfuerza por ordenar estas informaciones de una manera sistemática. Con este propósito, estamos ordenando, por cada país receptor, las informaciones disponibles sobre las actividades de cooperación.

En el año fiscal 1996, actualizamos los archivos informativos de los 111 países, y agregamos 4 archivos más, para Turkmenistán, Palestina, Angola y Haití, para un total de 115 archivos.

Estudios para la recolección y ordenamiento de la información por país sobre el medio ambiente y la WID

Para que las actividades de la JICA se realicen con una mayor atención al medio ambiente, los estudios de este tipo se realizan para recolectar y revisar la información referente a los problemas ambientales y a la situación de la WID* en los países en vías de desarrollo. También se reúne información sobre las instituciones y dependencias a cargo de las medidas contra la contaminación, y las medidas que se están tomando para resolver los problemas ambientales.

En el año fiscal 1996, se amplió grandemente el número de países objeto de estudio por el aprovechamiento activo de consultores locales conocedores de la situación del país, por lo que se realizaron 15 estudios en total en países como Indonesia, Pakistán, México y Senegal.

Capítulo 2

Ejecución

Estudio para el Desarrollo

¿Qué es el Estudio para el Desarrollo?

Descripción y objetivos

Un Estudio para el Desarrollo se realiza para apoyar la elaboración de los planes de desarrollo público, que son básicos para la construcción nacional de los países en vías de desarrollo (véase el cuadro 2-1). En el proceso de su realización, se lleva a cabo la transferencia de tecnología* referente a los métodos

de planeación, a las técnicas de estudio y de análisis al personal de contraparte* del país receptor.

Estos Estudios para el Desarrollo, que se llevan a cabo con base en el Alcance del Trabajo (Scope of Work, S'W) acordado por la JICA y el gobierno del país receptor, son ejecutados en realidad por los consultores escogidos por la JICA. Los consultores elaboran los informes del estudio, en cooperación con el gobierno del país receptor, bajo la dirección y supervisión de la JICA, al mismo tiempo que se realiza la transferencia tecnológica.

JICA

Áreas principales

Planeación y administración	Plan regional de desarrollo integral, plan de desarrollo económico
Obras públicas	Agua potable y alcantarillado, higiene urbana, tratamiento de residuos
Infraestructura social	Planeación urbana, control de ríos, control de erosión, recursos acuíferos, vivienda, cartografía
Transporte	Planeación de transporte, viaductos, ferrocarril, puertos, aeropuertos, transporte urbano
Comunicación y energía	Cables, telecomunicación, radiofusión y televisión
Salud y asistencia médica	Salud, asistencia médica, administración de higiene pública, población y planificación familiar
Agricultura	Agricultura y desarrollo rural, sistema de riego y de drenaje, agroindustria y comercialización, ganadería
Silvicultura	Estudio de recursos forestales, silvicultura social, plan de manejo de bosques, manufactura de productos forestales
Pesca	Estudio de recursos pesqueros, manufactura de productos pesqueros y comercialización, desarrollo de puertos pesqueros, acuicultura y repoblación, puertos pesqueros
Minería e industria	Estudio de recursos, promoción industrial, modernización textil
Energéticos	Desarrollo energético, ahorro de energía
Medio ambiente	Medidas contra la contaminación del aire y del agua, conservación ambiental
Otros	Recursos humanos, educación, comercio y turismo, administración en personal y otros

Cuadro 2-1 Áreas objeto del Estudio para el Desarrollo

Los informes elaborados por el Estudio para el Desarrollo sirven al país receptor como un material para la toma de decisión política para lograr el desarrollo socioeconómico. Al mismo tiempo, sirven como un documento de referencia para las instituciones internacionales y países donantes, al considerar una cooperación financiera y/o técnica. Los programas presentados en los informes, en muchas ocasiones, son llevados a cabo con los fondos provenientes del Préstamo en Yenes o de la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón. También pueden ser implementados por el país local mismo, utilizando las tecnologías transferidas por medio del estudio, o sirven de base para otros estudios.

Tipos de Estudio

1. Estudio del Plan Maestro (MP)

Estudio para preparar el plan general y básico a nivel nacional o para ciertas regiones específicas, o para elaborar planes sectoriales de largo plazo. Por la elaboración de un plan maestro se hace posible:

- (1) que los diversos programas tengan una congruencia, y
- (2) que los diversos programas se ordenen claramente según criterios de prioridad para una ejecución eficiente.

En ocasiones, se realizan estudios de factibilidad sobre algunos proyectos calificados como prioritarios en un estudio del plan maestro.

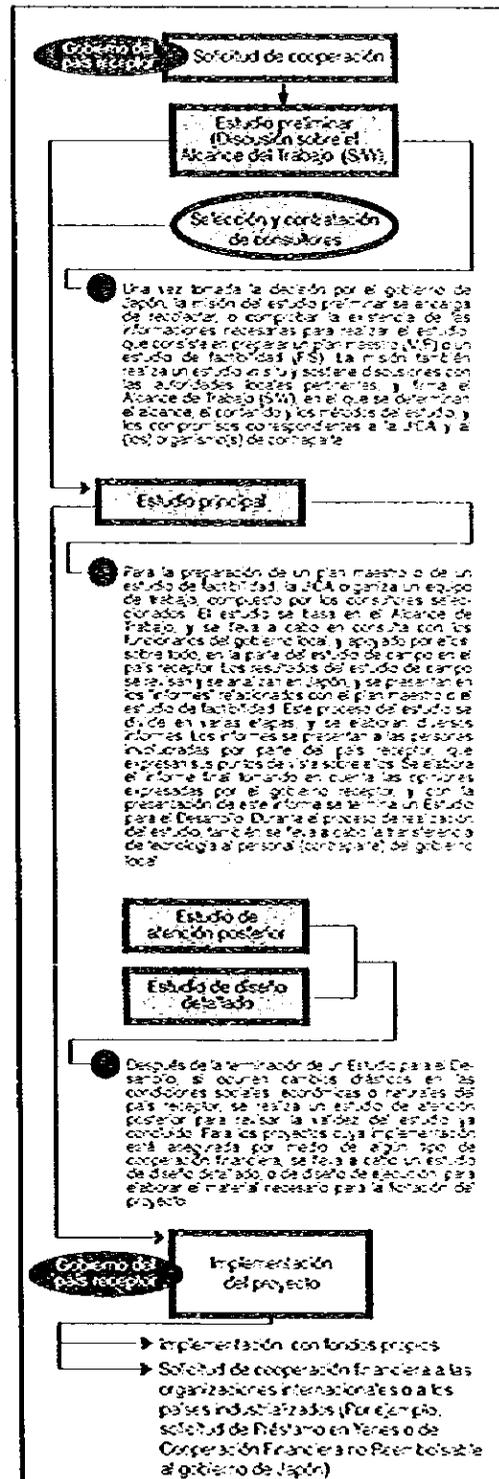
2. Estudio de Factibilidad (F/S)

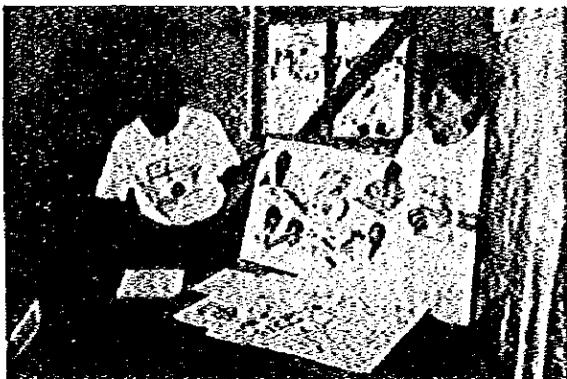
Estudio que se realiza para constatar, objetivamente, si es posible llevar a cabo los proyectos considerados prioritarios en la política de desarrollo o en el plan de desarrollo, y elaborar un programa de ejecución óptimo para el proyecto, cuando se confirma su factibilidad. La factibilidad se evalúa desde el punto de vista técnico, económico, financiero, social, organizativo-administrativo, institucional y ambiental. Los informes de un estudio de factibilidad son material valioso para las instituciones internacionales y para los países donantes, al realizar alguna cooperación financiera.

3. Preparación de datos básicos

Se realizan los siguientes estudios con el fin de recolectar, ordenar y presentar las informaciones necesarias para la preparación de los planes de desarrollo:

Figura 2-1 Procedimientos del Estudio para el Desarrollo





Un miembro del equipo de estudio explica cómo se deben manejar los desechos a un comerciante, en un mercado de Tanzania.

(1) Elaboración de cartografía

Estudio para elaborar planos topográficos (planos básicos nacionales o de grandes ciudades), que es el material más fundamental para la preparación de un plan de desarrollo.

(2) Desarrollo de aguas subterráneas

Estudio para determinar la presencia y el volumen de recursos acuíferos del subsuelo y la posibilidad de su explotación.

(3) Desarrollo de recursos forestales y pesqueros

Estudio para elaborar material básico para determinar la presencia de recursos forestales y pesqueros.

(4) Desarrollo de recursos mineros

Estudio para conocer la presencia de recursos mineros, por medio de una exploración geológica, geofísica, geoquímica y de perforación.

(5) Estudio de constatación

Para los proyectos que requieren de un largo plazo para desarrollar una nueva tecnología, por carecer de los datos reales de su aplicación, se realiza este estudio para constatar la viabilidad de la tecnología.

4. Estudio complementario, estudio de atención posterior

Después de la terminación de un Estudio para el Desarrollo, si en el país receptor ocurre algún cambio drástico en sus condiciones sociales, económicas o naturales, o por el paso del tiempo cambia la situación en que se realizó el estudio, se hace necesaria una revisión de sus resultados o se requiere de trabajos complementarios para que el estudio ya realizado no se haga obsoleto y que pueda ser utilizado en forma eficaz.

5. Estudio de Diseño Detallado

Para los proyectos cuya implementación está asegurada por medio de la cooperación financiera, como el acuerdo informal del Préstamo en Yenes, se lleva a cabo un estudio de diseño detallado, para elaborar los planos, especificaciones

Estudio Biológico Ambiental en el Mar Rojo

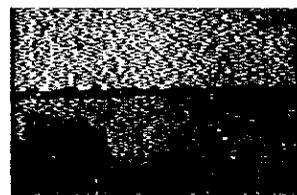
— Estudio de ecosistemas para proteger el arrecife coralino —

Los arrecifes coralinos son llamados "bosques tropicales del mar" por ser ricos en organismos vivos, y su importancia es mundialmente reconocida por sus valiosos recursos ambientales de biodiversidad. Sin embargo, en algunas regiones, los arrecifes coralinos están en una situación crítica por la destrucción ambiental de los años recientes. Por eso, se iniciaron las actividades de cooperación internacional para proteger estos recursos de recursos naturales.

El Mar Rojo es famoso por tener arrecifes coralinos en abundancia, y también por tener sitios atractivos para el buceo. En este mar, se encuentran los más variados ecosistemas ricos en organismos biológicos en torno a los arrecifes coralinos. Sin embargo, el crecimiento poblacional y la expansión de las ciudades en las zonas costeras están amenazando con destruir estos ecosistemas costeros. Por eso, el go-

bierno de Arabia Saudita está tratando de proteger los organismos biológicos en la parte norte del Mar Rojo, incluyendo los arrecifes coralinos, ya que esta zona está considerada como la más prioritaria dentro de las zonas protegidas, por estar más expuesta a la destrucción ambiental.

Para ordenar las informaciones básicas para lograr este objetivo, la JICA realiza el análisis de los datos provenientes de los estudios ya realizados, además de tomar fotos aéreas y hacer el reconocimiento de los lugares en una extensión de 1,000 kilómetros a lo largo del litoral del Mar Rojo, en su parte norte. A través de estas actividades, se realiza la distribución general de los organismos vivos, y el ordenamiento sistemático de las informaciones. Se van a elaborar los planes de los medios biológicos y un inventario biológico (una relación de organismos vivos), los que serán presentados a las autoridades saudíes como informes del estudio.



Los manglares es una parte componente de un medio biológico local.

Hasta ahora, hemos realizado estudios para contribuir a la protección ambiental o al desarrollo sustentable. Pero para la JICA, éste es el primer estudio que realizamos sobre un ecosistema local de toda una área costera. Con el creciente reconocimiento de la importancia de la biodiversidad, seguramente aumentará la necesidad de aplicar este tipo de estudios en el futuro.

y documentos para la licitación necesarios para la ejecución de las obras (en el estudio no se incluye la ejecución misma de las obras y la supervisión). Es un estudio de mayor precisión que un estudio de factibilidad, e incluye la preparación de los planos necesarios para la ejecución de las obras y la cuantificación de los costos.

6. Estudios en apoyo de la transición a la economía de mercado

Estudios que se llevan a cabo para determinar las estrategias básicas para promover las políticas de liberalización económica y la transición hacia la economía de mercado, que incluyen las reformas financieras y fiscales, la provisión del marco legal y la privatización de empresas estatales o públicas, y para preparar planes de acciones integrales para lograrlas. Dentro del estudio, se celebran talleres y seminarios, con el fin de elevar la capacidad administrativa del personal del gobierno local y de formar recursos humanos. Este estudio también se utiliza para constatar la factibilidad de la privatización de empresas estatales, y para establecer programas de implementación pragmáticos y realistas. Paralelamente se preparan manuales y textos relativos a la puesta en práctica de los programas de implementación.

7. Estudio de seguimiento

Para aumentar la eficiencia y la efectividad del Estudio para el Desarrollo, se realiza este estudio con el propósito de conocer el estado de avance que guardan los planes y proyectos recomendados en un Estudio para el Desarrollo anterior. Sus resultados retroalimentan los Estudios futuros.

8. Trabajos relacionados con el Estudio para el Desarrollo

(1) Para promover la transferencia de tecnología que se realiza a través del Estudio para el Desarrollo, se celebran seminarios relacionados con el resultado del Estudio, y se elaboran textos en idioma local.

(2) Investigación para realizar Estudios para el Desarrollo en una forma más eficaz. Con este fin, se recolectan y se analizan los materiales que poseen las instituciones y dependencias involucradas, en relación con los planes de desarrollo de los países en vías de desarrollo o con los métodos básicos del estudio. En el año fiscal 1996, realizamos 57 Estudios para el Desarrollo en el campo de la agricultura y la silvicultura, 93 en el de minería e industria y 150 en el de desarrollo social.

Estudio en Apoyo de la Conversión a una Economía de Mercado

—Ayudar a los países ex-socialistas en su proceso transformador en economías de mercado—

Los países ex-socialistas de Europa Oriental y de la ex-Unión Soviética transformaron su sistema político a partir de fines de la década de los 80. Con el cambio político, su economía también ha sufrido una metamorfosis, de una economía controlada en las empresas estatales, a una competencia por las empresas privadas. En Polonia y Hungría, donde las reformas económicas se llevaron a cabo sin grandes problemas, ya se observa una recuperación económica, pero en muchos otros países, la economía sigue deprimida, haciendo difícil la vida de los habitantes.

La JICA realiza las actividades de cooperación en estos países en proceso de transformación hacia una economía de mercado, en las áreas de administración

económica general, y de reformas de empresas estatales, que son áreas nuevas para nuestro país.

La República de Kirguistán es un país de Asia Central que pertenecía a la Unión Soviética, con una población de 5 millones de habitantes, y sin salida al mar. En la época de la ex-Unión Soviética, tenía industrias vigorosas, la eléctrico-eléctrica, la mecánica y la textil. Sin embargo, con el desmoronamiento de la URSS, se suspendió el abastecimiento de las partes y componentes y se perdió el mercado de consumo, por lo que las plantas se están cerrando una tras otra. En medio de esta situación, la JICA recibió una solicitud del gobierno de Kirguistán y realizó un estudio de plan maestro para reorganizar sus industrias devastadas.

En este estudio, se analizaron las políticas industriales del gobierno y las informaciones macroeconómicas sobre las industrias en general, pero aparte, se realizaron visitas a más de 70 industrias para detectar los problemas concretos que tienen, y para presentar sugerencias eficaces para resolverlos.

Los resultados de este estudio fueron evaluados muy altamente por las autoridades de Kirguistán; los miembros del equipo del estudio tuvieron la oportunidad de explicar su contenido detalladamente al Primer Ministro Djumagulov. Posteriormente, recibimos una carta del Presidente Atayev destinada al Primer Ministro Hashimoto, en la que le agradece la cooperación realizada por este estudio.

Relación de Estudios para el Desarrollo realizados en el Año Fiscal 1996

(Clasificación) ED: Estudio para el Desarrollo, EP: Estudio para la Planeación del Desarrollo, EBR: Estudio Básico para el Desarrollo de Recursos; ◊ nuevo proyecto

Asia

Bangladesh (2 proyectos)

- ◊ Plan Maestro y Estudio de Factibilidad para el Desarrollo del Sistema de Alcantarillado en el Norte de Daca (ED)
- ◊ Estudio sobre el Establecimiento de Módulos de Paja y Papel Básicos en el Yaj (EP)

Bharia (1 proyecto)

- ◊ Estudio sobre el Proyecto Nacional de Sustitución de Camionetas y Buses (ED)

Camboya (3 proyectos)

- ◊ Plan Maestro y Estudio de Factibilidad del Puerto de Sihanoukville (ED)
- ◊ Estudio sobre el Mejoramiento del Alcantarillado y el Control de Inundaciones en la Municipalidad de Phnom Penh (ED)
- ◊ Estudio para el Desarrollo Agrícola del Área Insular de Mekong (ED)
- ◊ Proyecto de Estudio de Reconocimiento para el Establecimiento de la Rehabilitación y Reconstrucción de Emergencia (ED)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Subterráneas en el Sur de Camboya (ED)
- ◊ Estudio sobre el Sistema de Suministro de Agua en Sam Rong (ED)
- ◊ Elaboración de Planes Topográficos del Área Arquitectónica de Angkor en la Región de Sud Este (ED)
- ◊ Estudio sobre la Construcción del Puente Mekong (ED)

China (18 proyectos)

- ◊ Plan Integral de Desarrollo Regional de la Provincia de An (ED)
- ◊ Estudio de Diseño Detallado del Aeropuerto Internacional Pudong de Shangai (ED)
- ◊ Estudio sobre el Control de Inundación del Lago Tai (ED)
- ◊ Estudio sobre el Plan Integral de Manejo del Medio Ambiente Acuático del Río Mo en el Distrito de Chengde (ED)
- ◊ Estudio del Plan Maestro sobre el Manejo Integral del Medio Ambiente Acuático del Río Lu Jiang (ED)
- ◊ Estudio sobre Pruebas de Modelo Hidráulico para la Pista Estiva en la Provincia de Jiangxi (ED)
- ◊ Estudio sobre el Plan de Manejo Ambiental para la Zona Ambiental Móvil en la Municipalidad de Chian (ED)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Subterráneas en el Condado de Tugui, Mongolia Interior (ED)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Shandong Tractor Works) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Ezhou Galvanized Steel) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Suzhou Medical Instruments) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Ningbo Textile Machinery) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Qianjin Paper) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Wujia Electric Machine Works) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Wangjiang Iron Steel Group) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Dachen Fuel Injection Equipment) (EP)
- ◊ Estudio de Diseño Detallado del Proyecto de Tratamiento de Aguas Residuales en la Villa de Gobe de Deng (EP)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo Hidroeléctrico con Diseño Baseado en la Pista Koseli (EP)
- ◊ Estudio sobre el Uso de Carbón de Piedra en Ningxia (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Baoyi Battery) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Baoyi North Lighting) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Industria de maquinaria en Baoyi) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Taiwan Chemical Industry Organic Pencil) (EP)

- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Taiwan Tool Works) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Taiwan Heavy Industry) (EP)
- ◊ Estudio para la Modernización Fabril (Taiwan Chemical Industry Chemical Plant) (EP)
- ◊ Exploración de Recursos Minerales en el Área de Yangtze Delta (EBR)
- ◊ Exploración de Recursos Minerales en la Parte Sur-este de la Provincia de Yunan (EBR)

India (4 proyectos)

- ◊ Estudio sobre el Plan Maestro del Puerto de Bombay (ED)
- ◊ Estudio sobre la Rehabilitación de Tanques Verticales de Rego para el Desarrollo Rural en Tamil Nadu (ED)
- ◊ Estudio sobre Densos Carreteros (ED)
- ◊ Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Hidroeléctrico de Depósito Bombado en el Estado de Maharashtra (EP)

Indonesia (25 proyectos)

- ◊ Plan Integral de Desarrollo para la Parte Occidental de Kalimantan (ED)
- ◊ Estudio sobre el Modelo Económico para Especies de Pescaación Móvil de Programación a Largo Plazo (ED)
- ◊ Estudio sobre el Manejo Integral de la Calidad del Aire en el Área Metropolitana de Yakarta (ED)
- ◊ Estudio de Diseño Detallado para el Proyecto de Control de Inundaciones en Medan (ED)
- ◊ Proyecto del Proyecto para el Desarrollo del Suministro del Agua en Yakarta (ED)
- ◊ Estudio sobre el Plan Integral de Manejo de Aguas de Rio en Semarang (ED)
- ◊ Estudio sobre el Control de Inundaciones en las Áreas de Ardon y Pashan (ED)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo del Sistema de Alcantarillado en el Área Metropolitana de Surabaya (ED)
- ◊ Estudio sobre la Tercera Cooperación Tipo "Tanjong" para el Desarrollo Integral Agrícola y Rural (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Integral de Cooperativas Rurales (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Socioeconómico y Agrícola en la Cuenca del No Mué (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Alcantarillado Urbano en la Ciudad de Yakarta (ED)
- ◊ Estudio sobre el Plan de Manejo Integral de Recursos Acuáticos en la Cuenca del Pro Siantan (ED)
- ◊ Estudio de la Red Vial en las Zonas Central y Sur-este de Sumatra (ED)
- ◊ Estudio sobre las Rutas de Servicio de Transporte a Nivel Nacional (ED)
- ◊ Estudio sobre la Disponibilidad de la Tierra para el desarrollo de Viviendas y Asentamientos por medio de KASSA y Planes de Sucesos en el Área Metropolitana de Yakarta (ED)
- ◊ Estudio sobre el Mejoramiento de la Calidad de Fozas Superficiales (ED)
- ◊ Diseño Detallado del Proyecto de Control de Inundaciones y Desarrollo de Recursos Acuáticos en Semarang (ED)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo del Sector Industrial-Industrias de Apoyo (EP)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo de Materia Prima para la Industria de Celulosa (EP)
- ◊ Estudio sobre el Plan de Desarrollo de Recursos Humanos y Tecnología para la Minería del Carbón (MPT) (EP)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo Hidroeléctrico de Pulo (EP)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo del Gas Urbano (EP)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo del Proyecto de Generación Hidroeléctrica Kela II (EP)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Producción Tecnológica y Desarrollo de la Generación Eléctrica por Escurrimientos Fluviales Superficiales (EP)

Laos (3 proyectos)

- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Integral Agrícola y Rural en la Altiplanicie de Bolaven (ED)

- ◊ Estudio sobre el Plan de Manejo de Cuencas para la Conservación Forestal en el Distrito de Yangyeng (ED)
- ◊ Estudio sobre la Construcción del Puente Mekong en Pakse (ED)

Malasia (3 proyectos)

- ◊ Estudio sobre el Anio Vial Periférico de Kuala Lumpur (ED)
- ◊ Estudio sobre el Plan de Desarrollo Forestal en el Sabah del Norte (ED)
- ◊ Estudio sobre la Estandarización del Diseño de Puertos (ED)
- ◊ Estudio sobre Estrategias de Transporte Integral Urbano para el Mejoramiento Ambiental en Kuala Lumpur (ED)
- ◊ Estudio para el Mejoramiento del Sistema de Información sobre Cuencas Fluviales (ED)
- ◊ Estudio sobre la Modernización del Manejo de Aguas para Rego en las Áreas Graneras de la Malasia Peninsular (ED)
- ◊ Exploración de Minerales en el Agua de Sabah Central (EP)
- ◊ Estudio sobre la Promoción de la Eficiencia Energética en Malasia (EP)
- ◊ Proyecto de Exploración y Evaluación del Carbón de Peab, Sabah (EBR)

Mongolia (2 proyectos)

- ◊ Plan Maestro y Estudio de Factibilidad de la Red de Telecomunicaciones en la Ciudad de Ulaan Baator (ED)
- ◊ Elaboración de Planes Topográficos en el Área Arquitectónica de Ulaan Baator (ED)
- ◊ Estudio para el Manejo de Recursos Forestales en Selenge Aymag (ED)
- ◊ Estudio sobre el Mejoramiento de Cooperativas Agrícolas (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Rehabilitación del Ferrocarril de Mongolia (ED)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Subterráneas para la Ciudad de Ula (ED)
- ◊ Exploración de Minerales en el Área de Uvsan Ikhail (EBR)

Nepal (2 proyectos)

- ◊ Estudio sobre el Plan de Programación de Decisiones en los Distritos Seleccionados Afectados en las Áreas de Centro y del Sur (ED)
- ◊ Estudio sobre el Manejo Integral de Cuencas en las Colinas Occidentales (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Rego de Jeshi (ED)

Paraguay (4 proyectos)

- ◊ Estudio sobre el Mejoramiento de Ríos, Drenajes y Mochas en Itapúa (ED)
- ◊ Proyecto para el Desarrollo de Fuentes Acuáticas para el Rego con Pistas de Acción Forestal en Boquerón (ED)
- ◊ Rehabilitación del Sistema de Represas para Rego en Itapúa (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de la Pista Misionera de Munda (EP)

Perú (16 proyectos)

- ◊ Estudio sobre el Sábulo y el Control de Inundaciones en el Valle del Río Tarma (ED)
- ◊ Estudio de Diseño Detallado para el Proyecto de Mejoramiento de la Carretera Panamericana (Sección Vicosac) (ED)
- ◊ Estudio sobre la Programación del Transporte Urbano en el Área Metropolitana de Lima (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Pescaación Móvil de Recursos Selectivos (ED)
- ◊ Estudio sobre el Control de Inundaciones y Flujo de Sedos Fluviales en el Monte Parí en el Río Samba Bamboyan (ED)
- ◊ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Rural y de Rego en Legajo Occidental (ED)
- ◊ Estudio sobre el Desarrollo de Comunidades de Refugia Agraria en las Áreas Marginales (ED)
- ◊ Estudio sobre el Plan de Desarrollo del Turismo Ambiental Sostenible para el Norte de Tarma (ED)
- ◊ Estudio del Plan Maestro sobre el Manejo de Recursos Acuáticos (ED)

- Estudio sobre el Manejo de Recursos Sólidos en el Área Metropolitana de Manila (EO)
- Estudio del Plan Maestro para el Proyecto de Desarrollo de la Red Vial Estratégica en las Islas Visayas y Mindanao (EO)
- Estudio sobre el Proyecto para el Desarrollo del Sistema de Riego y de las Areas Rurales en Siam (EO)
- Elaboración de Planes y Evaluación de Cobertura Terrestre de Areas de Manglar Utilizando Fotos Aéreas de Formato Menor (EO)
- Estudio del Plan Maestro del Puerto de la Bahía Subic (EO)
- Programa Integral de Desarrollo de Davao (EO)
 - Estudio sobre la Transferencia de Instalaciones y Administración de Líneas y Sistemas de Transmisión de ECTF de la Corporación Eléctrica Nacional (ECN) al Sector Privado (EO)

- Sri Lanka (7 proyectos)**
- Estudio del Plan de Desarrollo del Área del Sur (EO)
 - Estudio sobre Redes de Telecomunicaciones (EO)
 - Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Puentes (EO)
 - Plan Maestro para el Desarrollo del Nuevo Puerto de Colombo (EO)
 - Estudio sobre la Rehabilitación de los Sistemas de Riego y de Drenaje en las Cuencas de las Fieles del Sur de Sri Lanka (EO)
 - Estudio (de Atención Posterior) para el Desarrollo del Sector Industrial (Efectos de Positiva y Tratamiento de Aguas Residuales) (EO)
 - Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo del Sistema de Transmisión de la Conexión de Electrificación de Ceilán (EO)

- Tailandia (11 proyectos)**
- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Regional de las Zonas Costeras Occidentales (MPT) (EO)
 - Estudio sobre el Programa de Mejoramiento Ambiental Urbano en Bangkok (EO)
 - Diseño Detallado del Proyecto de la Alcantarilla Limping Chang Mai (EO)
 - Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo del Agua de Koh In-Nan (EO)
 - Estudio sobre el Proyecto Pesquero en las Costas del Mar Andamán (EO)
 - Estudio del Plan Maestro para el Proyecto de Desarrollo Integral de Recursos Agrícolas y de Agua en las Cuencas de las Fieles Hua Mu, Nam Sui y Hui Luang (EO)
 - Estudio sobre el Plan Integral para la Reducción de las Inundaciones y Conservación de Suelos Agrícolas en la Cuenca del Río Chao Phraya (EO)
 - Estudio sobre el Desarrollo Agrícola Integral en las Areas de Palawan Agraria en la Región Alta del Noroeste (EO)
 - Estudio sobre el Complejo Industrial Bang Sapong (EO)
 - Estudio de Exploración y Evaluación del Cerdo de Pichit (EO)
 - Exploración de Minas en el Área de Chang Khong-Dai Chang-Ratchaburi (EO)

- Viet Nam (11 proyectos)**
- Estudio sobre el Plan Maestro de Desarrollo Integral al Socio-Económico Regional para las Areas Costeras de la Región Central (EO)
 - Estudio sobre el Desarrollo de Suministro de Agua para la Ciudad de Hanoi (EO)
 - Estudio sobre el Transporte Urbano de la Ciudad de Hanoi (EO)
 - Estudio sobre el Nuevo Plan de Desarrollo del Aeropuerto Internacional de Hanoi (EO)
 - Estudio del Plan Maestro del Proyecto de Rehabilitación y Desarrollo de Entaraciones Costeras (EO)
 - Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Recursos Acuáticos en Dong Nai y en las Cuencas Cercanas (EO)
 - Estudio de Recursos Mineros (EO)
 - Desarrollo Rural Medio en el Distrito de Nam Dan en la Provincia de Nhat An (EO)
 - Estudio del Plan de Desarrollo Portuario en las Areas Costeras de la Región Central de Viet Nam (EO)
 - Estudio sobre las Políticas Económicas de Desarrollo en Términos de la Transición hacia una Economía Orientada al Mercado, Fase 1 (EO)
 - Estudio sobre las Políticas Económicas de Desarrollo en Términos de la Transición hacia una Economía Orientada al Mercado, Fase 2 (EO)
 - Estudio del Puerto Thanh Thuy y la Sección Sur del Anio Vial No 7 en Hanoi (EO)
 - Estudio sobre la Construcción del Puente Central (EO)

- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de la Industria Acquera (MPT) (EO)
- Estudio del Plan Maestro para el Parque Nacional de Alta Tecnología, Hanoi (MPT) (EO)
- Estudio sobre el Desarrollo de la Estandarización Industrial, Metrología, Pruebas y Administración de Calidad (MPT) (EO)
- Exploración de Minas en el Área de Bo Du (EO)

Asia (Malasia, Indonesia y Singapur) (1 proyecto)

Re estudio Conjunto de Cuatro Naciones sobre las Areas Críticas y la Investigación de Bancos y Bajos Hundidos Paleogeográficos Confirmados en el Estrecho de Malaca y Singapur (EO)

Cercano y Medio Oriente

- Egipto (8 proyectos)**
- Estudio del Plan Maestro para Ferrocarriles Nacionales de Egipto (EO)
 - Estudio sobre Recursos de Aguas Subterráneas en el Sur de Siria (EO)
 - Proyecto para el Desarrollo Rural Integral del Norte de Siria, Fase 2 (EO)
 - Estudio de un Puerto en la Parte Norte del Canal de Suez (EO)
 - Estudio de Diseño Detallado sobre el Proyecto para la Construcción del Puerto del Canal de Suez (EO)
 - Estudio sobre el Proyecto de Promoción Turística y de Desarrollo del Potencial Turístico (EO)
 - Estudio sobre la Viabilidad del Proyecto para Producir Energía de Agua, Fase 1 (EO)
 - Estudio sobre la Viabilidad del Proyecto para Producir Energía de Agua, Fase 2 (EO)

- India (8 proyectos)**
- Estudio sobre el Plan Maestro Integral para el Corredor de la Contaminación Atmosférica en el Área Mayor de Varanasi (EO)
 - Acción para la Conservación y el Uso Racional de Energía en los Sectores Social y Económico (EO)
 - Evaluación del Impacto Ambiental de las Plantas Termonucleares (EO)

- Jordania (2 proyectos)**
- Estudio sobre el Mejoramiento del Sistema de Suministro de Agua para el Distrito de Zarqa (EO)
 - Estudio sobre el Desarrollo Industrial en los Distritos del Sur (EO)
 - Estudio sobre la Reducción de Pérdidas de Energía Eléctrica en las Redes de Transmisión y Distribución (EO)

- Maruecos (4 proyectos)**
- Estudio sobre los Urbanismos Nacionales para el Manejo de Pasadizo Sólidos (EO)
 - Estudio sobre el Suministro Rural de Agua en la Región de Pis el (EO)
 - Estudio sobre el Plan de Desarrollo de Areas Pesqueras (EO)
 - Estudio del Plan Maestro para la Electrificación Rural Descentralizada de la Región de Marrakech (EO)

- Omán (4 proyectos)**
- Estudio de Diseño Detallado sobre el Proyecto de Desarrollo Vial (EO)
 - Proyecto de Desarrollo Agrícola en la Región de Had (Fase 1) (EO)
 - Estudio sobre el Establecimiento del Centro de Investigación Industrial (EO)
 - Exploración de Minas en la Costa Central de Bahrah (EO)

- Pakistan (1 proyecto)**
- Estudio sobre el Plan de Desarrollo del Municipio en el Municipio de Pan Yun (EO)

- Arabia Saudita (2 proyectos)**
- Estudio sobre el Habitat Costero Marino y el Inventario Biológico en la Parte Norte de las Costas del Mar Rojo (EO)
 - Estudio sobre el Desarrollo de la Organización para la Estandarización (Producción y Consumidores) (EO)

- Siria (8 proyectos)**
- Estudio sobre el Plan de Desarrollo Portuario (EO)
 - Estudio sobre el Plan de Expansión de la Red Nacional de Telecomunicaciones (EO)
 - Estudio sobre el Mejoramiento y la Adaptación del Sistema de Distribución de Agua para la Ciudad de Damasco (EO)
 - Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Recursos Acuáticos en las Cuencas Centrales y del Noroeste (EO)

- Preparación del Plan Nacional de Desarrollo Turístico (EO)
- Estudio sobre el Desarrollo de la Planta Cementera (EO)
- Estudio sobre la Introducción de Solares Integradas Fotovoltaicas (EO)
- Estudio sobre el Desarrollo de la Industria Textil (EO)

- Túnez (2 proyectos)**
- Estudio sobre el Mejoramiento de Areas de Riego en las Costas del Sur (EO)
 - Estudio para el Mejoramiento de la Productividad en los Sectores Eléctrico y de Maquinaria (EO)

- Turquía (7 proyectos)**
- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Portuario del Mar de Mármara (EO)
 - Estudio sobre el Mejoramiento de las Características Acuáticas (EO)
 - Estudio sobre el Mejoramiento y Rehabilitación de Puentes en Adana (EO)
 - Proyecto Nacional para el Desarrollo Rural y el Riego de Escala Menor (EO)
 - Estudio sobre el Uso Racional de la Energía (EO)
 - Estudio para el Proyecto de Desarrollo Hidroeléctrico del Río Çoruh-Beyli (EO)
 - Exploración de Minas en el Área de Eskişehir (EO)

- Emiratos Arabes Unidos (1 proyecto)**
- Estudio del Plan Maestro sobre Recursos de Aguas Subterráneas para el Desarrollo Agrícola Alrededor de la Ciudad de Al-Dhaid (EO)

África

- Angola (1 proyecto)**
- Establecimiento del Sistema Integral de Base de Datos Geográficos para la Rehabilitación y Desarrollo Nacional (EO)

- Argenina (1 proyecto)**
- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de la Generación Hidroeléctrica en Valle El (EO)

- África Central (1 proyecto)**
- Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Subterráneas en la Ciudad de Bangui (EO)

- Benin (1 proyecto)**
- Estudio sobre el Desarrollo de Suministro de Agua y Saneamiento en las Pequeñas Ciudades (EO)

- Etiopía (2 proyectos)**
- Estudio sobre Recursos Forestales en la Parte Sureste (EO)
 - Estudio sobre el Proyecto de Control de Inundaciones en Addis Ababa (EO)

- Ghana (3 proyectos)**
- Elaboración de Planes Topográficos de la Parte Sur de Ghana (EO)
 - Estudio sobre la Rehabilitación de Proyectos de Riego (EO)
 - Estudio sobre el Manejo de Bosques de Reserva en la Zona Transicional (EO)

- Kenya (6 proyectos)**
- Estudio sobre el Suministro de Agua para Siete Ciudades en la Provincia Oriental (EO)
 - Estudio sobre el Manejo de Pasadizo Sólidos para la Ciudad de Nairobi (EO)
 - Estudio sobre el Proyecto de Suministro de Agua y el Saneamiento en Kisumu (EO)
 - Estudio sobre el Mejoramiento del Sistema Regional de Salud en Kenia Occidental (EO)
 - Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Parque de Base Comunitaria de Uso Ruralizado para Pequeños Agricultores Independientes (EO)
 - Proyecto Hidroeléctrico de Ulongu Grand Falls (EO)

- Madagascar (2 proyectos)**
- Estudio para el Desarrollo de Aguas Subterráneas en la Región del Sureste, Fase 2 (EO)
 - Estudio sobre el Manejo de Ecosistemas en las Cuencas Fluviales (EO)

- Malí (1 proyecto)**
- Estudio del Plan Maestro para el Manejo Sustentable de Recursos de Uso Múltiple de la Reserva de Vida Silvestre de Nioro (EO)

- Marrocos (2 proyectos)**
- Estudio para el Proyecto de Desarrollo Agrícola y de Riego en el Alto Delta de la Cuenca del Río Saguia (EO)

Capítulo 2 Ejecución

● Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Subterráneas para la Ciudad de Kifir (EO)

Malawi (1 proyecto)
● Estudio sobre el Plan Nacional de Energía de Largo Plazo (EP)

Mozambique (1 proyecto)
● Estudio para el Plan de Mantenimiento y Mejoramiento del Canal de Acceso del Puerto de Beira (EO)

Namibia (2 proyectos)
● Plan Maestro de Electricidad (EP)
● Exploración de Minerales en el Área de Otavi Mountainland (EER)

Santo Tomé y Príncipe (1 proyecto)
● Estudio sobre la Construcción de Mini Centrales Hidroeléctricas (EP)

Senegal (1 proyecto)
● Estudio sobre el Programa de Desarrollo para las Areas Pesqueras del Norte (EO)

Sudáfrica (1 proyecto)
● Estudio sobre la Ampliación de la Capacidad del Distrito Hidroeléctrico de Mafeking (EO)

Tanzania (4 proyectos)
● Estudio sobre el Manejo de Residuos Sólidos para la Ciudad de Dar es Salaam (EO)
● Estudio sobre el Proyecto de Riego de Bajo Costo para Pequeños Agricultores Independientes en la Cuenca Central del Río Morogoro (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Subterráneas para los Distritos de Handog, Songha Rural, Manyara y Lyngga (EO)
● Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Integral Agrícola y Rural en el Lago Mushi (EO)

Zambia (3 proyectos)
● Elaboración de Planes Topográficos de las Provincias de Kapanga y Jaja, al Norte del Lago Victoria (EO)
● Estudio sobre el Suministro Rural de Agua en los Distritos de Mpa, Mubende y Kibungu (EO)
● Estudio del Mejoramiento de Carreteras Torcaes en las Secciones de Intercambio Urbana de Kapanga (EO)

Zambia (3 proyectos)
● Estudio sobre el Control de la Contaminación del Agua en la Cuenca Alta del Río Zambeze (EO)
● Estudio sobre la División de Sistemas Fotovoltaicos para la Electrificación Rural (EP)
● Exploración de Minerales en el Área de Sishi Head (EER)

Zambia (3 proyectos)
● Estudio sobre el Control de la Contaminación del Agua en la Cuenca Alta del Río Zambeze (EO)
● Estudio sobre la División de Sistemas Fotovoltaicos para la Electrificación Rural (EP)
● Exploración de Minerales en el Área de Sishi Head (EER)

África (Zambia, Zaire) (1 proyecto)
● Estudio del Nuevo Puente sobre el Río Zaire en Dipoiso en la Estación Fronteriza de Okundu (EO)

Centro y Sudamérica

Argentina (1 proyecto)
● Estudio para el Desarrollo Económico (E) (EO)

Bolivia (4 proyectos)
● Estudio sobre el Desarrollo Provincial de Aguas Subterráneas (EO)
● Estudio del Plan Maestro para el Control de Inundaciones en la Región Rural al Norte de Santa Cruz (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo Rural y Agrícola en el Área de Achacachi, La Paz (EO)
● Estudio de Evaluación de Impacto Ambiental del Sector de la Minería en Fozes (EP)

Brazil (1 proyecto)
● Estudio de Recursos Pesqueros en las Areas de la Boca de los Ríos Amazonas y Tocantins (EO)
● Estudio de Desarrollo Integral Agrícola y Ganadero en el Estado de Tocantins (EO)
● Estudio de Evaluación de la Calidad Ambiental de las Regiones Lago la Inluencia de Plantas Caulescentes (EP)
● Estudio sobre la Recuperación de Areas con Minas Agrícolas en la Región Sur del Estado de Santa Catarina (EP)

Chile (3 proyectos)
● Programa de Rehabilitación y Conservación de Puentes (E) (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Piques Largos (EER)
● Exploración de Minerales en el Área de Guzmán Ochoa (EER)

Colo (3 proyectos)
● Programa de Rehabilitación y Conservación de Puentes (E) (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Piques Largos (EER)
● Exploración de Minerales en el Área de Guzmán Ochoa (EER)

Colo (3 proyectos)
● Programa de Rehabilitación y Conservación de Puentes (E) (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Piques Largos (EER)
● Exploración de Minerales en el Área de Guzmán Ochoa (EER)

Colombia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Plan de Transporte en la Ciudad de Santa Fe de Bogotá (EO)

Costa Rica (1 proyecto)
● Exploración de Minerales en el Área de Inocente (EER)

El Salvador (3 proyectos)
● Estudio del Plan Maestro para el Control Integral de Inundaciones del Río Grande de San Miguel (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo Agrícola Integral en la Cuenca del Río Joco (EO)
● Estudio sobre la Preservación Forestal en el Departamento de La Unión (EO)

Grecia (1 proyecto)
● Estudio sobre la Rehabilitación y Mejoramiento de la Vialidad (EO)

Guatemala (3 proyectos)
● Estudio sobre el Mejoramiento del Manejo de Aguas Residuales en el Área Metropolitana de Guatemala (EO)
● Estudio sobre el Proyecto de Transporte Urbano en el Área Metropolitana de Guatemala (EO)
● Estudio del Plan Maestro para el Manejo Forestal en Baja Verapaz (EO)

Honduras (5 proyectos)
● Proyecto de Mantenimiento del Sistema de Tratamiento de Agua Potable en Tegucigalpa (EO)
● Estudio para el Manejo y Desarrollo de Recursos Forestales en Tegucigalpa (EO)
● Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Pequeña Escala en la Costa Norte (EO)
● Estudio sobre las Estrategias y Políticas para Mejorar el Nivel de Salud Pública (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de San Antonio (EER)

México (1 proyecto)
● Estudio para la Formulación de Estrategias de Desarrollo y Promoción para Destinos Turísticos Seleccionados (EO)
● Estudio sobre el Plan de Desarrollo Sustentable de Bosques en las Áreas de Sierra Juárez, en Oaxaca (EO)
● Estudio de Plan Maestro para la Promoción de Industrias de Apoyo (EP)
● Exploración de Minerales en el Área de Campo Seco, Estado de Guerrero (EER)

Nicaragua (2 proyectos)
● Estudio sobre el Mejoramiento del Medio Ambiente Urbano de las Ciudades Principales (Managua, Chinandega y Granada) (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo Agrícola de las Regiones Fronterizas Segunda y Cuarta a lo Largo de la Costa del Pacífico (EO)

Nicaragua (2 proyectos)
● Estudio sobre el Mejoramiento del Medio Ambiente Urbano de las Ciudades Principales (Managua, Chinandega y Granada) (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo Agrícola de las Regiones Fronterizas Segunda y Cuarta a lo Largo de la Costa del Pacífico (EO)

Nicaragua (2 proyectos)
● Estudio sobre el Mejoramiento del Medio Ambiente Urbano de las Ciudades Principales (Managua, Chinandega y Granada) (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo Agrícola de las Regiones Fronterizas Segunda y Cuarta a lo Largo de la Costa del Pacífico (EO)

Paraguay (1 proyecto)
● Estudio sobre el Desarrollo de Babco (EO)

Paraguay (2 proyectos)
● Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Areas Verdes en el Área Central Este (EO)
● Estudio del Plan Maestro del Programa para el Aprovechamiento de Pequeños Agricultores (EO)

Paraguay (2 proyectos)
● Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Areas Verdes en el Área Central Este (EO)
● Estudio del Plan Maestro del Programa para el Aprovechamiento de Pequeños Agricultores (EO)

Paraguay (2 proyectos)
● Estudio sobre el Control Integral de la Contaminación del Agua en la Bahía Purísima (Cap. Tercera) (EO)
● Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Turístico Nacional de Parí (MFP) (EO)
● Estudio sobre el Desarrollo Integral de Recursos Acuáticos en la Cuenca del Río Cañete (EO)
● Exploración de Minerales en el Área Oriental (EER)

Venezuela (1 proyecto)
● Estudio sobre el Programa de Mejoramiento Ambiental en las Areas Alta y Media de la Cuenca del Río Tuy (EO)

Oceania

Fiji (3 proyectos)
● Planificación Maestra para el Control de Ocasos y de Inundaciones en los Cuatro Ríos más Grandes de Viti Levu (EO)
● Preparación de Cartas Návicas de la Región Norte de las Islas Leas (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Vanua Levu (EER)

Fiji (3 proyectos)
● Planificación Maestra para el Control de Ocasos y de Inundaciones en los Cuatro Ríos más Grandes de Viti Levu (EO)
● Preparación de Cartas Návicas de la Región Norte de las Islas Leas (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Vanua Levu (EER)

Fiji (3 proyectos)
● Planificación Maestra para el Control de Ocasos y de Inundaciones en los Cuatro Ríos más Grandes de Viti Levu (EO)
● Preparación de Cartas Návicas de la Región Norte de las Islas Leas (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Vanua Levu (EER)

Islas Marshall (1 proyecto)
● Estudio Cooperativo sobre Recursos Minerales en las Masas Profundas en Areas Seleccionadas

de la Región SOPAC abledada de Tonga, Islas Marshall, Micronesia y Fiji (EER)

Papúa Nueva Guinea (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Alcantarado de la Ciudad de Port Moresby (EO)

Europa

Albania (2 proyectos)
● Estudio sobre el Sistema de Alcantarado en la Zona Metropolitana de Tirana (EO)
● Exploración de Minerales en el Área de Shtetën (EER)

Bulgaria (1 proyecto)
● Proyecto para la Reforma Agrícola (EO)
● Estudio del Plan Maestro para la Administración de Largo Plazo de Ferrocarriles Bulgares (EO)
● Estudio sobre el Manejo Ambiental para el Control de la Contaminación del Agua en la Cuenca del Río Maritsa (EO)
● Estudio sobre Maritsa Este No. 1. Sustitución de la Planta Termoelectrica para Mejorar el Desempeño de las Unidades y la Protección Ambiental (EP)

Hungria (3 proyectos)
● Estudio sobre el Mejoramiento Ambiental en el Lago Balaton (EO)
● Reconstrucción de la Compañía de Automóviles Duglas del Estado (EP)
● Estudio sobre el Mejoramiento de Instalaciones y Protección Ambiental de la Planta Eléctrica de Borsod (EP)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)

Yugoslavia (1 proyecto)
● Estudio sobre el Sistema de Minería de la Ciudad del Aro (EO)